

CATALOGUE OF SEALS

VOLUME I

[FOREIGN]

Editor : S. A. I. TIRMIZI

550

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA
NEW DELHI

1982

Price: Rs. 98.50

CATALOGUE OF SEALS

VOLUME I

(FOREIGN)

Editor: S.A.I. TIRMIZI

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

NEW DELHI

1982

Price: Rs. 93.50

CATALOGUE OF SEALS

VOLUME I.

(FOREIGN)

Editor: S.A.I. TIRMIZI

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

NEW DELHI

1982

Price: Rs. 93.50

C O N T E N T S

	Pages
PREFACE	i
INTRODUCTION	iv
SEALS OF:	
i. Abu-Dhabi	1
ii. Achin	2
iii. Afghanistan	3
iv. Ajman	94
v. Baghdad	95
vi. Basra	97
vii. Bhutan	98
viii. Burma	99
ix. Bushire	102
x. Dubai	104
xi. Hatt and Falna	105
xii. Iran	105
xiii. Istanbul	129
xiv. Jeddah	131
xv. Johore	135
xvi. Kashgar and Yarkand	136
xvii. Kokand	139

xviii.	Malaya	139
xix.	Maldives	140
xx.	Mecca	141
xxi.	Mocha	145
xxii.	Muscat	146
xxiii.	Nepal	150
xxiv.	Pahang	171
xxv.	Russia	172
xxvi.	Sharjha and Ras al Khaima	172
xxvii.	Siam	173
xxviii.	Tibet	175
xxix.	Umm al Qaiwain	176
xxx.	Yemen	177
xxxi.	Zanzibar	178

BIBLIOGRAPHY	179
--------------	-----

INDEX	182
-------	-----

FACSIMILES OF SEALS	190
---------------------	-----

(1)

P R E F A C E

Sigillography is a well-developed science in the West while it is still in its infancy in India. Even the meaning of the term as a distinct discipline is little known in our country. The word is derived from sigillum which in Latin means seal and thus sigillography signifies critical study of seals. The term seal is used to describe both the implement for making the impression and the impression itself. Following the general practice, seal impressions have been referred to as seals in the following pages though strictly speaking they are sealings.

The study of seals remained neglected in our country till the beginning of the present century. Even afterwards for considerable time legends or writings on seals were generally confined to excavation reports of archaeology. Subsequently iconographic importance of seals was discussed by late lamented Prof. J.N. Banerjee. Later Dr. Kiran Kumar Thaplyal utilised seals for reconstructing political administrative and socio-economic history in his Studies in Ancient Indian Seals. The book, however, deals with the seals of North India from circa third century B.C. to mid-seventh century A.D. Thus an independent, systematic and comprehensive study of the seals of Medieval and Modern periods of Indian History has been a desideratum.

(ii)

In order to fill up this lacuna a team of my colleagues, at my instance, undertook the stupendous but pioneering task of cataloguing seals in the custody of the National Archives of India soon after my joining this Department early in 1957. During the two and a half decade that has elapsed, we have not only been able to catalogue all the seals numbering more than ten thousand but have also succeeded in classifying them according to their provenance. These seals are proposed to be published in a series of which the present volume is the first and deals with the Foreign Seals.

In classifying the seals according to their provenance I have made every attempt to conform to the contemporaneous political map but if any error has crept in inadvertently, I would like to crave the indulgence of the learned readers in as much as this volume has been made ready in a great hurry so as to make it available quickly to the research scholars.

In the accomplishment of this task I have been assisted by my colleagues Shri R.R. Aggarwal, Archivist (now retired) who not only catalogued most of the seals but also classified them. Shri Jafri, Archivist, Shri Pramod Mehra, Archivist and Shri Zakir Husain, Assistant Archivist Grade I have assisted me in editing the volume. The credit

(iii)

for preparing the typescript and cutting the stencils goes to
Shri Jacob V. Mathew, Stenographer, Shri Bhagwan Dass,
Personal Assistant and Shri Bala Sundaram, Transcriber.

26th June 1982
New Delhi.

S.A.I. TIRMIZI
Director of Archives
Government of India

INTRODUCTION

The seals catalogued in this book are found impressed upon the treaties and correspondence exchanged between the officials of the English East India Company and the potentates of the neighbouring countries during the latter half of the eighteenth and the first half of the nineteenth century. These treaties and correspondence constitute a part of the records of the Foreign Department in the custody of the National Archives of India.

II

The geographical position of India pushed her into the forefront of international politics in the nineteenth century. India's extensive land frontiers appeared to the British particularly vulnerable and in its quest for security, the then British Government of India became more and more involved in the Afro-Asian affairs and created a ring-fence around India. In order to maintain the integrity of the empire the British Government established what came to be known as the 'Informal Empire'. The extent of this empire greatly exceeded that of their 'Formal Empire', or colonies. It is, therefore, not surprising if we find India involved in the affairs of the vast areas which stretched from Singapore in the East to Aden in

(v)

the West and from Tashkent in the North to the Indian Ocean in the South. As a matter of fact the then Foreign Department, functioned more as the Asiatic Branch of the British Foreign Office than merely as its executive agent.

III

British India's vital role in the expansion of the British Empire as also its commercial relations with Afro-Asian countries are fully reflected in the seals impressed on the records of the Foreign Department. These foreign seals widely differ in their provenance and relate to (1) Abu Dhabi, (2) Achin, (3) Afghanistan, (4) Ajman, (5) Baghdad, (6) Basra, (7) Bhutan, (8) Burma, (9) Bushire, (10) Dubai, (11) Hatt and Falna, (12) Jeddah, (13) Iran, (14) Istanbul, (15) Johore, (16) Kashgar and Yarkand, (17) Kokand, (18) Malaya, (19) Maldives, (20) Mecca, (21) Mocha, (22) Muscat, (23) Nepal, (24) Pahang, (25) Russia, (26) Sharjah, (27) Siam, (28) Tibet, (29) Umm al-Qaiwain, (30) Yemen and (31) Zanzibar.

Equally varied is the ownership of these seals which belong to Kings, Queens, Princes, Princesses, Ministers, Envoys, Poets, Merchants, Rajgurus, Khwajasaras, Khanazads, Peshkhidmats and a host of private individuals. There are also seals of institutions like Diplomatic Missions, Criminal Courts

Belonging to different individuals and institutions and emanating from different territories, these seals are in Arabic, Ebutanese, Burmese, English, Hindi, Malay, Nepalese, Persian, Sanskrit and Tibetan. The legends of these seals are couched in different scripts viz. Devanagiri, Naskh, Nastaliq, Tughra etc. Though majority of these seals are unilingual, quite a few are bilingual, trilingual and even quadri-lingual as detailed hereunder:

BILINGUAL SEALS

Arabic	-	Malay
Arabic	-	Persian
Arabic	-	English
Persian	-	Burmese
Persian	-	English
Persian	-	Hindi
Sanskrit	-	Hindi
Burmese	-	English

TRILINGUAL SEAL

Persian	-	Hindi	-	English
---------	---	-------	---	---------

QUADRILINGUAL SEAL

Persian	-	Hindi	-	English	-	Nepalese
---------	---	-------	---	---------	---	----------

Equally variegated are these seals in shape and design.

They are oval, circular, rectangular, square, heptagonal, octagonal

polygonal, prismatic, vestical etc. Some of them are star-shaped, flask-shaped, eye-shaped, niche-shaped, hazel-shaped etc. The seals are spread over by geometrical and floral designs indicating that floral and geometrical motifs were popular. With strong suggestion of rhythmic movement, these designs bear testimony to the skill and high artistic refinement of the craft.

IV

What is more important from artistic point of view is the fact that seals bear either a device or a legend or both. The devices generally portray a symbol or symbols, quite often arms and less frequently deities in human forms. Whenever the legend and the device occur, the latter generally appears in the upper field and the former on the lower. The two are generally separated by one or two, and rarely three parallel lines.

The 'vase and foliage' motif is found on some of the seals of Burma. Among the flowers found in such devices mention may be made of jeffersonia with eight petals. The blossomed petals are circumscribed by a breast-wheel, without the central vane and spokes. The breast-wheel is again circumscribed by an ordinary circle.

One of the Burmese seals has a beautiful golden peacock in a dancing posture. The elongated upper tail of this peacock

erected and spread displaying golden colour. It has a crest of slender upright plumes, pointed beak and the neck raised majestically. Another Burmese seal has a device of a bird which looks like hoopoe or spangled coquette. It has a large head with a tender, decurved and open bill and a thick crest of spangled feathers.

The seal of Col. Albert Fytche, Governor General of British Burma and Agent to the Governor General of British India, comprises royal insignia and legend in gold. In the inner circle is the Coat of Arms of the British Government with a crown on the top and British insignia held by a maned horse and a lion. Around it is the designation in Burmese and English of the owner.

While the Burmese seals have animal devices those of Siam contain motifs of deities. One of such deities is sitting on a double-lotus seat. Her hands are in an anjali pose. She wears a coronet on her head, earrings in her ears and a necklace around her neck with small wings emerging out of her arms. A heavy garland hangs down her abdomen and touches the petals of the lotus. Small flickering flames are scattered all around her. She might probably be identical with 'Agni'. Similarly the seal of the King of Siam bears the figure of a deity seated on a lotus. She holds a lotus in her right hand and with her left hand she holds the end of her robe.

The seal of the royal house of Nepal contains the emblem of Khukri and the legend in the name of Shri Durga Bhavani representing her as the protector of the Khukri. The seals of other princes of Nepal bear the devices of bow and arrow made ready for darting. The other devices include trishul or trident of Lord Shiva, as also swords which incidentally constitute the dividing lines of the panels. We also find the figures of the sun, the crescent and the stars as also impressions of human palms.

The religious inspirations of the seals is evident. The emblems engraved on them serve as vehicles of expression of religious ideas. The devices in most cases are indicative of the religious leanings of the owners of the seals. These symbols generally have a meaning and purpose and are born of innumerable myths and legends which had gained importance by their association and currency for several centuries and had been deeply engrained in the minds of the people.

V

The devices are sometimes liable to be interpreted in more ways than one but the legends constitute unfailing data for the reconstruction of history. The legends are generally one lined or two lined. Those of three or more lines are mainly confined to the seals containing sacred formulae, titles of Kings

or genealogies. These legends generally bear the names of the owners and are sometimes coupled with their designations indicating their status.

The sacred formulae occurring in the legends bear ample testimony to the religious leanings of the owners of the seals. Some of such formulae are tabulated below:

<u>Provenance</u>	<u>Transliteration</u>	<u>Translation</u>
Afghanistan	ALLAH U AKBAR TALA SHAH NAHU	God is great, may His glory be exalted
	AFAWWIZU AMRI ILALLAH	I entrust my affair to God
Ajman	AL WASIQ BIALLAH	Confiding in God
Bushire	LAILAHA ILLALAH AL MALIK AL HAQ AL MUBIN	There is no god but Allah, the Sovereign, the Truth, the Manifest
Iran	AL IZZU LIALLAH	Glory rests with God
Johore	AL-WASIQBI ALLAH	Confiding in God
Nepal	SHRI ISHT DEVTA CHARAN	Seeking shelter at the feet of tutelary god
Pahang	AL WASIQ BIALLAH	Confiding in God
Sharjha	AL WASIQ BIALLAH	Confiding in God
Yemen	FABIMA TAUFIDI ILLAH BIALLAH ALAYHI TAWAKKALTU	And then my success rests with none but God on whom I rely

It is significant to note in this connection that in some cases there is a characteristic relation between the sacred formul

and the name of the owner of the seal. It is, therefore, not surprising if we find seals shedding revealing light on the personal religion of their owners. The sacred formula ISHT DEVTA CHARAN in some of the royal Nepalese seals, indicates the devotion of the royal house of Nepal to their tutelary god. Similarly the Sunni or the Shii leanings of the owners can be discerned from the legends of these seals. Reference to Shahi Jilan or Shaikh Abd al-Qadir Jilani, in some of the seals of Afghanistan, go a long way to prove that the owners belonged to

Shiyya silsila or order.

VI

out
reign, Manifest
with God
In God
shelter at the
of tutelary god
Confiding in God
Confiding in God
And then my success
rests with none but
God on whom I rely
In this connection that in some
relation between the sacred formula

the rel... which are sectarian or
generally...
myths and leg...
tion and currency...
engrained in the mil...

World
ion
the
the Age
of the House
ranis
of the Age
adow of God
adow of the
ruth (God).

The devices are more ways than one but the the reconstruction of history. lined or two lined. Those of three confined to the seals containing sacred

		Madar Jang	Commander in War
Iran		Shah i Zaman	King of the Age
		Abul Fath	Father of Victory
Johore		Sri Maharaja	Great King
		Mushir al-Daulah	Counsellor of the State
		Amin al-Mulk	Trustee of the dominion
		Nizam al-Daulah	Administrator of the State
		Fakhr al-Tujjar	Pride of the merchants
Kokand		Amir-al Umara	Chief of the Chiefs
Muscat	Imam al Muslimin		Leader of the Muslims
Nepal	Naib Isri		Viceregent of tutelary god
		Ran Bahadur	Brave in battle
		Maharaja	Great King
		Shamsher Jang	Sword of War
	Shri Nath Naib		Viceregent of god
		Maharaja dhiraj	King of Kings
		Fath Jang	Victorious in war
Pahang		Shri Maraj (Maharaj)	Great King

Yemen

Amir al
MomininCommander of the
faithfulsKhalifat al-
Allah

Vicegerent of God

From the above table it would be observed that in the titles of supreme rulers, the idea of universal sovereignty occurs again and again whether it is Sahib i Dauran of Afghanistan or Shah i Zaman of Iran or Askandar of Maldiva or Khalifat Allah of Yemen. The sovereigns claimed divine origin and even those who professed Islam, preferred to call themselves Zill Allah or Shadow of God. The titles of nobility lay stress on superiority of descent and might of arms. The Mulk-ending, Daulah-ending and Jang-ending titles as also Maharaj and Maharajadhiraj go a long way to prove the Indian impact on the seals of the neighbouring countries.

VII

More interesting are the seals of queens and princesses. Most of such seals belong to Afghanistan and one to Nepal. The seal of Rajya Lakshmi, queen of Nepal, reads thus:

<u>Legend</u>	<u>Translation</u>
Shri Isht devta charan	Protege of the tutelary deity
Shri Rajya Lakshmi Sharan	Shri Rajya Lakshmi seek shelter with the goddess

The seals of the queens and princesses of Afghanistan are

mostly in verse and are listed below:-

Queen	Husband	Princess	Father
Wafa Begam	Shah Shuja	Najma Sultan	Ahmad Shah
Mukhaddara Begam	Timur Shah	Nadira Sultan	Shah Shuja
Husayni Jan Begam	Shah Zaman	Khawar Sultan Begam	Shah Shuja
Sarwar Begam	Shah Shuja	Umdah Sultan Begam	Shah Shuja
Kammu Khanam	Timur Shah	Jahantab Begam	Timur Shah
Malahat Khanam	Timur Shah		
Sahib Jan Khanam	Timur Shah	Ainal Jahan Begam	Qaisar Shah
Taj Jahan Begam	Shah Shuja	Kaniz Fatima	Shah Shuja
Mihr Begam	Shah Shuja		
Bibi Mastan	Shah Shuja		
Agha Begam	Fath Jang		
Sumbul Khanam	Fath Jang		
Bibi Jawahar	Fath Jang		
Begam Jan	Fath Jang		
Khadija Begam	Fath Jang		
Kishwar Sultan Begam	Fath Jang		

These seals lay stress on lineage, love, chastity, fidelity etc. Bibi Jawahar and Bibi Mastan appear to be Indian wives of the

Afghan Princes. The latter's seal bears the date in samvat era.

VIII

In sum, then, the seals provide data which corroborate, supplement and also alter known facts of history and at times furnish new information not available in any other source. It is true that the lack of details create difficulties in understanding correctly the exact significance of the various administrative terms yet the relative superiority of the seals over literature as a more trust worthy source of information can hardly be denied. The evidence gleaned from literature is subject to diverse interpretations and doubts but that of the seals is oftener more positive, concrete and in certain cases even conclusive. In fact seals like miniature paintings, constitute cultural revelations. They shed interesting light on art, iconography, kingship, administrative machinery. They serve as vehicles of expression for religious belief. Hinduism, Islam and Buddhism, three principal religions of Asia, find adequate representation on these seals. What is more significant is the fact that these seals reveal the interesting assimilation and integration of religious and racial ideals. Al-wasiq bi Allah rubs shoulders with Sri Maharaj and Shamsher Jang coexists with Maharajadhiraj.

New Delhi,
28th June, 1982

S.A.I. TIRMEZI
Director of Archives
Government of India

A B U - D H A B I

1

1. SAID BIN TAHNUN

Arabic / Naskh

Circular: 1 cm. diameter

From the original impression of the seal affixed untersiegeln and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel circle decorated by a simple floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

SAID BIN TAHNUN -
1261 A. H.

Said, son of Tahnun,
1845 A. D.

(Treaty No. 227 of 1847)

2. SAID BIN TAHNUN

Arabic / Nastaliq

Oval: 2.7 cms. lengthwise
2.2 cms. breadthwise

From the original impression of the seal affixed untersiegeln on an additional Article appended to a Treaty of Peace and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel oval seal decorated by floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

ABDUHU SAID BIN
TAHNUN AL WASIQ
BILLAH

His servant, Said, son of
Tahnun, confiding in God.

(Treaty No. 228)

-
1. Chief of Abu Dhabi (1845-1855 A.D.), Muhammad Morsy Abdullah, The United Arab Emirates - A Modern History, (London, 1978), p.347.

3. ZAYDBIN KHALIFA

Arabic / Naskh

Rectangular: 2.5 x 1.7 cms.

From the original impression of the seal affixed untersiegeln on an agreement and incised in black background the sigillum read from right to left and bottom to top is enclosed in a double-panel rectangle decorated by a simple floral design.

SIGILLUM

ABDUHU ZAYD BIN
KHALIFA AL WASIQ
BILLAH MIN KULLI
KHIFATA, 1272 A. H.

TRANSLATION

His servant Zayd bin Khalifa,
confiding in God from all
terror, 1855 A. D.

(Treaty No. 229)

A C H I N

4. SULTAN ALA-AL DIN JAUHAR AL-'ALAM SHAH

Arabic & Malay / Naskh

Star-shape: 6 cms.

Circular : 4.5 cms. diameter

From the original impression of the Sultan's seal affixed untersiegeln on a letter in English addressed to Sir William Petric, Governor of the Prince of Wales Island and incised in black background, the sigillum read from right to left and top to bottom, runs into six panels and is enclosed in four circles one after another,

-
1. Chief of Abu Dhabi, (1855-1900 A. D.), Morsy Abdullah, op.cit., p. 342.
 2. Sultan of Achin, Index to Titles (1798-1885), ed. S. A. I. Tirnizi, (New Delhi, 1930), p. 2.

which are themselves circumscribed by a star-shaped figure spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

FADOK SRI SULTAN
'ALA AL-DIN JAUHAR
AL-'ALAM SHAH JAUHAR
BAR DAULAT-I
ZILL ALLAH FI AL-
ILAM IBN-I MUHAM-
MAD SHAH

Fadok Sri Sultan Ala al-din
Jauhar al-'Alam Shah Jauhar,
May the Shadow of the king-
dom of God be on Alam, son
of Muhammad Shah.

(Pol. Cons. of 15 October 1813, No.28)

A F G H A N I S T A N

1

5. TIMUR SHAH DURRANI

Royal/Kings

Arabic/Naskh
Persian/Nastaliq

Rectangular: 5.7 cms. vertically
: 3.5 cms. horizontally

From the original indistinct impression of the King's seal impressed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, in white of the royal seal constitutes a couplet and read from top to bottom and right to left is enclosed in a three-panel flask with a tablet on top containing a devotional phrase in Arabic and a floral design.

SIGILLUM

AL MULK LILLAH YA-HU, ALAM SHUD AZ
'INAYAT-I-ILAH,
BA 'ALAM DAULAT-I TIMUR SHAH, 1184 A.H.

TRANSLATION

Sovereignty belongs to God, Oh! He
By the Grace of God, the Kingdom of Timur Shah
Has become elevated in the world, 1770-71 A.D.

(OR 117 of 1784)

1. King of Afghanistan, (1773-93), Index to Titles, op.cit., p.205.

- 1
6. ZAMAN SHAH Royal/Kings

Arabic/Naskh
Persian/Nastaliq

Rectangular: 6 cm. perpendi-
cularly
: 3.7 cm. hori-
zontally

From the original impression of the King's seal af-
fixed untersiegeln on a letter and incised in black back-
ground, the sigillum in white beginning with a devotional
phrase in Arabic and a verse in Persian read from top to
bottom and right to left is enclosed in a three-panel
flash headed by a tablet and decorated by floral designs.

SIGILLUM

AL MULK LILLAH
CHUN QARAR DAD ZI ALTAFA-I YAZDAN;
NAGIN HUKM-I JAHAN RA BINAM-I-
SHAH-I-ZAMAN, 1207 A.H.

TRANSLATION

Sovereignty belongs to God
It was decided by the grace of God
That signet of authority over the world be
in the name of Shah Zaman.

(OR 269 of 1795)

2

7. SHAH SHUJA AL-MULK Royal/Kings

Arabic/Naskh
Persian/Nastaliq

Flask: 6.5 cms. vertically
: 3.6 cms. horizontally

From the original impression of Shah Shuja's seal
affixed untersiegeln on a Shugga and incised in black back
ground, the sigillum in white consisting of a devotional

-
1. King of Afghanistan, (1773-93), Index to Titles, op.cit.,
p. 217.
 2. King of Afghanistan, (8 May 1839-2 May 1842), Index to
Titles, op.cit., p. 188; Beale, T. W., An Oriental Bio-
graphical Dictionary (London, 1894), p. 249.

phrase and a couplet, and read from top to bottom and right to left is enclosed in four panels in a flask crowned by a three-pronged tablet. The entire figure is decorated by floral designs.

SIGILLUM

YA HU AL MULK-U-LILLAH SHUD AZ 'AYN-
I-INAYAT-I-ILAHI
MUSALLAM BAR SHUJA AL-MULK SHAHI,
1218 A.H.

TRANSLATION

Sovereignty belongs to God.
By the grace of God.
Kingship has been confirmed in the name of
Shuja-ul-Mulk. (1803-4 A.D.).

(OR 124 of 1807)

1
8. MAHMUD SHAH

Royal/Kings

Persian/Nastaliq

Flask: 5.8 cms. vertically
: 3.5 cms. horizontally

From the original impression of the Amir's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, in white, read from bottom to top and right to left is enclosed in three panels in a flask with a three-pronged tablet at its top, containing a devotional phrase in Arabic. The entire background is decorated by a floral design.

SIGILLUM

AL-MULK-U-LILLAH
BADSEAH-I-'ADL-GUSTAR KHUSRAWI
'ALAM PANAH.
MAZHAR-I-LUTF-I ILAHI ZILL-I HAQQ
MAHMUD SHAH. 1228 A.H.

1. Amir of Afghanistan, (1799-1803 and 1809-18), Index to Titles, op.cit., p.116.

TRANSLATION

Sovereignty belongs to God. Dispenser of Justice, the great monarch, protector of the world. Manifestation of the bounties of God, (and) shadow of Almighty is Mahmud Shah.

(OR 88 of 1811)

9. SHAH SHUJA AL-MULK

Royal/Kings

Arabic/Naskh

Rectangular: 1.2 x 1 cms.

From the original partly mutilated impression of the seal of Shah Shuja ul-mulk affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, in praise of God, read from right to left, is enclosed in a single panel rectangle with a tablet on top decorated with floral and geometrical designs.

SIGILLUM

TRANSLATION

YA HU!
ALLAH AL-HAKAM

Oh! He,
God is the Arbitrator.

(OR 345-C of 1811)

10. SHAH SHUJA AL-MULK

Royal/Kings

Persian/Nastaliq

Octagonal: 1.1 cms. horizontally
: 1.0 cm. vertically

From the original impression of the signet of Shah Shuja affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum in white, read from right to left is enclosed in a single-panel octagon.

SIGILLUM

TRANSLATION

SAHI, SHUD, 1221 A.H.

It is authenticated, (1806-7
A.D.)

(OR 483 of 1816)

11. SHAH SHUJA AL-MULK

Royal/Kings

Arabic/Naskh
 Persian/Nastaliq

Flask: 6.0 cms. vertically
 : 3.5 cms. horizontally

From the original dim impression of the King's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum in white consists of a devotional phrase in Arabic, and a couplet in Persian, read from top to bottom and right to left and enclosed in a three-panel flask crowned by a three-pronged tablet on its top decorated by a floral design.

SIGILLUM

AL MULK-U-LILLAH
 YA HU!
 QARAR DAD ZI ULTAFIKHISTANI YAZDAN
 NAGIN I HUKMI JAHAN RA BANAM I SHAH
 ZAMAN

TRANSLATION

Sovereignty belongs to God.

Oh! He (God)

Out of God's own grace the signet of the sovereignty
 Of the world was conferred on the King of the world.

(OR 294 of 1831)

12. SHAH SHUJA AL-MULK

Royal/Kings

Arabic/Naskh

Oval: 1.5 cms. horizontally
 : 1.0 cm. vertically

From another original impression of Shah Shuja's seal, bearing a different year, affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum in tughra style is enclosed in an oval decorated by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

YA AMIR- KULL-I-AMIR
 1251 A.H.

Oh! the Lord of the lords.
 1835-36 A.D.

(OR 107 of 1839)

13. SHAH SHUJA AL-MULK

Royal/Kings

Arabic/Naskh
Persian/NastaliqHazel shape: 3.5 cms. hori-
zontally
: 6.0 cms. verti-
cally

From the original dim impression of the seal of Sha Shuja affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum constituting a saja, read from right to left, bottom to top and top to bottom is enclosed in a four panel hazel with a tablet on its top and spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

YA FATAH!
SULTAN SHAH SHUJA-
AL-MULK DURR-I-
DURRAN

Oh! Conqueror!
Sultan Shah Shuja-al-Mulk is
the pearl of (the house of)
Durrán.

(Around the border)

ATIULLAHA WA
ATIUR RASULA WA
ULUL AMR-I-MINKUM
1252 A. H.

Obey God and obey the
Prophet and those in
authority among you.
1836-37 A. D.

(OR 23 of 1841)

14. AMIR DOST MUHAMMAD KHAN

Royal/Kings

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.3 x 2 cms.

From the original impression of the Amir's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum in white, read from right to left and bottom to top is enclosed in a double panel rectangle decorated by floral and geometrical designs.

-
1. Ruler of Afghanistan (1818-38; 1842-63). Index to Titles, op.cit., p.53.

SIGILLUM

TRANSLATION

MUIN-U-DOST MUHAM-
MAD BAS HAQ AST DAR
DU JAHAN 1242 A.H.

Gold alone is the defender
and friend of Muhammad
in this world and here-
after, 1826-27 A.D.

(OR 129 of 1857)

15. AMIR DOST MUHAMMAD KHAN

Royal/Kings

Arabic/Nastaliq

Rectangular: 1.3 x 1.7 cms.

From the original impression of the King's seal
affixed versiegeln on a letter and incised in black back-
ground, the sigillum, read from top to bottom and right
to left, is enclosed in a double-panel rectangle with a
tablet on the top spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

YA HU
AL AMR-U-LILLAH
1245 A.H.

Oh, God! God alone
commands. 1829-30 A.D.

OR 183 of 1838)

16. AMIR DOST MUHAMMAD KHAN

Royal/Kings

Persian/Nastaliq

Oval: 1.2 cms. horizontally
: .7 cms. vertically

From the original impression of the Amir's seal
affixed untersiegeln on the reverse side of a letter and
incised in black background, the sigillum, read from
right to left and bottom to top, is enclosed in a double-
panel oval decorated by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

AMIR DOST MUHAMMAD
GHAZI 1250 A.H.

Amir Dost Muhammad, the
Champion, 1834-35 A.D.

(OR 78 of 1837)

17. AMIR DOST MUHAMMAD KHAN

Royal/Kings

Persian/NaskhOval: 1.4 cms. horizontally
: .9 cms. vertically

From the original impression of the Amir's seal, which is different from the earlier ones, affixed versiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is repeated in two panels, the bottom one being upside down.

SIGILLUM

TRANSLATION

KALB-I-ALI
1251 A.H.

Dog of Ali 1835-36 A.D.

(OR 319 of 1856)

18. AMIR DOST MUHAMMAD KHAN

Royal/Kings

Persian/NaskhOval: 1.2 cms. horizontally
: .7 cms. vertically

From the original impression of the Amir's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from bottom to top and right to left, is enclosed, in a double-panel oval decorated by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

AMIR DOST MUHAMMAD,
1256 A.H.Amir Dost Muhammad,
1840-41 A.D.

(OR 784 of 1842)

19. AMIR DOST MUHAMMAD KHAN Royal/KingsArabic / TughraOval: 1.5 cms. horizontally
: 1 cm. vertically

From another original impression of the Amir's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, in tughra style and read from right to left, is enclosed in an oval decorated by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

YA AMIR-KULL-I-AMIR
1259 A.H.Oh! the Lord of the Lords.
1843-44 A.D.

(OR 324 of 1844)

(Treaty No. 142)

20. AMIR DOST MUHAMMAD KHAN Royal/KingsPersian / Nastaliq

Rectangular: 2.1 x 1.9 cms.

From another original impression of the Amir's seal, affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel rectangle decorated by floral designs.

SIGILLUM

TRANSLATION

M'UIN-U-DOST I MUHAM-
MAD DAR DU JAHAN BAS
HAQ AST 1259 A.H.God alone is defender and
friend of Muhammad, in
the world and thereafter,
1843-44 A.D.

(OR 321 of 1856)

21. AMIR SHER 'ALI KHAN

Royal/King

Persian/Naskh
Tughra

Circular: 1.7 cms. diamet

From the original impression of the seal of Sher A Khan affixed untersiegeln on the reverse of a letter and incised in black background, the sigillum, in the tughra style and read from right to left, is enclosed in a circle decorated by geometrical and floral designs.

SIGILLUM

TRANSLATION

AMIR SHER 'ALI,
1280 A.H.Amir Sher Ali,
1863-64 A.D.

(OR 3 of 1872)

2

22. AMIR 'ABD AL-RAHMAN

Royal/Kings

Persian/Naskh
Tughra

Circular: 2 cms diameter

From the original impression of the seal of the Am of Afghanistan affixed untersiegeln on a letter and incise in black background, the sigillum in the tughra style, is enclosed in a circle decorated by geometrical and floral designs.

SIGILLUM

TRANSLATION

AMIR 'ABD AL-RAHMAN,
1297 A.H.Amir Abd Al-Rahman,
1879-80 A.D.

(OR 25 of 1880)

-
1. Amir of Afghanistan, 1863-67; 1868-79, Index to Titles, op.cit., p.192.
 2. Amir of Afghanistan, 1880-1901, Index to Titles, op.cit. p.2.

23. KAMRAN SHAH

Royal/Kings

Arabic/Tughra
Persian/NastaliqHeart-shape: 4 cms. vertically
: 3 cms. horizontally

From the original impression of the seal of Kamran Shah affixed versiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum in tughra style, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel heart-shaped figure crowned by a three-pronged tablet decorated by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

TRANSLATION

YA FATTAH HUWA ALLAH
KAMRAN SHAH DURR-I-
DURRAN 1247 A.H.O! Conqueror!
He is God
Kamran Shah, the pearl of
(the house of) Durran.
1831-32 A.D.

(OR 85 of 1839)

24. WAFI BEGAM

Royal/Ladies

Persian/NastaliqOval: 1.5 cm. horizontally
: 1.8 cm. vertically

From the original, but light impression of the Begam's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum read from right to left and bottom to top, is enclosed in a three-panel oval with a tablet on its top with floral decorations.

SIGILLUM

TRANSLATION

HUWA!
NUR-I-SHAM I-MAHFIL-
I 'ISMAT
WAFI BEGAM BAWAD,
1219 A.H.He (God!) Wafi Begam has
been the light of the candle
of the congregation of
chastity. 1804-5 A.D.

(OR 84 of 1815)

- Son of Mahmud Shah and grandson of Timur Shah, Index to Titles, op.cit., p.93; Aitchison, C.U., A Collection of Treaties, Engagements and Sanads, Vol.XII, (Calcutta, 1909), p.312.
- Probably wife of Shah Shuja al-Mulk.

25. WAFABEGAM

Royal/Ladies

Persian/Naskh

Rectangular: 2.3 x 2 cms.

From the original impression of the queen's seal affixed versiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, and is read from right to left and bottom to top is enclosed in a double-panel rectangle decorated by a floral design.

SIGILLUM

CHUN WAFABEGAM GUL-I-BAGH-I-WAZIR-I-AZAM AST;
AZ-'INAYAT-I-SHUJA-AL-MULK SHAD-U-KHURRAM AST. 1222 A.H.

TRANSLATION

Since Wafa Begam is the flower of the garden of the Prime Minister;
She is all the more happy due to the generosity of Shah Shuja al-Mulk. 1807-8 A.D.

(OR 919 of 1814)

(84 of 1815)

26. WAFABEGAM

Royal/Ladies

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.2 x 2 cms.

From the original dim impression of the Begam's seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom is enclosed in a three panel rectangle with floral and geometrical designs.

SIGILLUM

SHAH SHUJA AL-MULK SHUD SHAHANSHAHI
MALIK RIQAB;
BINT-I-ASAF-I-DAURAN WAFABEGAM YAFT KETAB
1217 A.H.

TRANSLATION

Shah Shuja #1-Mulk became the protecting sovereign.
Wafa Begam attained the title of Binti Asif-i-Dauran
(daughter of the Asif of the Age). 1802-03 A.D.

(OR 676 of 1856)

27. MIR HUSA YNI JAN BEGAM

1

Royal/Ladies

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.6 x 1.2 cms.

From the original impression of the Begam's seal
affixed untersiegeln on a letter and incised in black
background, the sigillum, read from right to left, is
enclosed in a rectangle, decorated by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

MIR HUSA YNI JAN
BEGAM, 1244 A.H.Mir Husayni Jan Begam.
1828-29 A.D.

(OR 159 of 1857)

28. SARWAR BEGAM

2

Royal/Ladies

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.6 x 2.1 cms.

From the original impression of the Begam's seal
affixed untersiegeln on a letter and incised in black back-
ground, the sigillum, read from right to left, is enclosed
in a single panel rectangle with a tablet on its top, spread
over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

SARWAR BEGAM,
1259 A.H.Sarwar Begam.
1843-44 A.D.

(OR 379 of 1855)

-
1. Probably wife of Shah Zaman.
 2. Probaly Queen of Sha/Shuja #1-Mulk.

29. NAJMA SULTAN BEGAM

Royal/ Ladies

Persian/NastaliqOctagon: 2.3 cms. horizontally
: 1.6 cms. vertically

From the original impression of the Princess's seal affixed versiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom is enclosed in a double-panel octagon, spread over by a floral design.

SIGILLUM

CHUN MANAM BINT-I-AHMAD SHAH DURR-I-DURRAN;
BAGTI NAM-I-MAN SHUD NAJMA SULTAN, 1178 A.H.

TRANSLATION.

Being the daughter of Ahmad Shah, the pearl of Durrani's
My name became Najma Sultan in this world. 1764-65 A.D.

(OR 891 of 1842)

30. KANIZ FATIMA

Royal/ Ladies

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.0 x 1.6 cms.

From the original dim and incomplete seal impression of Kaniz Fatima affixed untersiegeln on a petition and incised in black background versified sigillum, read from right to left and bottom to top is enclosed in a double-panel rectangle headed by a tablet and decorated by a floral design.

SIGILLUM

ZI YUMN-I IN DU NISBAT SAHAIB-I SULTAN-
I-DAURANAM,
KANIZ FATIMA BINT-I SHUJA AL-MULK SULTANAM,
1236 A.H.

TRANSLATION

I am doubly fortunate as I am a companion of the
Sultan of the Age;

I am Kaniz Fatima, daughter of Shuja al-Mulk.
1822-23 A.D.

(OR 227 of 1857)

(OR 676 of 1856)

31. NADIRA SULTAN BEGAM

Royal/Ladies

Arabic/Naskh
Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.7 x 1.5 cms.

From the original dim impression of the seal of the Begam affixed unterstiegein on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double panel rectangle, with a tablet at its top decorated by a floral design.

SIGILLUM

HUWA!

DAR JAHAN BINT-I-SHAH SHUJA 'CHU DAR ANJUM,
AKHTAR-I-BURJ-I SHARAF NADIRA SULTAN BEGAM,
1258 A.H.

TRANSLATION

He (God)

In the world Nadira Sultan Begam is the daughter of
Shah Shuja;

She is a star among the stars in the great constellation.
1842-43 A.D.

(OR 178 of 1859)

32. KHAWAR SULTAN BEGAM

Royal/Ladies

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.8 x 1.5 c

From the original dim impression of the seal of the Begam affixed untersiegeln on a letter and incised in black background the sigillum, read from right to left, enclosed in a rectangle and decorated by a floral design on its top, is the indistinct legend.

SIGILLUM

TRANSLATION

(HUWA!)
KHAWAR SULTAN
BEGAM, 1264 A.H.

He (God)
Khawar Sultan Begam
1847-48 A.D.

(OR 178 of 1859)

33. 'UMDAH SULTAN BEGAM

Royal/Ladies

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.9 x 1.2 c

From the original indistinct impression of the seal of the Begam affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel rectangle with floral design and an indistinct tablet on the top.

SIGILLUM

TRANSLATION

'UMDAH SULTAN BEGAM,
1264 A.H.

Umdah Sultan Begam
1847-48 A.D.

(OR 178 of 1859)

-
1. Probably daughter of Shah Shuja al-Mulk.
 2. Probably daughter of Shah Shuja al-Mulk, resided in Ludhiana.

34. NAWWAB MUKHADDARA BEGAM

Royal/Ladies

Persian/Nastaliq
 Arabic/Naskh

Rectangular: 2.6 x 2.1 cms.

From the original impression of the Begam's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel-rectangle with a tablet on top, decorated by a floral design.

SIGILLUM

HUWA!
 NAWWAB MUKHADDARA BEGAM ZAUJA
 SULTAN TIMUR SHAH, 1271 A.H.

TRANSLATION

He (God)
 Nawwab Mukhaddara Begam, wife of Sultan
 Timur Shah. 1854-55 A.D.

(OR 524 of 1856)

35. NAWWAB MALAHAT KHANAM

Royal/Ladies

Arabic/Naskh
 Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.7 x 2.2 cms.

From the original but not very clear impression of the Begam's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle with a tablet on top, decorated by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

HUWA!
 NAWWAB MALAHAT KHANAM ZAUJA SULTAN
 TIMUR SHAH, SANN 1271 A.H.

TRANSLATION

He (God)
 Nawwab Malahat Khanam wife of Sultan Timur Shah.
 1854-55 A.D.

(OR 648 of 1855)

36. KAMMU KHANAM

Royal/Ladies

Arabic/Naskh
 Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.6 x 2.1 cms

From the original but partially dim impression of the Begam's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle with a tablet over it, decorated by a floral design.

SIGILLUM

HUWA!
 NAWWAB KAMMU KHANAM ZAUJA SULTAN TIMUR
 SHAH, SANN, 1271 A.H.

TRANSLATION

He (God).
 Nawwab Kammu Khanam, wife of Sultan Timur Shah.
 1854-55 A.D.

(OR 648 of 1855)

37. NAWWAB SAHIB JAN KHANAM

Royal/Ladies

Arabic/Naskh
 Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.7 x 2.2 cms.

From the original impression of the Begam's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle with a tablet on top, decorated by a geometrical design.

SIGILLUM

HUWA!

NAWWAB SAHIB JAN KHANAM ZAUJA SULTAN
 TIMUR SHAH, SANN. 1271 A.H.

TRANSLATION

He (God).

Nawwab Sahib Jan Khanam wife of Sultan Timur Shah.
 1854-55 A.D.

(OR 548 of 1855)

38. JAHANTAB BEGAM

Royal/Ladies

Arabic/Naskh
 Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.7 x 2.2 cms.

From the original impression of the Princess's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle with a tablet on top/decorated by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

HUWA!

JAHANTAB BEGAM BINT-I-KALAN-I-SULTAN
TIMUR SHAH MARHUM. 1271 A.H.

TRANSLATION

He (God)!

Jahantab Begam, eldest daughter of the late
Sultan Timur Shah, 1854-55 A.D.

(OR 648 of 1855)

39. TAJ JAHAN BEGAM

Royal/Ladies

Persian/Nastaliq

Rectangular: 3.1 x 2.1 cms.

From the original impression of the Princess's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle decorated by floral and geometrical designs. The impression of the tablet on the top of the rectangle is covered by a gold foil and is not legible.

SIGILLUM

CHUN MAH RIZ TAJ JAHAN BEGAM NUR,
AZ BURJ-I-SHAH SHUJA ZI SULTAN TIMUR, 1271 A.H.

TRANSLATION

Like the moon the Taj Jahan Begam shed light
From the constellation of Shah Shuja (son of)
Sultan Timur. 1854-55 A.D.

(OR 269 of 1857)

Also see (OR 648 of 1855)

40. MIHR PARWAR BEGAM

Royal/Ladies

Arabic/Naskh
Persian/Tughra

Square: 2.5 cms.

From the original impression of the princess's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, in tughra style and read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel square with a tablet on its top decorated by a floral design.

SIGILLUM

HUWA!
ZI BURJ-I-SHAH SHUJA ZI TUKHM-I-NAKHL-I-
TIMUR SHAH
MITABAD MAH-I-MIHR PARWAR BEGAM, 1271 A.H.

TRANSLATION

He (God)!
From the constellation of Shah Shuja, (who is) from the seal of the tree of Timur Shah, shines the moon of Mihr Parwar Begam. 1854-55 A.D.

(OR 397 of 1855)

41. BIBI MASTAN

Royal/Ladies

Persian/NastaliqOval: 1.7 cms. horizontally
: 1.2 cms. vertically

From the original impression of the Bibi's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval decorated by a floral design.

1. Probably the Indian widow of Shah Shuja.

SIGILLUM

TRANSLATION

BIBI MASTAN, 1912 Samvat ¹ Bibi Mastan, 1855-56 A.D.
(OR 217 of 1857)

42. AGA BEGAM ² Royal/Ladies
Persian/Nastaliq Rectangular: 1.5 x 1.7 cms

From the original but dim impression of the Begam's seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum read from right to left, is enclosed in a single panel rectangle with a tablet on top, decorated by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

HUWA!
AGHA BEGAM SAHIBA,
1271 A.H.

He (God)!
Agha Begam Sahiba
1855-56 A.D.

(OR 676 of 1856)
(OR 287 of 1857)

43. SUMBUL KHANAM ³ Royal/Ladies
Persian/Shikasta Rectangular: 1.5 x 1.4 cms

From the original impression of the Begam's seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel rectangle decorated by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

SUMBUL KHANAM,
SANN 1856.

Sumbul Khanam, Year
1856 A.D.

(OR 676 of 1856)

-
1. Employment of Samvat era indicates that she was Indian.
2-3. Probably one of the wives of Prince Fath Jang.

1
44. BIBI JAWAHAR

Royal/Ladies

Persian/Shikasta

Rectangular: 1.5 x 1.4 cms.

From the original faint impression of the seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single-panel rectangle with a tablet on top, decorated by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

HUWA!
BIBI JAWAHAR,
1272 A.H.

He (God)!
Bibi Jawahar, 1855-56 A.D.

(OR 676 of 1856)

2
45. BEGAM JAN

Royal/Ladies

Persian/Shikasta

Rectangular: 1.3 x 1.2 cms.

From the original impression of the Begam's seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a double-panel rectangle decorated by faint floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

BEGAM JAN, 1856

Begam Jan, 1856 A.D.

(OR 676 of 1856)

1-2. Probably wives of Prince Fath Jang.

1

46. KHADIJA BEGAM

Royal/Ladies

Persian/Shikasta

Square: 1.3 cms.

From the original but faint impression of the Begam's seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle.

SIGILLUM

TRANSLATION

KHADIJA BEGAM, 1856

Khadija Begam, 1856 A.D.

(OR 287 of 1857)

(OR 676 of 1856)

2

47. KISHWAR SULTAN BEGAM

Royal/Ladies

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.6 x 1.5 cms.

From the original but faint impression of the Begam's seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum/read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

KISHWAR SULTAN BEGAM,
1856

Kishwar Sultan Begam,
1856 A.D.

(OR 676 of 1856)

1-2. Probably wives of Prince Fath Jang.

48. 'AIN AL-JAHAN BEGAM

Royal/Ladies

Arabic &
Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.2 x 1.1 cms.

From the original but dim impression of the princess's seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle with a tablet on top, decorated by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

YA! ALLAH
NASL-I-SHAH-I-ZAMAN
BEGAM 'AIN AL-JAHAN

Oh God
From the progeny of Shah
Zaman;
Is Ain al-Jahan Begam.

(OR 304 of 1857)

49. ISMAT SULTAN

Royal/Ladies

Arabic &
Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.8 x 1.4 cms.

From the original but indistinct impression of the princess's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle with a pointed tablet on its top.

SIGILLUM

YA! HUWA!
GUL-I-BAGH-I-JAHAN ZI NASL WALA SHAH-I-DAURRANAM
BA MULK-I-ISMAT-I-KHAS-I-SHAH SULTANAM

TRANSLATION

He (God)!
I am the flower of the majestic progeny of the King of the age;
I belong to the special domain of the chastity of the King.

(OR 473 of 1856)

1. Probably daughter of Qaisar Shah, grandson of Zaman Shah.

50. BIBI RAZIA

Royal/Ladies

Persian/Nastaliq/Shikasta Rectangular: 1.8 x 1.4 cms.

From the original but dim impression of the seal of Razia Bibi affixed untersiegeln on the reverse of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel rectangle decorated by a simple design.

SIGILLUM

TRANSLATION

ABDUHU
BIBI RAZIAHis (God's) slave,
Bibi Razia.

(OR 269 of 1795)

51. PRINCE DAWUD

Royal/Princes

Arabic & Persian/
Nastaliq

Rectangular: 2.3 x 1.9 cms.

From the original, but not very clear, impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a three-panel rectangle with a pointed tablet on its top spread over by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

YA! HUWA!
ANKE FAIZ DAR RISALAT AZ MABUD SHUD;
GHUNCHA-I NAKHL-I RUYAZ-I SALTANAT
DAWUD SHUD, 1213 A.H.

TRANSLATION

Oh! He (God)!
Whoever is appointed to the mission by God;
Becomes the blossom of the tree of the garden of
Dawud. 1798-99 A.D.

(OR 287 of 1857)

(OR 676 of 1856)

1. Probably son of Prince Fath Jang.

52. PRINCE HAYDAR

Royal/Princes

Arabic & Persian/
Nastaliq

Rectangular: 2.2 x 1.9 cms.

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom is enclosed in a double-panel rectangle with a three-pronged tablet on its top and spread over by a floral design.

SIGILLUM

YA FATTAH

BAWAD DAR 'ALAM AZ ALTAF-I-DAWAR,
MUZAFFAR BAR 'ADU SHAHZADA HAYDAR, 1218 A.H.

TRANSLATION

Oh! Conqueror (God)

By the grace of God, Prince Haydar may remain victorious over his enemies in this world, 1803-4 A.D.

(OR 723 of 1821)

53. PRINCE HAYDAR

Royal/Princes

Persian/NastaliqOval: 1.3 cms. horizontally
: .8 cms. vertically

From the original but dim impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a cover and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single-panel oval with an indistinct floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

YA HAYDAR, 1233 A.H.

O! Haydar, 1817-18 A.D.

(OR 723 of 1821)

54. PRINCE HAYDAR

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.2 x 1.8 cm

From another original impression of the Prince's seal affixed versiegeln on a black cover and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel rectangle with a tablet on its top, and decorated by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

ALLAH!
ZI NASL-I-SHAH ZAMAN SHAHZADA HAYDAR,
1234 A.H.

TRANSLATION

God!
Prince Haydar (is) from the progeny of Shah Zaman.
1818-19 A.D.

(OR 723 of 1821)

55. MUHAMMAD KARIM

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.7 x 1.5

From the original but dim impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel rectangle spread over by a floral design.

SIGILLUM

SHUH MUHAMMAD KARIM BI AMR ILLAH
KHALAF-I-DUDMAN-I-SULAYMAN SHAH, 1224 A.H.

TRANSLATION

By the command of God Muhammad Karim became;
son of the illustrious house of Sulayman Shah.
1809-10 A. D.

(OR 473 of 1856)

1

56. PRINCE MUHAMMAD NASIR Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Pointed Oval: 2.5 cms horizontally
: 3.2 cms vertically

From the original but partly dim impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a statement and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a three-panel pointed oval, headed by a tablet resembling the figure of an inverted Montgolfier balloon, spread over by a floral design.

SIGILLUM

HUWA ALLAH
NAUGUL-I-BUSTANI HUSA YN SHAHZADAH
MUHAMMAD NASIR;
ZI NASL-I-TAIMUR SHAH WA AHMAD SHAH
GARDUN SARIR, 1225 A.H.

TRANSLATION

He is God!
Prince Muhammad Nasir is the fresh flower of the
garden of Husayn.
He Timur Shah and Ahmad Shah of the celestial throne.
1810-11 A. D.

(OR 380 of 1855)

1. Son of Muhammad Husayn and nephew of Shah Shuja.

57. PRINCE MUHAMMAD HASHIM Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Vesica: 2.5 cms. horizontally
: 2.3 cms. vertically

From the original but not very clear impression of the Prince's seal affixed versiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a four-panel oval with a tablet on top decorated by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

YA KARIM!
KAUKAB-I-TALI-'I-SHAHZADA MUHAMMAD HASHIM
ROSHAN AST AZ SHAH-I-TAIMUR BA ALAM DAIM,
SANN - 1227 A.H.

TRANSLATION

Oh! Merciful (God)!
The star of the fortune of Prince Muhammad Hashim;
is resplendent eternally by King Timur. 1812-13 A.D.

(OR 147 of 1846)

58. SULTAN TIMUR SHAH

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.0 x 1.6 cms.

From the original impression of Timur Shah's seal affixed untersiegeln on a Proclamation on behalf of Shah Shuja 'al-Mulk and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle, with a three-pronged tablet over it decorated by a floral design.

SIGILLUM

ALLAH!
 KAUKAB-I-TALI-I-SULTAN TAIMUR
 KARDA AZ MASHRIQ IQBAL ZUHUR, 1232 A.H.

TRANSLATION

God!
 The Star of fortune of Sultan Timur;
 Has arisen from the auspicious East. 1315-17 A.D.

(OR 205 of 1839)

(OR 87 of 1846)

59. PRINCE MUHAMMAD 'UMAR Royal/ Princes

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.8 x 1.6 cms.

From the original but partly damaged impression of the Prince's seal affixed versiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in two-almond-shaped panels within a rectangle spread over by a simple floral design.

SIGILLUM

SHAHZADA MUHAMMAD UMAR WALD HUMAYUN
 BADSHAH, 1232 A.H.

TRANSLATION

Prince Muhammad 'Umar, son of King Humayun,
 1822-23 A.D.

(OR 327 of 1826)

60. PRINCE MUHAMMAD YUSUF

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.1 x 1.0 cms

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle headed with a tablet and decorated by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

YA ALLAH!

SHAHZADA MUHAMMAD YUSUF, 1239 A.H.

TRANSLATION

Oh God!

Shahzada Muhammad Yusuf. 1823-24 A.D.

(OR 223 of 1857)

(OR 380 of 1855)

61. PRINCE MUHAMMAD 'AZIM

Royal/Princes

Persian/NastaliqOctagon: 1.5 cms. horizontally
: 1.1 cms. vertically

From the original but dim impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel octagon spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHAHZADA MUHAMMAD
'AZIM, 1242 A.H.Prince Muhammad
Azim. 1826-27 A.D.

(OR 473 of 1856)

1. Probably son of Shah Zaman.

62. PRINCE MUHAMMAD JALAL

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Octagon: 1.5 cms. horizontally

: 1.2 cms. vertically

From the original but dim and incomplete impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a petition, and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel octagon, spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHAHZADA MUHAMMAD
JALAL, 1242 A.H.

Prince Muhammad
Jalal, 1826-27 A.D.

(OR 473 of 1855)

63. PRINCE JAHAN AKHTAR

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.2 x 1.1 cms

From the original impression of the Prince's seal affixed versiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle with a tablet on top decorated by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

YA! HUWA!
SHAHZADA JAHAN AKHTAR,
1243 A.H.

Oh He (God)!
Prince Jahan Akhtar.
1827-28 A.D.

(OR 187 of 1832)

-
1. Cousin of the ruler of Harat, Index to Titles, op.cit., p.83.

64. PRINCE JAHAN AKHTAR

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.8 x 1.2 cms.

From another original impression of the Prince's seal affixed versiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel curved rectangle with a tablet on top spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

YA! HUWA!
SHAHZADA JAHAN
AKHTAR, 1252 A.H.

Oh! He (God)!
Prince Jahan Akhtar.
1836-37 A.D.

(OR 50 of 1839)

65. PRINCE MUHAMMAD ALAMGIR

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.9 x 2.2 cms.

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versilled sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle with a tablet on top and spread over by a floral design.

SIGILLUM

HUWA!
TA AFTAB SARZADA ALAMGIR AST, 1247 A.H.

TRANSLATION

Oh God!
Alamgir will endure as long as the sun shines.
1831-32 A.D.

(OR 324 of 1843)

66. PRINCE MUHAMMAD WAMIQ

Royal/ Princes

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.3 x 1.1 cms.

From the original faint impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a statement and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle with a tablet on top spread over by a floral design.

SIGILLUM

HUWA!

GUL-I-BAGH-I-SHAH SHUJA AST WAMIQ, 1252 A.H.

TRANSLATION

He (God)!

Wamiq is the flower of the garden of Shah Shuja.
1836-37 A.D.

(OR 380 of 1855)

(OR 45 of 1856)

67. PRINCE SHAHPUR

Royal/ Princes

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.8 x 2.4 cms.

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a four-panel rectangle headed by a tablet and spread over by floral and geometrical design.

SIGILLUM

HUWA!

ZI NASL-I-SHAH-I-DAURRANAM,
ZI BAGH-I-SHAH-I-TIMURAM,
ZI GULZAR-I-SHUJA-AL-MULK SHAH,
SHAHZADA SHAHPURAM, 1254 A.H.

TRANSLATION

He (God) !

I am from the progeny of the Durranis

I belong to the garden of King Timur

I am from the rose garden of King Shuja al-mulk

I am Prince Shahpur. 1838-39 A.D.

(OR 311 of 1856)

68. AHMAD SHAH¹

Royal/Prince

Persian/Nastaliq

Square: 1.3 cms

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel square headed by a tablet on top and decorated by a simple floral design.

SIGILLUM

PUR-I-AIYUB SEUD AZ FAZL-I-KHUDA
KHADIM-I-SHAR' NABI AHMAD SHAH, 1254 A.H.

TRANSLATION

By the grace of God, the son of Aiyub,
Ahmad Shah has become the servant of the Islamic
1838-39 A.D.

(OR 473 of 1856)

-
1. Probably one of the Princes and son of Prince
• Yazdan Bakhsh

69. PRINCE SAFDAR JANG¹ Royal/Princes

Persian/Nastaliq Rectangular: 1.4 x 1.1 cm

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a three-panel rectangle with a tablet on its top and spread over by floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

HUWA !

He (God) !

SHAHZADA SAFDAR JANG,
1256 A.H.

Prince Safdar Jang,
1840-41 A.D.

(OR 673 of 1856)

70. PRINCE SAFDAR JANG Royal/Princes

Arabic/Tughra Rectangular: 1.4 x 1 cm

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle, with a tablet on its top spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

YA HUWA !

He (God) !

ALLAH AL-AHAD MALIK
AL QAHHAR

God is one, Lord and
Most Powerful

(OR 354 of 1855)

1. Son of Shah Shuja al-Mulk, Index to Titles, op.cit, p.13

71. SHER MUHAMMAD

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Square: 2.8 cms.

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a four panel rectangle with a pointed tablet.

SIGILLUM

GUL BUSTAN-I-SHAH AIYUB KABIRAM
IN FAKHR BAS AST KI SHER MUHAMMADAM, 1259 A.H.

TRANSLATION

I am a flower of the garden of Shah Aiyub the great,
It suffices for me to take pride in being Sher
Muhammad (Lion of Muhammad), 1843-44 A.D.

(OR 473 of 1856)

72. PRINCE FARRUKH SIYAR

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.6 x 2.3 cm

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle with a tablet on it, spread over by a floral design.

SIGILLUM

HUWA !
ARDUHU SHAHZADA FARRUKH SIYAR
IBN-I-SULTAN SHAH SHUJA DADGAR, SANN 1260 A.H.

TRANSLATION

He (God) !
His slave is Prince Farrukh Siyar,
son of King Shah Shuja, the Just, 1844-45 A.D.

(OR 228 of 1856)

73. PRINCE HUMAYUN

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.5 x 1.6 cm

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel rectangle with a tablet on top decorated by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHAHZADA HUMAYUN,
1261 A.H.

Prince Humayun, 1845-46
A.D.

(OR 223 of 1857)

74. PRINCE GAUHAR MULK¹

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Square: 1.4 cms

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel square with a tablet on top spread over by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

TRANSLATION

HUWA !
SHAHZADA GAUHAR
MULK, 1261 A.H.

He (God) !
Prince Gauhar Mulk,
1844-45 A.D.

(OR 228 of 1856)

1. Son of Shah Shuja

75. PRINCE MALIK MUHAMMAD

Royal/Princes

Persian/NastaliqOval: 1.3 cm horizontal
: .9 cm vertically

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a statement and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval.

SIGILLUM

TRANSLATION

MALIK MUHAMMAD,
1261 A.H.Malik Muhammad,
1845-46 A.D.

(OR 380 of 1855)

76. PRINCE ABD-ALRAZZAQ¹

Royal/Princes

Persian/NastaliqOctagon: 1.2 cm horizontally
: 1.1 cm vertically

From the original but dim impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a statement and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel octagon.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHAHADA 'ABD AL-
RAZZAQ, 1262 A.H.Prince Abd al-Razzag
1845-46 A.D.

(OR 380 of 1855)

1. Son of Shah Zaman

77. PRINCE MUHAMMAD SIDDIQ Royal/Princes

Persian/Nastaliq Octagon: 1.3 cm horizontally
: 1.1 cm vertically

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a statement and incised in black background, the sigillum read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel octagon having a simple geometrical design.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHAHZADA MUHAMMAD
SIDDIQ, 1262 A.H.

Prince Muhammad
Siddiq, 1845-46 A.D.

(OR 380 of 1855)

78. PRINCE SULAYMAN

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Oval: 1.3 cm horizontally
: .9 cm vertically

From the original but dim impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a statement and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel oval spread over by a geometrical design.

SIGILLUM

SULAYMAN WALD-I-SHAH-ZAMAN, SANN 1262 A.H.

TRANSLATION

Sulayman, son of Shah Zaman, 1845-46 A.D.

(OR 380 of 1855)

79. PRINCE MUHAMMAD AKBAR¹

Royal/Princes

Arabic/Naskh/TughraOval: 1.8 cm horizontally
: 1.5 cm vertically

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on an application and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval with a three-pronged tablet on its top and spread over by a floral design.

SIGILLUM

ALLAH U AKBAR TA'ALA SHANUHU, 1263 A.H.

TRANSLATION

God is great, May His glory be exalted, 1846-47 A.D.

(OR 216 of 1357)

80. ABU AL-QASIM²

Royal/Princes

Persian/NastaliqOctagon: 1.8 cm horizontally
: 1.8 cm vertically

From the original but heavily inked impression of the prince's seal affixed untersiegeln on a statement and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel octagon spread over by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

ABUL 'QASIM SHAHZADA HAYDAR AST, 1265 A.H.

TRANSLATION

Abu al-Qasim is the son of Haydar, 1848-49 A.D.
(OL 380 of 1855)

-
1. Probably son of Shah Zaman
 2. Probably son of Prince Haydar, who was the elder son of Shah Zaman

81. PRINCE SULTAN DIL MUHAMMAD

Royal/Princes

Persian/NastaliqOctagon: 1.8 cm horizontally
: 1.6 cm vertically

From the original impression of the prince's seal affixed untersiegeln on a statement and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a three-panel octagon.

SIGILLUM

SHAHZADA SULTAN DIL MUHAMMAD, SANN, 1268 A.H.

TRANSLATION

Prince Sultan Dil Muhammad, 1851-52 A.D.

(OR 380 of 1855)

82. PRINCE SULTAN SIKANDAR¹

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.6 x 1.9 cms

From the original impression of the seal of the crown-prince affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle headed with a tablet spread over by floral design.

SIGILLUM

HUWA !

SULTAN SIKANDAR BIN TIMUR SHAH DAR
AHFAD-I-SHUJA AL-MULK SIPAR-SHUD, 1271 A.H.

TRANSLATION

He (God) !

Sultan Sikandar, son of Timur Shah, and grandson
of Shuja 'al Mulk has become a shield, 1854-55 A.D.

(OR 251 of 1856)

1. Probably elder son and crown-prince of Sultan Timur Shah.

83. MUHAMMAD JALAL AL-DIN Royal/Princes

Persian/Nastaliq Rectangular: 2.5 x 1.7 cms

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a petition in Urdu and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle with a tablet on top spread over by floral design.

SIGILLUM

HUWA !
HAFID-I-SHAH SHUJA NAJM-I-TAMKIN;
IBN-I-TIMUR SHAH JALAL AL-DIN, 1271 A.H.

TRANSLATION

He (God) !
The grandson of Shah Shuja, the star of majesty;
Is Jalal al-Din, the son of Timur Shah, 1854-55 A.D.

(OR 100 of 1859)

(OR 57 of 1857)

84. GHULAM MUHAMMAD Royal/Princes

Persian/Nastaliq Heptagon: 3 cm horizontally
: 3 cm vertically

From the original but dim and defective impression of the prince's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a four panel heptagon with a pointed tablet spread over by floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

GHULAM MUHAMMAD Ghulam Muhammad
..... IBRAHIM, 1271 A.H. Ibrahim, 1855-56 A.D.

(OR 473 of 1856)

85. PRINCE SHAJA'AT JANG¹

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.6 x 1.7 cms.

From the original but dim impression of the prince's seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a double-panel rectangle with a tablet on top spread over by floral design.

SIGILLUM

HUWA!

SHAHZADA SHAJA'AT JANG, 1272 A.H.

TRANSLATION

He (God)!

Prince Shaja 'at Jang, 1855-56 A.D.

(OR 676 of 1856)

86. MUHAMMAD USMAN²

Royal/Princes

Persian/NastaliqOctagon: 1.5 cm horizontally
: 1.2 cm vertically

From the original but partly indistinct impression of Prince Muhammad Usman's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by geometrical designs.

SIGILLUM

TRANSLATION

MUHAMMAD USMAN DARAD
UMMID-I-SHIFAATMuhammad Usman is hope-
ful of intercession

(OR 33 of 1846)

1. Son of Prince Fath Jang, Index to Titles, op.cit. p.188

2. Probably son of Shah Zaman, Ibid, 138

87. PRINCE MUHAMMAD ZAKARIYA

Royal/Prince

Arabic/Nasth

Rectangular : 1.2 x 1.0 cms.

From the original but dim and partly incomplete impression of the prince's seal affixed untersiegeln on a statement and incised in black background, the sigillum, read from right to left, and top to bottom and vice-versa, is enclosed in a three-panel geometrically designed rectangle spread over by a simple floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

MUHAMMAD ZAKARIYA,
12....

Muhammad Zakariya,
18....

(OR 380 of 1855)

88. PRINCE AHMAD¹

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Oval: 1.7 cm horizontal
: 1.2 cm vertically

From the original but partly incomplete impression of the prince's seal affixed untersiegeln on a statement and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is a rhyme enclosed in a double-panel oval.

SIGILLUM

TRANSLATION

AHMAD HAMI-I-DIN-I-
MUHAMMAD

Ahmad, the Prop of the
faith of Muhammad

(OR 380 of 1855)

1. Probably grandson of Shah Zaman

89. PRINCE SUBHAN BAKHSH

Royal/Princes

Persian/Nastaliq Polygon : 1.5 cm horizontally
: 2.0 cm vertically

From the original impression of the seal of Shahzada Subhan Bakhsh affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in double-panel polygon with a tablet in its top, spread over by a floral design.

SIGILLUM

HUWA!
SHAHZADA SUBHAN BAKHSH-ZI GULZAR-I-SHUJA
AL-MULK., 1248 A.H.

TRANSLATION

He (God) !
Prince Subhan Bakhsh is from the rose garden of
Shuja al-Mulk, 1832-33 A.D.

(OR 185 of 1859)

(OR 45 of 1856)

90. PRINCE NADIR¹

Royal/Princes

Persian/Nastaliq Rectangular : 1.5 x 1.4 cms

From the original impression of the prince's seal affixed untersiegeln on a statement and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a three-panel rectangle headed with a tablet spread over by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

TRANSLATION

ALLAH!
NAZR KARDA-I-MUSTAFA
NADIR HAST

Allah!
The gift from Mustafa
is Nadir

(OR 380 of 1855)

1. Probably son of Shah Shuja

91. PRINCE ALI MARDAN¹

Royal/Prince

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.7 x 1.5 cm

From the original but dim impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle with a tablet on top, spread over by floral design.

SIGILLUM

YA ALLAH!
DAR JAHAN CHUN MIHR-I-KHAWAR ROSHAN AST,
SHAHZADA ALI MARDAN DURR-I-M'ADAN AST. 12(sic)

TRANSLATION

O God!
He shines in the world like the rising Sun in the east,
Prince Ali Mardan is the pearl of the mine.

(OR 394 of 1855)

92. SHAHZADA HADI

Royal/Prince

Persian/NaskhOval: 1.1 cm horizontal
: .8 cm vertically

From the original but dim impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel rectangle.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHAHZADA HADI

Prince Hadi

(OR 473 of 1856)

1. Probably nephew of Shah Shuja al-Mulk

93. SULTAN ALI KHAN

Royal/ Princes

Persian/NastaliqOctagon: 1.1 cm horizontally
: 1 cm vertically

From the original but dim impression of the Prince's seal affixed untersigeln on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel octagon spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHAHZADA SULTAN
ALI KHAN

Prince Sultan Ali Khan

(OR 473 of 1856)

94. FAYZ ALLAH

Royal/ Ministers

Persian/NastaliqOctagon : 3cm horizontally
: 3cm vertically

From the original impression of the Minister's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel octagon with dots all around, the field being spread over by simple floral and geometrical designs.

SIGILLUM

KHAK-I-PAI TU YA RASUL ALLAH,
SURMA-I-HAR DU CHASHM-I-FAYZ ALLAH, 1182 A.H.

TRANSLATION

Oh! the dust of thine feet, the prophet of God!
Is the collyrium of both the eyes of Fayz Allah,
1768-69 A.D.

(OR 536 of 1791)

95. ABD-AL-LATIF KHAN¹

Royal/ Ministers

Persian/Nastaliq

Rectangle: 1.8 x 1.4 cm

From the original but partly indistinct impression of the Minister's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel rectangle spread over by a simple floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

AQALL KHALQ-I-MUMMI
ABDAL LATIF JAMI,
1187 A.H.

The humblest of illiterate
creation Abd al-Latif Jami
1773-74 A.D.

(OR 117 of 1784)

(OR 87 of 1785)

96. AMIR AL-MULK NUR MUHAMMAD KHAN¹

Royal/ Minister

Persian/Nastaliq/Shikasta

Rectangular: 1.8 x 1.5 cm

From the original impression of Nur Muhammad's seal impressed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left is enclosed in a single-panel rectangle spread over by floral design.

SIGILLUM

'ABDUHU NUR MUHAMMAD, 1195 A.H.

TRANSLATION

His slave Nur Muhammad, 1780-81 A.D.

(OR 117 of 1784)

1. Minister of Timur Shah Durrani, Index to Titles,
op.cit., p.2

2. Diwan of Timur Shah and Zaman Shah, put to death
for high treason in 1799-1800, C.P.C. Vol. VIII
p.578 fn 1; Index to Titles, op.cit p.156

97. AMIN AL-MULK

Royal/Ministers

Persian/Nustaliq

Rectangular: 2.3 x 1.7 cms.

From the original impression of Amin al-Mulk's seal affixed untersiegeln on the reverse side of a letter and incised in black background, the versifide sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle spread over by floral design.

SIGILLUM

BA-DAULAT KHAWAHI-I-SULTAN-I-DAURAN,
SHUD AMIN AL-MULK AZ DIL-U-JAN.

TRANSLATION

The well-wisher of the King of the age, has become
Amin al-Mulk, the heart and soul.

(OR 269 of 1795)

98. GUL MUHAMMAD

Royal/Ministers

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.1 x 1.7 cms

From the original but dim impression of Gul Muhammad's seal affixed untersiegeln on the reverse of a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double panel rectangle spread over by floral design.

SIGILLUM

UMDAH-I-SHAH SHUJA AL-MULK DIN PANAH
GUL MUHAMMAD RA KHITAB-I-NIZAM AL-MULK
AMIR-I-BARGAH 1219 A.H.

TRANSLATION

The great protector of the faith, Shah Shuja al-Mulk, conferred the title of Nizam al-Mulk, Amir-i-Bargah on Gul Muhammad. 1804-5 A.D.

(OR 124 of 1807)

1. Probably Minister of Shah Shuja al-mulk

99. FATH MUHAMMAD KHAN¹ Royal/Ministers

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.2 x 2.0 cms

From the original impression of the Minister's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a three-panel rectangle spread over by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

CHU BAKHT-U-DAULAT-I-MAHMUD SHAH M'UAZZAM SHUD; AYAZ-I-KHAS FATH KHAN WAZIR-I-AZAM SHUD, 1224 A.H.

TRANSLATION

As Mahmud Shah was honoured with good fortune Fath Khan, the favourite Slave became his Prime Minister. 1224 A.H. (1809-10 A.D.)

(OR 11 of 1818)

100. GIRAMI KHAN² Royal/Ministers

Persian/Nastaliq

Oval: 2.1 cm horizontally
1.4 cm vertically

From the original but dim impression of Girami Khan's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel oval

SIGILLUM

GIRAMI IBN-I-MUHAMMAD ALI AL-MUSAWI, 1224 A.H.

TRANSLATION

Girami, son of Muhammad Ali Al-Musawi. 1809-10 A.D.

(OR 83 of 1811)

1. Prime Minister of Mahmud Shah, Amir of Afghanistan, Index to Titles, op.cit., p.55.
2. Probably son of Muhammad Ali al-Musawi, Minister of the Amir of Afghanistan

101. GIRAMI KHAN

Royal/ Ministers

Persian/NastaliqOval: 2.0 cm horizontally
1.3 cm vertically

From another original impression of the Minister's seal affixed untersiegeln and versiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel oval spread over by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

GIRAMI IBN-I-MUHAMMAD ALI-AL-MUSAWI, 1227 A.H.

TRANSLATION

Girami, son of Muhammad Ali al-Musawi. 1812-13 A.D.

(OR 401 of 1815)

1

102. YAR MUHAMMAD KHAN

Royal/ Ministers

Persian/NastaliqOval: 1.0 cm horizontally
.7 cm vertically

From the original but dim and imperfect impression of the Minister's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum read from right to left, is enclosed in a single-panel oval, spread over by floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

YAR MUHAMMAD,
1241-A.H.Yar Muhammad,
1825-26 A.D.

(OR 160 of 1841)

I. Minister of Khoran Shah of Afghanistan,
Index to Titles, op.cit. p.216

103. SHER MUHAMMAD KHAN KABULI

Royal/Minis

Persian/NastaliqOval: 1.5 cm horizontal
1 cm vertically

From the original impression of the Minister seal affixed untersiegeln on the reverse side of a letter and incised in black background, the sigillum read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel rectangle spread over by floral design.

SIGILLUM

SHER MUHAMMADAM KI AST MAHARAM,
AIYN AL-YAQIN, 1253 A.H.

TRANSLATION

Sher Muhammad is confident of the experimental knowledge, 1837-38 A.D.

(OR 350 of 1849)

2

104. NASIR AL-DAULAH

Royal/Minis

Persian/NastaliqOval: 1.4 cm hori
1.0 cm vert

From the original impression of Nasir al-D seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum read from right to left is enclosed in a single panel oval spread over by floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

NASIR AL-DAULAH,
1255 A.H.

Defender of the S
1839-40 A.D.

(OR 183 of 1840)

1. Minister of Shah Zaman, Index to Titles, op.cit
2. Hajji Khan Kakar of Bajore, Minister of Amir Muhammad Khan, Index to Proceedings, Foreign Deptt. Vol.7, p.568, Mohan Lal, Life of Amir Muhammad Khan of Kabul, II. (London) 1846).

105. HABIB ALLAH KHAN

Royal/Ministers

Persian/NastaliqOval: 2.3 cms horizontally
1.8 cms vertically

From the original impression of Habib Allah Khan's seal affixed untersiegeln as a testimony and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel oval spread over by floral design.

SIGILLUM

BUD ANDAR GULSHAN-I GHAFFAR IBRAHIM SERW,
SERW-I IBRAHIM RA BASHAD HABIB ALLAH TAZARW,
1256 A.H.

TRANSLATION

Ibrahim was a cypress in the garden of the Merciful.
On this cypress of Ibrahim, Habib Allah has perched
like a Pheasant. (1840-41 A.D.)

(OR 380 of 1855)

106. MUHAMMAD HADI AL-MUSAWI

Royal/Officials

Persian/Nastaliq
ShikastaOval: 2 cms horizontally
1.3 cms vertically

From the original but dim impression of Muhammad Hadi al-Musawi's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single-panel oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

ABDUHU MUHAMMAD HADI AL-MUSAWI, 1190 A.H.

TRANSLATION

His slave Muhammad Hadi al-Musawi. (1776-77 A.D.)

(OR 117 of 1784)

107. MUHAMMAD BAHADUR

Royal/Officials

Persian/Nastaliq
Shikasta

Rectangle: 2 x 1.7 cms.

From the original impression of Muhammad Bahadur's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel rectangle spread over by floral design.

SIGILLUM

ABDUHU MUHAMMAD BAHADUR, 1192 A.H.

TRANSLATION

His slave Muhammad Bahadur, 1778-79 A.D.

(OR 117 of 1784)

108. YUSUF

Royal/Officials

Persian/Nastaliq

Rectangle: 1.7 x 1.5 cms.

From the original impression of the official's seal affixed untersiegeln on the reverse side of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle spread over by floral design.

SIGILLUM

HAST YUSUF ZI AL-I AHMAD-I-JAM, 1197 A.H.

TRANSLATION

Yusuf belongs to the progeny of Ahmad-i-Jam,
1782-83 A.D.

(OR 269 of 1795)

1. The reference obviously is to the celebrated saint of Nishapur (1049-1142 A.D) Beale, op.cit. p.40.

109. INAYAT ALI

Official

Persian/Nastaliq

Square : 1.05 cms

From the original but somewhat dim and defective impression of Inayat Ali's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel square, spread over by ordinary floral design.

SIGILLUM

BA INAYAT-I-GULISTAN-I-ALI, 1199 A.H.

TRANSLATION

Inayat is from the flower-garden of Ali, 1783-84 A.D.

(OR 124 of 1807)

(OR 806 of 1806)

110. ABD ALLAH

Official

Arabic/Naskh/TughraOval: 2.03 cms horizontally
: 1.04 cm vertically

From the original impression of the seal of Abd Allah affixed untersiegeln on the back of a letter and incised in black background the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel oval spread over by floral design.

SIGILLUM

ABD ALLAH AFAWWIZU AMRI ILALLAH, 1202 A.H.

TRANSLATION

Abd Allah - I entrust my affairs to God, 1787-88 A.D.

(OR 83 of 1811 A.D.)

111. FATH ALLAH

Royal / Officials

Arabic / Nastaliq

Rectangular: 2 x 1.6 cm

From the original impression of the seal of Fath Allah affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

ABDŪHU FATH ALLAH,
 AFAWWIZU AMRI
 ILALLAH, 1203 A.H.

His slave is Fath Allah
 I entrust my affairs to
 God, 1788-89 A.D.

(OR 806 of 1806)

112. MUHAMMAD SHARIF

Royal / Officials

Arabic / Nastaliq

Rectangular: 1.9 x 1.6 cm

From the original but partly overwritten and dim impression of the seal of Muhammad Sharif affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel rectangle spread over by floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

ABDŪHU MUHAMMAD
 SHARIF
 AFAWWIZ-U AMRI-IL-
 ALLAH, 1203 A.H.

His slave is Muhammad
 Sharif
 I entrust my affairs to
 God, 1788-89 A.D.

(OR 806 of 1806)

(OR 124 of 1807)

113. MUHAMMAD AHMAD

Royal/Officials

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.7 x 1.5 cms

From the original but partly overwritten impression of the seal of Muhammad Ahmad affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double panel rectangle spread over by a floral design.

SIGILLUM

AZ LUTF-I-KHUDAWAND-I AHAD,
YAFT SHARF AZ NAM-I MUHAMMAD AHMAD, 1204 A.H.

TRANSLATION

By the grace of God, who is one,
Ahmad is honoured by being bracketed with
Muhammad, 1789-90 A.D.

(OR 806 of 1806)

(OR 124 of 1807)

114. GHULAM MUHAMMAD

Royal/Officials

Arabic/Naskh/Tughra

Rectangular: 1.3 x 1 cm

From the original impression of the seal of Ghulam Muhammad affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a rectangle spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

'ABDUHU GHULAM
MUHAMMAD, 1204 A.H.

His slave is Ghulam
Muhammad, 1789-90 A.D.

(OR 187 of 1797)

115, SIBGHAT ALLAH KHAN¹

Royal/ Officials

Persian/NastaliqOval: 2 cm horizontally
: 1.5 cm vertically

From the original impression of the envoy's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel oval spread over by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

TRANSLATION

SIBGHAT ALLAH KHAN,
ILCHI-I-SHAHANSHAH-I
KISHWAR SITAN 1207 A.H.

Sibghat Allah Khan,
envoy of the world conquer-
ing emperor,
1792-93 A.D.

(OR 419 of 1797)

116. JAFAR

Royal/ Officials

Arabic/NastaliqOval: 1 cm horizontally
: 7 cm vertically

From another original impression of Mulla Jafar's seal affixed untersiegeln on the cover of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval spread over by floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

ARDUHU J'AFAR,
1208 A.H.

His slave, Jafar, 1793
A.D.

(OR 345 B of 1811)

-
1. Envoy of Timur Shah to the Governor General at Fort William, Calcutta

117. HAFIZ SHER MUHAMMAD

Royal/ Officials

Persian/ Naskh/ Tughra

Rectangular: 1.4 x 1.2 cm

From the original but incomplete and dim seal impression of Hafiz Sher Muhammad Khan affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left obversely and conversely is enclosed in a rectangle spread over by a faint floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

HAFIZ SHER MUHAMMAD
KHAN, 1210 A.H.Hafiz Sher Muhammad
Khan, 1795-96 A.D.

(OR 806 of 1806)

(OR 40 of 1807)

(OR 124 of 1807)

118. MUHAMMAD AKRAM

Royal/ Officials

Persian/ NastaliqOval: 2.3 cm horizontally
: 1.4 cm vertically

From the original but dim impression of the seal of Muhammad Akram affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel oval.

SIGILLUM

TRANSLATION

DARAD UMD-I SHIFAAT
ZI-MUHAMMAD AKRAM,
1210 A.H.Akram hopes for inter-
cession of Muhammad,
1795-96 A.D.

(OR 806 of 1806)

119. GHULAM AHMAD KHAN

Royal/Officials

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2 x 1.7 cms

From the original impression of Ghulam Ahmad Khan's seal affixed untersiegeln on the reverse side of the letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

GHULAM AHMAD KHAN
FIDWI-I
SHAHANSHAH GHAZI,
1212 A.H.

Ghulam Ahmad Khan,
servant of the emperor,
the champion, 1797-98
A.D.

(OR 188 of 1797)

120. MAHMUD

Royal/Officials

Persian/Nastaliq

Oval: 2.3 cm horizontally
: 1.5cm perpendicular-
arly

From the original impression of the seal of Mahmud affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

MAHMUD AZAN KI GHULAM-I MUHAMMAD SHUDAM,
1214 A.H.

TRANSLATION

I am Mahmud, because I am the slave of
Muhammad, 1799-1800

(OR 806 of 1806)

121. MIR HOTAK

Royal/Officials

Persian/Nastaliq

Oval: 2 x 1.4 cms

From the original impression of Mir Hotak's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a three panel oval, spread over by an indistinct floral design.

SIGILLUM

MIR HOTAK GHULAM-I GHAUS-I-AZAM, 1216 A.H.

TRANSLATION

Mir Hotak is the servant of Ghaus-1-Azam¹, 1801-02 A.D.

(OR 806 of 1806)

(OR 124 of 1807)

122. AL-I-AHMAD

Royal/Officials

Persian/NastaliqOval: 2.2 cm horizontally
: 1.5 cm vertically

From the original impression of the seal of Al-i-Ahmad affixed untersiegeln on the back of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel oval spread over by floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

KAMTARIN-I-AL-I-AHMAD
BA KHIDMAT
ASHRAF AST 1217 A.H.

The humblest Al-i-Ahmad
is honoured because of
devotion, 1802-03 A.D.

(OR 83 of 1811)

1. The reference is obviously to Shaykh Abd al-Qadir Gilani also called Ghaus al-Azam Gilani (1078-1166 A.D.) Beales, op.cit., p.5

123. AKHWAND MULLA JAFAR¹

Royal/ Officials

Arabic/ NastaliqOval: 1.8 cm horizontally
: 1.3 cm vertically

From the original impression of Mulla Jafar's seal affixed untersiegeln on the reverse of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

ABDUHU J'AFAR IBN-I UWAIS, 1218 A.H.

TRANSLATION

His slave, Jafar, son of Uwais, 1803-04 A.D.

(OR 345 B of 1811)

124. ATA SHARIF

Royal/ Officials

Arabic/ Naskh/ TughraOval: 1.5 cm horizontally
: 1 cm vertically

From the original but dim impression of Sharif Ata's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in an oval, spread over by a very indistinct floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

YA SHARIF MIN ATA, 1218
A.H.

O Lord! It is your gift, 1803-04 A.D.

(OR 806 of 1806)

-
1. An official of Shah Shuja, Foreign Department, Pol. Cons. of 30 August 1811, Nos. 26, 27; Foreign Department, Pol. Cons. of 11 October 1811 Nos. 23, 25

125. ABUL HASAN AL-RIZAWI

Royal/Officials

Arabic / TughraOval: 1.3 cm horizontally
: 1.2 cm vertically

From the original impression of the official's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in an oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

ABDUHU ABUL-HASAN
AL-RIZAWI, 1219 A.H.His slave, Abul-Hasan
al-Rizawi, 1804-05 A.D.

(OR 353 of 1854)

126. MUHAMMAD RAHIM

Royal/Officials

Persian / Nastaliq

Rectangular: 2.02 x 2 cms

From the original but very dim impression of the seal of Muhammad Rahim affixed untersiegeln on the back of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel rectangle spread over by a floral design.

SIGILLUM

AZ SHARAF-I-NAM-I-MUHAMMAD RAHIM
YAFT TAUFIQ ZI HAYY-I-QADIM, 1220 A.H.

TRANSLATION

From the dignity of Muhammad's name Rahim obtained;
Divine grace from the Immortal, Eternal God, 1805-06 A.D.

(OR 83 of 1811 A.D.)

127. PIR MUHAMMAD

Royal/ Official

Arabic/Nastaliq

Square : 2 cms

From the original impression of the seal of Pir Muhammad affixed untersiegeln on the back of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel square spread over by a floral design.

SIGILLUM

ABDUHU PIR MUHAMMAD AFAWWIZU AMRI-ILALLAH, 1221 A.H

TRANSLATION

Pir Muhammad is the slave of God
I entrust all my affairs to the care of God, 1806-07 A.D.

(OR 83 of 1811)

128. SHAH AMIR ALI

Royal/ Officials

Persian/Naskh
Arabic/Tughra

Rectangular: 1.2 x 1.7 cm

From the original but dim impression of the seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a three-panel rectangle with a tablet on top, spread over by a floral design.

SIGILLUM

YA ALLAH! SHAH AMIR ALI WALD AMR ALLAH, 1228 A.H.

TRANSLATION

Oh God! Shah Amir Ali son of Amr Allah, 1813 A.D.

(OR 497 of 1816)

129. MUHAMMAD ALI

Royal/Officials

Arabic / Tughra

Rectangular: 1.2 x 1 cm

From the original but not very clear impression of the envoy's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

MUHAMMAD ALI BIN ABD
ALLAH, 1224 A.H.

Muhammad Ali, son of Abd
Allah, 1809-10 A.D.

(OR 108 of 1815)

130. MIR AHMAD

Royal/Officials

Persian / Nastaliq

Octagonal: 1.5 cm horizontally
: 1.3 cm vertically

From the original but dim impression of Mir Ahmad's seal affixed untersiegeln on the reverse side of the letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel octagon spread over by an indistinct floral design.

SIGILLUM

DARAD MADAD AZ NAM-I NABI MIR AHMAD, 1230 A.H.

TRANSLATION

Mir Ahmad derives support from the name of the
Prophet, 1814-15 A.D.

(OR 310 of 1834)

131. ALI AHMAD

Royal/ Officials

Arabic/ Nastaliq

Square : 1 cm

From the original but dim impression of the seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel rectangle with a tablet on top, spread over by a floral design.

SIGILLUM

YA HUWA ! ALI AHMAD, 1232 A.H.

TRANSLATION

Oh! He (God)! Ali Ahmad, 1816-17 A.D.

(OR 473 of 1856)

132. SULTAN MUHAMMAD KHAN

Royal/ Officials

Persian/ Naskh/ TughraOval: 1.2 cm horizontally
: .6 cm vertically

From the original but dim impression of the seal affixed versiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and vice-versa obversely and conversely, is enclosed in an oval.

SIGILLUM

SULTAN MUHAMMAD KHAN, 1223 A.H.

TRANSLATION

Sultan Muhammad Khan, 1817-18 A.D.

(OR 368 of 1832)

133. AQA JABBAR KHAN¹

Royal/Officials

Persian/NaskhOval: 1.3 cm horizontally
: .9 cm vertically

From the original impression of the official's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and obversely and conversely is enclosed in a single-panel oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

AQA JABBAR, 1242 A.H.

Aqa Jabbar, 1826-27 A.D.

(OR 319 of 1834)

134. MIR MIHRAB²

Royal/Officials

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2 x 1.7 cms

From the original impression of the official's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left, is enclosed in a single-panel rectangle spread over by floral design.

SIGILLUM

GULIAZ GULSHAN-I-MAHMUD MIHRAB, 1242 A.H.

TRANSLATION

Mihrab is a flower from the garden of Mahmud, 1826-27 A.D.

(OR 281 of 1830)

-
1. Brother of Dost Muhammad Khan, Foreign Department, Sec. Cons. of 27 August 1832 No. 25. According to Mohan Lal, Jabbar Khan was the uncle of Dost Muhammad Khan, op.cit., Vol. I, p.16
 2. Probably an official of Mahmud Shah

135. MUHAMMAD UMAR KHAN

Royal/ Officials

Persian/NastaliqOval: 1.1 cm horizontally
: .7 cm vertically

From the original but dim impression of Muhammad Umar Khan's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single-panel oval.

SIGILLUM

TRANSLATION

MUHAMMAD UMAR, 1244 A.H. Muhammad Umar, 1828-29 A.D.

(OR 310 of 1834)

136. KARMAT ALI AL-HUSAYNI

Royal/ Officials

Persian/NastaliqOval : 1.4 cm horizontally
: .9 cm vertically

From the original impression of the writer's seal affixed untersiegeln on the colophon of a manuscript and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel oval, spread over by a simple floral design.

SIGILLUM

KARAMAT 'ALI AL-HUSAYNI, 1224 A.H.

TRANSLATION

Karamat Ali al-Husayni, 1828-29 A.D.

(OR 291 of 1835)

137. DIN MUHAMMAD KHAN¹

Royal/Officials

Arabic/Nastaliq

Rectangular: 2.1 x 1.9 cms

From the original impression of the seal of Din Muhammad Khan affixed versiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, beginning with a devotional phrase and read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

LA ILAHA ILLA'L-LAH

There is no God but Allah, the

AL MALIK, AL-HAQQ

Sovereign, the Truth, who is

AL-MUBIN, 'ABDUHU

Manifest, His slave is Din

DIN MUHAMMAD, 1247 A.H.

Muhammad, 1831-32 A.D.

(OR 318 of 1834)

138. ISMA'IL YAZDANI²

Royal/Officials

Persian/NastaliqOval: 2.2 cms horizontally
: 1.5 cm vertically

From the original but dim impression of the seal of Ismail Yazdani affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

K'ABA-I-WANA ISMA'IL YAZDANI, 1247 A.H.

TRANSLATION

The sanctuary of fidelity, Ismail Yazdani, 1831-32 A.D.

(OR 85 of 1839)

1. An official of Afghanistan Foreign Department, Political Correspondence 24 December 1834, Nos. 116, 117

2. Probably an official of Kamran Shah

1

139. HAYDAR ALI KHAN

Royal/Officials

Persian/NastaliqOval: 1.5 cm horizontally
1 cm vertically

From the original impression of the seal of Haydar Ali, affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval spread over by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

ABDUEU HAYDAR ALI 1249 A.H.

TRANSLATION

His slave is Haydar Ali, 1833-34 A.D.

(OR 311 of 1856)

140. ABD AL-SAMI

Royal/Officials

Persian/NastaliqOval: 1.1 cm horizontally
.7 cm vertically

From the original but dim impression of Abd-al-Sami's seal affixed versiegeln on a letter and incised in black background the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single-panel oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

ABD AL-SAMI, 1251 A.H.

TRANSLATION

Abd al-Sami, 1835-36 A.D.

(OR 78 of 1837)

1. Wakil of Shah Shuja. Original Persian Receipt of 1855 No. 394.

141. SHER MUHAMMAD SHAH

Royal/Officials

Persian/Nastaliq

Circular: 2.4 cms diameter

From the original impression of Sher Muhammad Shah's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel circle with a tablet on top and spread over by a geometrical design.

SIGILLUM

KARAMAM KUN BAHAAQQ-I ASAD ALLAH, LUTF-I-IZAD
BA SHER MUHAMMAD SHAH, 1252 A.H.

TRANSLATION

Be merciful for Asad Allah's (Ali's) sake (Oh God)
be gracious to Sher Muhammad Shah, 1836-37 A.D.

(OR 605 of 1839)

142. MUHAMMAD USMAN KHAN¹

Royal/Officials

Persian/NastaliqOval: 1.3 cm horizontally
.8 cm vertically

From the original impression of the seal of Muhammad Usman affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double panel oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

MUHAMMAD USMAN, 1252 A.H.

TRANSLATION

Muhammad Usman, 1836-37 A.D.

(OR 61 of 1844)

1. Index to Titles; op.cit. p.138.

143. MIRZA JANI KHAN¹

Royal/Officials

Persian/NastaliqOval: 1.2 cm horizontally
.9 cm vertically

From the original impression of the seal of Mirza Jani Khan affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

FAQIR MIRZA JAN, 1252 A.H.

TRANSLATION

Meek Mirza Jan, 1836-37 A.D.

(OR 311 of 1856)

144. MIRZA MUHAMMAD IBRAHIM²

Royal/Officials

Arabic/Naskh & TughraOval: 2 cm horizontally
1.3 cm vertically

From the original impression of the seal of Muhammad Ibrahim affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left and vice-versa obversely and conversely in tughra style, is enclosed in an oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

YA ALLAH-YA MUHAMMAD - MUHAMMAD IBRAHIM, 1255

TRANSLATION

Oh God; Oh Muhammad; Muhammad Ibrahim, 1843-44 A.D

(OR 311 of 1856)

-
1. Peshkhidmat of Shah Shuja; Original Persian Receipt of 1855
 2. Head Munshi of Shah Shuja; Original Persian Receipt of 1855

145. MUHAMMAD ISMAIL¹

Royal/Officials

Persian/NastaliqOval: 1.1 cm horizontally
8 cm vertically

From the original but dim impression of the seal of Muhammad Ismail affixed untersiegel on a petition and incised in black background the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval spread over by floral design.

SIGILLUM

MUHAMMAD ISMAIL, 1260 A.H.

TRANSLATION

Muhammad Ismail, 1844-45 A.D.

(OR 3 of 1856)

146. AGHA MASARRAT²

Royal/Officials

Persian/NastaliqOval: 1.5 cm horizontally
1.3 cm vertically

From the original impression of the official's seal affixed untersiegel on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

AZ HAQQ MADAD YAFT AGHA MASARRAT, 1269 A.H.

TRANSLATION

Agha Masarrat received help from God, 1852-53 A.D.

(OR 233 of 1857)

1. Probably servant of Shah Shuja.

2. Probably Khawaja Sara attached to Shah Shuja.

147. GHULAM HAYDAR

Royal/Officials

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.3 x 2 cms

From the original impression of the official's seal affixed untersiegeln on an enclosure to a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle spread over by geometrical and floral designs.

SIGILLUM

AZ DIL-U-JAN MAN GHULAM-I-HAYDARAM
SHAH-I-JILAN RA MUHIBB-U-CHAKARAM, 1270 A.H.

TRANSLATION

I am Ghulam Haydar (Slave of Haydar), heart and soul;
I am friend and servant of Shah Jilan,² 1253-54 A.D.

(OR 129 of 1857)

148. SAYYID MUHAMMAD HAFIZ

Royal/Officials

Arabic/Nastaliq

Rectangular: 2 x 1.5 cms

From the original impression of Muhammad Hafiz's seal affixed untersiegeln on the reverse side of a letter and incised black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a three-panel rectangle spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

SAYYID MUHAMMAD HAFIZ

Sayyid Muhammad Hafiz

(OR 269 of 1795)

-
1. Probably in the service of Amir Dost Muhammad Khan
 2. The reference is obviously to Shaykh Abd-al-Qadir Jilani

149. MUHAMMAD RAHIM

Royal/Officials

Persian/Nastaliq/Shikasta

Rectangular: 2 x 1.6 cms

From the original but dim impression of the seal of Muhammad Rahim affixed untersiegeln on the back of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single-panel rectangle, spread over by a design.

SIGILLUM
ABDUHU MUHAMMAD RAHIM

TRANSLATION
His slave is Muhammad
Rahim.

(OR 269 of 1795)

151. MUHAMMAD AHMAD

Royal/Officials

Persian/Nastaliq

Oval: 1.8 cm horizontally
1.1 cm vertically

From the original impression of the official seal affixed untersiegeln on the reverse side of a letter and incised in a black background, the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

AHMAD ZI NAM-I-MUHAMMAD SAR NATAFT

TRANSLATION

Ahmad did not turn his head away from the name of Muhammad

(OR 269 of 1795)

151. KHANAZAD

Royal / Officials

Persian / NastaliqOval: 1.7 cm horizontally
1. cm vertically

From the original impression of the seal of Khanazad affixed untersiegeln on the reverse of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval, spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

KHANAZAD

Slave of royal household

(OR 269 of 1795)

152. ABD ALLAH

Royal / Officials

Arabic / Naskh & Tughra

Rectangular: 1.8 x 1.5 cms

From the original but dim impression of the seal of the official affixed untersiegeln on the reverse side of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top is enclosed in a double panel rectangle spread over by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

ABDALLAH-AFAWWIZU-AMRI HALLAH, 11(sic)

TRANSLATION

Abd Allah-I-entrust my affairs to God.

(OR 269 of 1795)

153. SAYYID HAYDAR MUHSIN

Royal/Officials

Persian/Naskh
Tughra

Rectangular: 2.5 x 1.6 cm

From the original impression of the wax seal affixed versiegeln on an application and incised in the background of read lac, the sigillum read from right to left and bottom to top is enclosed in a quadrilateral.

SIGILLUM

KHAN-I-JAHAN SAYYID HAYDAR MUHSIN AST ZI KABUL(sic)

TRANSLATION

Khani Jahan, Sayyid Haydar Muhsin, belongs to Kabul

(OR 20 of 1847)

154. ALIM.....

Royal/Officials

Persian/NastaliqOval: 2.02 cm horizontally
1.04 cm vertically

From the original but very defective impression of the seal of Alim affixed untersiegeln on the reverse of letter and incised in black background the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel oval spread over by a simple design.

SIGILLUM

TRANSLATION

ALIM HAST KHANAZAD-I-QADIM-----
Alim is the old slave
of the royal household.

(OR 269 of 1785)

155. CHAFFAR

Royal/Officials

Arabic/Nashh/Tughra

Rectangular: 1.08 x 1.05 cm

From the original impression of the seal of the official affixed untersiegeln on the back of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom is enclosed in a triple panel rectangle, spread over by a simple floral design.

SIGILLUM

SAYAGHIFAR-U-LAKUM RABBIKUM HUWA WAKILUN
CHAFFAR

TRANSLATION

Your God will pardon you and He is the Most Merciful
Counsellor

(OR 269 of 1795)

156. KHANZAD

Royal/Official

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.01 x 1.05

From the original impression of the seal of the official affixed untersiegeln on the back of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel rectangle spread over by a floral design.

SIGILLUM

MUKHATAB BA KHANAZAD-I-SAHIB-I-DAURAN SHUDAM

TRANSLATION

I am named Khanazad of the lord of the age

(OR 269 of 1795)

157. KAUKABA SULTAN

Royal/ Officials

Persian/NastaliqPlask: 1.7 cm horizontally
: 2.7 cms vertically

From the original impression of the seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a four panel spread over by floral design.

SIGILLUM

YA FATTAH!

ZI KAWAKIB HAAI STIAHAN MATLA -I- RAKHSHAN SHUDAM
TA BA BURJ-I-SHAH HUMAYUN KAUKABA-I-SULTAN SHUDAM

TRANSLATION

Oh! Conqueror (God)

By the auspicious stars of the kings I am turned into
horizon flooded with light;

By the constellation of Humayun I have become Kaukaba
Sultan (royal cavalcade)

(OR 473 of 1856)

158. QAZI MULLA MUHAMMAD HASAN

Royal/ Judicial

Persian/NastaliqOval: 2.1 cms horizontally
: 1.5 cm vertically

From the original impression of the seal of the Qazi affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double panel oval, spread over by a floral design.

SIGILLUM

QAZI MUHAMMAD HASAN AL-MUKHATIB BA KHAN-I-
ULEMA, 1242 A.H.

TRANSLATION

Qazi Muhammad Hasan entitled Khani Ulema, 1826-27 A.D.

(OR 692 of 1828)

159. QAZI MUHAMMAD MUSTAFA

Royal/ Judicial

Persian/ NastaliqOval: 1.5 cm horizontally
: 1.2 cm vertically

From the original but dim impression of the Qazi's seal affixed varstiegehn on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top is enclosed in a double panel geometrically-designed oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

MUHAMMAD MUSTAFA,
1253 A.H.Muhammad Mustafa,
1837-38 A.D.

TRANSLATION

(OR 213 of 1839)

160. MUHAMMAD HUSAYN-HARATI¹

Royal/ Medical

Persian/ NastaliqOval : 1.3 cm horizontally
: 1 cm vertically

From the original impression of the physician's seal affixed unterstiegehn on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval spread over by floral design.

SIGILLUM

MUHAMMAD HUSAYN,
1833 A.H.Muhammad Husayn,
1833-34 A.D.

TRANSLATION

(OR 151 of 1836)

1. He was Hakim or Physician at the court

161. SALIH MUHAMMAD KHAN¹

Royal/Military

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.6 x 1.2 cm

From the original impression of the General's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle spread over by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

DAR ALAM HAMA SALIH AZ MUHAMMAD, 1261 A.H.

TRANSLATION

In the world everything is Salih (steady) because of Muhammad, 1845 A.D.

(OR 152 of 1856)

162. ABU AL-QASIM AL-HUSAYNI AL-MUSAWI²

Nobility

Arabic/NastaliqOval: 2.2 cms horizontally
: 1.3 cm vertically

From the original but dim impression of the noble's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left is enclosed in a single-panel oval, spread over by a floral design.

SIGILLUM

ABD.UHU ABU AL-QASIM AL-HUSAYNI AL-MUSAWI, 1194 A.H.

TRANSLATION

His slave Abu al-Qasim al Husayni al-Musawi, 1780-81 A.D.

(OR 83 of 1811)

-
1. He was probably in the Defence services of Afghanistan
 2. Probably a noble of Mahmud Shah

163. MUHAMMAD HUSAYN AL-MUSAWI¹

Nobility

Arabic / Nastaliq

Rectangular : 1.8 x 1.6 cm

From the original but dim impression of the noble's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in a black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

AQALL KHALQ-U-ALLAH, MUHAMMAD HUSAYN AL-MUSAWI,
1213 A.H.

TRANSLATION

The humblest amongst the creations of God is
Muhammad Husayn al-Musawi, 1798-99 A.D.

(OR 83 of 1811)

164. MIR MUHAMMAD AHMAD²

Nobility

Persian / NastaliqOval: 2.5 cms horizontally
: 1.9 cm vertically

From the original impression of the noble's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel oval, spread over by floral design.

SIGILLUM

ZI LUTF-I-AHMAD-WA ALTAF-I-YAZDAN,
KI MIR MUHAMMAD GHULAM-I-SHAH JILAN, 1217 A.H.

TRANSLATION

By the favours of the Prophet and the grace of God,
Mir Muhammad is the servant of Shah Jilan, 1802-03 A.D.

(OR 83 of 1811)

1-2. Probably nobles of Mahmud Shah

155. MAHDI AL MUSAWI¹

Nobility

Arabic/Nastaliq

Rectangular: 1.6 x 1.3 cm

From the original but dim impression of the noble's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

AQALL KHALQ ALLAH, MAHDI AL-MUSAWI, 1221 A.H.

TRANSLATION

The humblest amongst the creations of God is
Mahdi al-Musawi, 1806-07 A.D.

(OR 83 of 1811)

156. ABD AL-RAHMAN²

Nobility

Persian/Nastaliq

Rectangular : 1.5 x 1.4 cm

From the original but dim impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel rectangle with a tablet on top, spread over by a floral design.

SIGILLUM

YA ALLAH! ABD AL-RAHMAN, SANN 12 (sic)

TRANSLATION

Oh! God! Abd al-Rahman

(OR 656 of 1855)

(OR 380 of 1855)

1. Probably a noble of Mahmud Shah

2. He was later on recognised as Amir of Afghanistan in 1881-Index to Titles, op.cit, p.2

167. SAYYID MAHBUB ALI SHAH KIRMANI Ecclesiastical

Persian/Nastaliq

Circle: 5 cms diameter

From the original impression of Sayyid Mahbub Ali Shah's seal affixed untersiegeln on a will, and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a three-panel circle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

BANDA-I-DARGAH-I-SUBHANI
SAYYID MAHBUB ALI SHAH KIRMANI
IBN-I-SAYYID PIR SHAH AKABIR-I-LODHANI, 1056 A.H.

TRANSLATION

Servant of the divine court,
Sayyid Mahbub Ali Shah Kirmani,
Son of Sayyid Pir Shah Akabir-i-Lodhani, 1840-41 A.D.

(OR 380 of 1855)

168. MUHAMMAD AHMAD

Private

Persian/Nastaliq

Rectangular : 1.6 x 1.3 cms

From the original impression of Muhammad Ahmad's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

CHU RUZ-I-QAYAMAT BI-GUZRAD KHUDA,
MUHAMMAD BA FARIYAD-I-AHMAD RASAD, 1181 A.H.

TRANSLATION

Mustering before God on the Day of Judgement,
Ahmad will be rescued by Muhammad, 1767-68 A.D.

(OR 208 of 1843)

169. MIR MUHAMMAD SA'ID

Private

Persian/NastaliqOval: 1.5 cm horizontally
: 1.2 cm vertically

From the original impression of the seal of Mir Muhammad Sa'id affixed untersiegeln on the reverse side of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

MIR MUHAMMAD SAID 1220 A.H.

TRANSLATION

Mir Muhammad Said 1805-06 A.D.

(OR 214 of 1839)

170. SAYYID MUHAMMAD RIZWI

Private

Persian/NastaliqOval: 1.8 cm horizontally
: 1.3 cm vertically

From the original dim impression of the seal of Sayyid Muhammad Rizwi affixed untersiegeln on a statement and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel oval, spread over by a floral design.

SIGILLUM

ANDUHU SAYYID MUHAMMAD RIZWI, 1252 A.H.

TRANSLATION

His slave Sayyid Muhammad Rizwi, 1836-37 A.D.

(OR 380 of 1856)

171. HAJJI MUHAMMAD

Private

Persian/Nastaliq

Square : 8 cms

From the original but partly dim impression of Hajji Muhammad's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in a black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel square, spread over by a floral design.

SIGILLUM

HAJJI MUHAMMAD, 1255 A.H.

TRANSLATION

Hajji Muhammad, 1839-40 A.D.

(OR 208 of 1843)

172. MUHAMMAD BA RIZA

Private

Persian/NaskhOval : 1.2 cm horizontally
: .7 cm vertically

From the original impression of Muhammad Riza's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval, spread over by floral design.

SIGILLUM

MUHAMMAD BA RIZA, 1256 A.H.

TRANSLATION

Muhammad is with Riza, 1840-41 A.D.

(OR 208 of 1843)

173. SALIH MUHAMMAD

Private

Persian/NastaliqOval: 1.6 cm horizontally
: 1.2 cm vertically

From the original impression of Salih Muhammad's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single-panel oval, spread over by floral design.

SIGILLUM

ABDUHU SALIH MUHAMMAD, 1258 A.H.

TRANSLATION

His slave is Salih Muhammad, 1842-43 A.D.

(OR 208 of 1843)

174. ASAD ALLAH

Private

Arabic/Naskh

Rectangular: 1.3 x 1.1 cm

From the original but partly dim impression of the seal of Asad Allah affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a double-panel rectangle with a tablet on top, spread over by geometrical and floral designs.

SIGILLUM

TRANSLATION

YA HUWA!
ASAD ALLAH, 1261 A.H.Oh! He (God)!
Asad Allah

(OR 223 of 1857)

175. SAYYID AHMAD SHAH

Private

Persian/NastaliqOval: 2 cms horizontally
: 1.5 cm vertically

From the original dim impression of the seal of Sayyid Ahmad Shah affixed untersiegeln on the reverse side of a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel oval, spread over by a mutilated floral design.

SIGILLUM

CHUN DILAM SHUD AWARA
NUR-I-AHMAD MADADAM KARD

TRANSLATION

When my heart went astray
the light of Ahmad came to my rescue

(OR 214 of 1838)

176. SHAHNAWAZ KHAN

Private

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.1 x 1.8 cm

From the original impression of the seal of Shah Nawaz Khan affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

BINTI 'ALI MADADGAR KHAN-I-SHAHNAWAZ AST, 1259 A.H.

TRANSLATION

Behold! Ali is the ally of Shahnawaz Khan

(OR 54 of 1840)

177. MUHAMMAD BAQIR

Private

Arabic / Nastaliq

Oval: 2 cms horizontally
: 1.4 cm vertically

From the original impression of Muhammad Baqir's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel oval, spread over by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

AL-MUTAWAKKIL ILLALAHIL KARIM
MUHAMMAD BAQIR IBN-I-MUHAMMAD IBRAHIM

TRANSLATION

Confiding in God, the Merciful
Is Muhammad Baqir, son of Muhammad Ibrahim

(OR 647 of 1839)

A J M A N

1

178. ABD AL-AZIZ BIN RASHID

Arabic/Naska

Circular: 1.1 cm. diameter

From the original impression of the seal of the Chief of Ajman affixed unter siegel on an Engagement and incised in black background, the sigillum read from right to left and top to bottom is enclosed in a three-panel irregular circle.

SIGILLUM

TRANSLATION

'ABDUHU 'ABD AL-
'AZIZ BIN RASHIDHis servant 'Abd al-Aziz,
son of Rashid

(Treaty No. 227)

179. HUMAID BIN RASHID²Arabic/NaskhOctagonal: 1.6 cm. horizontally
: 1.5 cm. vertically

From the original impression of the seal of the Chief of Ajman affixed unter siegel on an agreement and incised in black background, the sigillum read from right to left and top to bottom is enclosed in a double-panel octagon.

SIGILLUM

TRANSLATION

AL-WASIQ BILLAH Confiding in God
ABDUHU HUMID BIN RASHID His servant Humaid bin Rashid

(Treaty No. 229)

1. Chief of Ajman, 1841-1849 A.D., Morsy Abd-Allah
op.cit. p. 343

2. Chief of Ajman, 1838-41, 1849-73, Morsy Abd-Allah
op.cit. p. 343

180. MUHAMMAD ALI (FARSI)

Royal/ Official

Persian/Nastaliq

Oval: 1.4 cm. horizontally
: 1.3 cm. vertically

From the original impression of the Viceroy's seal affixed untersteigeln on a letter and incised in black background, the sigillum read from right to left is enclosed in single panel oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

MUHAMMAD ALI, 1220 A.H. Muhammad Ali, 1819-14 A.D.

(OR 538 of 1817)

181. DAWUD FARSI³

Royal/Kings

Arabic/Nas'hi

Rectangular: 2.5 x 2 cms.

From the original impression of the Farisi's seal affixed untersteigeln on a letter and incised in a black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle spread over by floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

A'AZZ-ALLAH TA'ALA
DAWUD, 1237 A.H.

May the most glorious God
elevate Dawud, 1821-22 A.D.

(OR 658 of 1822)

-
1. Viceroy of Baghdad under Sultan Mahmud II: Kuwait and Her Neighbours, H.R.P. Dickson, (London, 1956) p.117
 3. Hakim of Baghdad 1813-June 1831: Atchison C.U., op.cit., XIII (Calcutta, 1909) p.2

182. AJIL AL-S'ADUN¹

Royal/Official

Arabic/TughraOval: 1.4 cm. horizontally
: 1.1 cm. vertically

From the original impression of Ajil al-Sadun's seal affixed untersiegeln on the reverse side of a letter and incised in a black background, the sigillum read from right to left, is enclosed in an oval, spread over by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

TRANSLATION

'AJIL AL-S'ADUN, 1241 A.H. Ajil al-S'adun, 1825-26 A.D.

(OR 376 of 1828)

183. HASAN AGHA²

Royal/Officials

Arabic/Nastaliq

Circular: 1.5 cm diameter

From the original impression of the seal of Hasan Agha affixed untersiegeln on a letter and incised in a black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a triple panel circle.

SIGILLUM

TRANSLATION

RAJE AFW MALIK-AL-ALLAM Hopeful of the pardon of God
ABDUREU HASAN BIN AHMAD the Omniscient Lord
ABD AL-SALAM His slave Hasan, son of
Ahmad Abd al-Salam

(OR 596 of 1828)

-
1. Probably Governor of Baghdad
 2. Probably Commercial Agent of Muhammad Ali Pasha of Baghdad

184. YAQUT 'ABD AL-SALAM

Royal/ Officials

Arabic/Nastaliq

Circular: 1.4 cm. dia

From the original impression of the seal of Yaqut al-Salam affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in red lac, the sigillum read from right to left and top to bottom is enclosed in a double panel circle spread over by simple floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

'ABDUHU YAQUT 'ABD
AL-SALAM

His slave, Yaqut Abd a

(OR 596 of 1828)

B A S R A

185. AZIZ AGHA¹

Royal/ Officials

Arabic/Naskh

Circular: 1.5 cm. diam

From the original impression of 'Aziz Agha's seal affixed untersiegeln on the reverse side of a letter and incised in a black background, the sigillum, read from right to left, is the same from all the directions of the circumference. It is read likewise from top to bottom and left to right and is enclosed in a circle spread over by floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

'AZIZI

Aziz

(OR 377 of 30 July 1828)

1. Hakim of Basra, Index to Titles, op.cit, p.19

B H U T A N

186. THE DEB RAJA OF BHUTAN¹ Royal/Kings

Bhutanese

Square: 4.4 cms.

From the original impression of the Deb Raja's seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in a red vermillion background, the sigillum, read from left to right, is enclosed in a quadru-panel square. All sides of the square are decorated by geometrical designs.

SIGILLUM

TRANSLATION

TASHI TSE JE²

Tashi Tse Je

(OR 521 of 1788)

187. THE DEB RAJA OF BHUTAN Royal/Kings

Device

Circular: 2 cm. diameter

From the original impression of the Raja's seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised on the background of red vermillion has two circles, one after the other the other. Within them is a decorative design likened to cinquefoil flower.

(OR 24 of 1798)

-
1. Designation of the secular head of the Government of Bhutan, Index to Titles, op.cit., p. 49
 2. We are grateful to Shri Tashi Lama of Bomdila, Arunachal Pradesh, for deciphering the legend for us.

188. PAKHAN WOONGYEE MEN THUDO MENG YEE MAHA MENHLA

Device/Peacock

Circular: 4.7 cm. diameter

From the original impression of the seal of See-Theo affixed untersiegeln on a treaty and incised in white background the device is the golden-colour peacock, whose elongated upper tail is erected and spread displaying golden colour. Its head has a crest of slender upright plumubs, a long-pointed beak with the neck raised majestically. The peacock appears to be in the dancing mood. It is circumscribed by another circular ornamental chain.

(Treaty No. 152 A)

2

3

189. LAWA MORANG and WAHUN

Arakan/Royal

Device

Circular: 3.1 cm diameter

From the original impression of the seal of Lawa Morang and Wahun affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the device in the seal impression appears to be a flower-vase with foliage around it.

(OR 297 of 1795)

1. Probably Prime Minister of the King of Burma,
Aitchison, op.cit II (Calcutta, 1909) P. 43

2. 3. Brother and the son of the Raja of Rakhaing respectively.
Calendar of Persian Correspondence, 1794-1795, Vol. XI,
(New Delhi, 1969), No. 1402

190. GOVERNOR OF MERGUI¹

Royal/Officials

Device/ Figure of a flower Circular: 2.4 cm. diameter

From the original impression of the Governor's seals affixed versiegeln on the cover of a letter and incised on the surface of red lac, the seal impression is the figure of a flower, like that of *jeffersonia*, which has eight petals. The blossomed petals are circumscribed by a breastwheel without the central vane and spokes. The breastwheel is again circumscribed by an ordinary circle.

(OR 1011 of 1815)

191. RAJA OF ARAKAN²

Arakan/Royal

Device/ Bird Circular: 2.17 cm. diameter

From the original but not very clear impression of the Raja's seal affixed versiegeln on a letter and incised on the background of red lac, the seal impression is the figure of a bird either of a hoopoe or spangled coquette, with a large head having a tender decurved and open bill and a thick crest on the back of the head. The bird has a crest of spangled feathers, circumscribed by a geometrical design.

(OR 2 of 1814)

-
1. Port in Southern Burma, Maung Htin Aung, A History of Burma (New York 1967) p.145
 2. Bodawpaya was the ruler of Arakan from 1782 to 1819, Aung, op.cit., p.340

192. ADALAT-I FAUJDARI, RAKHIANG

1

Judicial

Language † Persian/Nastaliq
 & † &
 Script † Arakanese

Circular: 6.5 cm. diameter

From the original but dim impression of the seal of the Criminal Court of Rakhiang affixed untersiegeln on an order and incised in black background, the sigillum, read from left to right in Persian in the upper half of the circle and right to left in Arakanese in the lower half of the circle having three panels each, is enclosed in a circle.

SIGILLUM

TRANSLATION

MUHAR-I ADALAT-I FAUJDARI Seal of the Criminal Court
 SHAHR RAKHIANG, SANN 1825 of Rakhiang, 1825 A.D.
 ISWI

(OR 116 of 1830)

Imperial/Officials

193. CHIEF COMMISSIONER OF BRITISH BURMAH & AGENT
OF THE GOVERNOR-GENERAL OF INDIA

English/Latin/Burmese

Circular: 7.3 cm. diameter

From the original but indistinct impression of the seal of Chief Commissioner of British Burma and Agent to the Governor-General of India, affixed untersiegeln on a treaty and incised in golden background, royal insignia and sigillum are also in gold. In the inner circle is the coat of Arms of the British Government with a crown on top and the British insignia is held by a manned-horse and a lion. Around it, is the designation in Burmese and English of Colonel Albert Fytche.

SIGILLUM

THE CHIEF COMMISSIONER OF BRITISH BURMAH
 AND THE AGENT OF THE GOVERNOR-GENERAL OF INDIA

(Treaty No. 152 A)

-
1. Native name of Arakan
 2. Albert Fytche was sent as Chief Commissioner of Burma in 1866, Aung, op.cit., p. 256

B U S H I R E

194. SHAYKH ABD AL-RASUL KHAN¹ RoyalArabic / Nastaliq

Rectangular: 3 x 2.5 cm.

From the original but damaged impression of the Wali's seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in the background of red lac, the sigillum beginning with a devotional phrase and read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

LA ILAHA ILLA ALLAH AL-MALIK AL-HAQQ AL-MUBIN
ABDIHU ABD AL-RASUL BIN NASR, 1237 A.H.

TRANSLATION

There is no God but Allah, the Sovereign, the Truth,
the Manifest.
His slave is Abd Al-Rasul, son of Nasr, 1231-32 A.D.

(OR 316 of 1323)

195. HAJJI IBRAHIM²

Royal / Officials

Persian / NastaliqOval: 1.8 cm. horizontally
: 1.2 cm. vertically

From the original but very dim impression of the Captain's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel oval.

SIGILLUM

TRANSLATION

(SIC) IBRAHIM

----- Ibrahim

(OR 55 of 1326)

-
1. Wall of Bushire; Index to Titles, op.cit., p.2
 2. Probably Captain of the Ship Nusratshah of the Government of Shaykh Abd al-Rasul Khan, Governor of Bushire.

D U B A I

198. MAKTUM BIN BUTI¹

Royal/Kings

Arabic/NaskhOctagonal: 1.7 cms horizontally
: 1.5 cms vertically

From the original impression of the seal of the Chief of Dubai affixed untersiegeln on an Engagement in Arabic dated 30 April 1847 for the abolition of the African slave-trade in his port and incised in black background, the sigillum read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel octagon spread over by simple floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

AL-WASIQ BILLAH AL-WALI Confiding in God, the Lord,
'ABDUHU MAKTUM BIN BUTI His slave Maktum, son of
1251 A.H. Buti, 1835-36 A.D.

(Treaty No. 227)

199. SHAYKH SAID BIN BUTI²

Royal/Kings

Arabic/NaskhOctagonal: 1.3 cms horizontally
: 1.1 cms vertically

From the original impression of the Chief of Dubai's seal affixed untersiegeln on an agreement dated 10 Ramazan 1272 A.H. (24 May 1858) and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel octagon.

SIGILLUM

TRANSLATION

'ABDUHU SA'ID BIN BUTI His servant Sa'id son of Buti

(Treaty No. 228)

-
1. Chief of Dubai (1833-52), Morsy Abd-Allah op.cit p.342
 2. Chief of Dubai (1852-59), Ibid, p.342

H A T T & F A L N A

200. SHAYKH HASAN BIN RAHMAT ¹

Royal/Kings

Arabic / NaskhIrregular oval: 1.5 cms.
horizontally
1.3 cms. vertically

From the original impression of the seal of Hasan bin Rahmat affixed untersteigeln on a Treaty and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double panel irregular oval.

SIGILLUM

TRANSLATION

AL-WASIQ BILLAH

Confiding in God, His Slave,

AEDUHU HASAN BIN RAHMAT Hasan, son of Rahmat

(Treaty No. 225)

² I R A N

201. FATH ALI SHAH

Royal/Kings

Arabic / Naskh
Persian / NastaliqNiche-Shape: 3.3 cms. horizontally
: 4.6 cms. vertically

From the original impression of the Shah's seal affixed versteigeln on a small piece of a multi-coloured and decorated paper which is attached with the letter addressed to the Governor-General and incised in black background, the sigillum, inlaid in golden letters, comprises a formulaary from the Quran and a couplet in Persian read from right to left and top to bottom and is enclosed in a double-panel niche-shape figure spread over by floral design. The niche-shape figure is circumscribed by multi-colour floral borders.

1. Shaykh of Hatt and Falna, formerly of Ras-al-Khaima, Aitchison, op.cit. XII, p.174

2. King of Iran, 1797-1834, Index to Titles, op.cit, p.57

SIGILLUM

AL-'IZZ-U-LI-'LLAH!
 GIRIFT KHATIM-I SHAHI ZI QUDRAT-I AZALI,
 QARAR DAR KAF-I SHAH-I ZAMAN FATH ALI, 1217 A.H.

TRANSLATION

Glory is for God !
 With the help of eternal power the royal seal;
 has settled in the hands of Fath Ali Shah,
 the King of the age. 1803-03 A.D.

(OR 204 of 1812)

(OR 460 of 1814)

202. MUHAMMAD SHAH¹

Royal / Kings

Arabic / Naskh
 Persian / Nastaliq

Square: 3.0 cms

From the original impression of the King's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double panel square with a tablet on its top, spread over by a floral design.

SIGILLUM

AL MULK ULLAH
 MUHAMMAD SHAH GHAZI SAHIB-I-MULK-U-TAJ-U-
 NIGHN AMAD;
 SHUKUH-I-RAWANQ-I-ZEB-I-AIN-U-DIN AMAD

TRANSLATION

Sovereignty is for God !
 Muhammad Shah, is the champion, lord of the
 realm, the crown and the signet;
 He is the grandeur, splendour and elegance of
 the canon and the faith

(OR 5A of 1835)

1. King of Iran, 1834-48, Index to Titles, op.cit., p.137;
 Clements R., General Sketch of the History of Persia,
 (London, 1874), p.489

203. SULTAN MUHAMMAD SHAH

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.0 x 1.2 cms.

From the original impression of the Prince's seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle with a tablet on it and spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

HUWA !
SULTAN MUHAMMAD
SHAH, 1201 A.H.

O, He (God) !
Sultan Muhammad Shah,
1786-87 A.D.

(OR 421 of 1815)

204. ABBAS MIRZA¹

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.8 x 2.5 cms.

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on the reverse of a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by geometrical and floral designs.

SIGILLUM

TRANSLATION

DURR-I DARYA-I KHUSRAWI
'ABBAS, 1214 A.H.

'Abbas is the pearl of the
royal sea. 1799-1800 A.D.

(OR 494 of 1825)

(OR 205 of 1824)

1. Son of Fath Ali Shah of Iran, Sykes, Percy,
History of Persia, II, London 1951, pp. 312-25

205. PRINCE HUSA YN ALI MIRZA¹

Royal/Princes

Persian/Nastaliq
The

Rectangular: 2.3 x 2.6 cms

From/original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on the reverse side of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double panel rectangle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

BALAND AKHTAR BURJ-I SAHL, HUSA YN ALI, 1229 A.H

TRANSLATION

exalted star, upright constellation, Husayn Ali,
1813-14 A.D.

(OR 49 of 1833)

209. MUHAMMAD JAFAR²

Royal/Princes

Persian/Nastaliq

Niche-shape: 2.7 x 2.2 cm

From the original impression of Muhammad Jafar's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel pentagon spread over by floral design. The year is engraved in the right-hand corner below the second panel.

1. Younger son of Fath Ali Shah of Iran, 1797-1834,
Index to Titles, op.cit., p.76

2. Probably son of Qazim Mirza, and nephew of Nadir Shah

SIGILLUM

HUWA !
 KHAK-I-N'ALAYAN-I AHMAD-I-MUKHTAR
 SURMA-I-CHASHM-I-J 'AFAR AFSHAR, 1218 A.H.

TRANSLATION

He (God) !
 The dust of the footwear of Ahmad, the supreme;
 is the collyrium for the eyes of Jafar Afshar. 1803-04 A.D

(OR 85 of 1807)

207. ASAD ALLAH MIRZA¹

Royal/Princes

Arabic / Nastaliq

Rectangular: 2.1 x 1.8 cms.

From the original impression of Asad Allah's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum beginning with a devotional phrase and read from right to left and top to bottom, is enclosed in double-panel rectangle, spread over by a floral design. The year is given in the left-hand corner of the second-panel.

SIGILLUM

AL-MUTAWAKKIL ALA ALLAH HASANATAHU ASAD
 ALLAH, 1218 A.H.

TRANSLATION

Trusting entirely in God and His Goodness, is Asad Allah,
 1803-04 A.D.

(OR 85 of 1807)

1. A noble of the Court of the Shah of Iran,
Index to Titles, op.cit, p.16

208. SULTAN MUHAMMAD HASAN MIRZAI SAFAWI¹ Royal/Prince

Persian/Nastaliq

Rectangular: 3.5 x 2.5 cms.

From the original impression of the Prince's seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle with triple-pronged tablet on its top, spread over by geometrical and floral designs.

SIGILLUM

HUWA
ABU AL-FATH BADR AL-DIN SULTAN
MUHAMMAD HASAN MIRZA' I SAFAWI, 1219 A.H.

TRANSLATION

He (God) !
The Father of Victory, the full moon of the faith;
Sultan Muhammad Hasan Mirza' i Safawi, 1804-06 A.D.

(OR 451 of 1839)

209. MUHAMMAD RAHIM MIRZA²

Royal/Princes

Persian/Naskh

Square: 1.3 cms.

From the original but dim impression of the Prince's seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and from the centre panel to the top panel and then to the bottom panel, is enclosed in a triple panel square headed with a tablet and spread over by a floral design.

-
1. Son of Sultan Muhammad Shah Safawi, Index to Titles, op.cit., p. 128
 2. Probably son of Muhammad Jalal al-Din Mirza, grandson of Nadir Shah.

SIGILLUM

TRANSLATION

MUHAMMAD RAHIM MIRZA, Muhammad Rahim Mirza,
1222 A.H. 1807-08 A.D.

(OR 399 of 1827)

10. SULTAN IBRAHIM MIRZA AL-HUSAYNI AL-SAFAWI
AL-MUSAWI

Royal/Princes

Arabic/Nastaliq

Rectangular: 3 x 2.6 cms.

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln and versiegeln on a letter and its cover respectively and incised in black background, the sigillum, beginning with a religious formulary and read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by geometrical design.

SIGILLUM

LA ILAHA ILLALALLAH AL-MALIK AL-HAQQ AL-MUBIN,
ABDUHU SULTAN IBRAHIM MIRZA AL-HUSAYNI
AL-SAFAWI AL-MUSAWI, 1232 A.H.

TRANSLATION

There is no god but Allah, the Sovereign, the Truth,
the Manifest

His slave is Sultan Ibrahim Mirza al-Husayni, al-Safawi
al-Musawi, 1816-17 A.D.

(OR 62 of 1822)

(OR 55 of 1822)

211. ZIYA AL-DIN BAKHT MURZA¹ Royal/Princes

Persian/Nastaliq Rectangular: 2.8 x 2.1 cms.

From the original impression of the Prince's seal affixed versiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right left and bottom to top, is enclosed in a triple-panel rectangle, spread over by a simple floral design.

SIGILLUM

MIRZA MUHAMMAD ZIYA AL-DIN BAKHT BAHADUR
IBN-I MIRZA MUHAMMAD YAWAR BAKHT, 1244 A.H.

TRANSLATION

Mirza Muhammad Ziya al-din Bakht, the brave,
son of Mirza Muhammad Yawar Bakht, 1828-29 A.D.

(OR 74 of 1843)

212. MIRZA MUHAMMAD SHAFI² Royal/Ministers

Arabic/Nastaliq Rectangular: 2 x 1.7 cms.

From the original impression of the Prime Minister's seal affixed unterseigeln on the reverse side of the letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by floral design.

SIGILLUM

LA ILAHA ILLA-ALLAH
AL-MALIK AL-HAQQ AL-MUBIN,
ABDUHU MUHAMMAD SHAFI, 1218 A.H.

TRANSLATION

There is no God but Allah, the Sovereign, the Truth,
the Manifest, His slave (is) Muhammad Shafi, 1808-04 A.I

(OR 380 of 1813)

1. Son of Muhammad Yawar Bakht Bahadur (Probably of Delhi). Index to Titles, op.cit, p.130

2. Prime Minister of the Shah of Iran; Markhan, op.cit, p.137

213. MIRZA MUHAMMAD SHAFI

Royal/ Ministers

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.4 x 1.2 cms.

From the original but dim impression of the Prime Minister's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read twice from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle spread over by a floral design.

SIGILLUM

MUHAMMAD SHAFI MUHAMMAD SHAFI, 12 (sic)

TRANSLATION

Muhammad is the intercessor of Muhammad Shafi

(OR 204 of 1812)

214. ABU AL-QASIM AL-HUSAYNI¹

Royal/ Minister:

Arabic/Nastaliq

Rectangular: 1.8 x 1.5 cms

From the original but incomplete impression of Abu al-Qasim's seal affixed untersiegeln on the reverse of a letter and incised in black background, the sigillum, beginning with a devotional phrase and read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

LA ILAHA ILLA-ALLAH AL-MALIK AL-HAQQ AL-MUBIN
ABDIHU ABU AL-QASIM AL-HUSAYNI

TRANSLATION

There is no God*but Allah, the Sovereign, the Truth,
the Manifest, His slave is Abu al-Qasim al-Husayni

(OR 343 of 1824)

1. Probably Minister of Shah of Iran

215. ABU AL-QASIM AL-HUSAYNI

Royal / Ministers

Arabic / NastaliqOval: 2 cms. horizontally
: 1.4 cms. vertically

From another original but dim impression of Abu al-Qasim's seal affixed untersiegeln on the reverse of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single-panel oval, spread over by a floral design.

SIGILLUM

ABDUHU AL-RAJIABU AL-QASIM AL-HUSAYNI, 1235 A.H.

TRANSLATION

His slave interceder Abu al-Qasim Al-Husayni, 1819-20 A.H.

(OR 497 of 1825)

216. KIFAYAT HASAN ALI KHAN AL HUSAYNI AL-MUSAWI¹

Royal / Ministers

Persian / Nastaliq

Rectangular: 3.3 x 3 cms.

From the original impression of the Minister's seal affixed untersiegeln on the reverse of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

MUSHIR AL-DAULAH AMIN AL-MULK
KIFAYAT HASAN'ALI KHAN AL-HUSAYNI
AL-MUSAWI, 1243 A.H.

1. Probably Minister of the Shah of Iran

113
TRANSLATION

Counsellor of the State, Trustee of the
Dominion, Kifayat Hasan Ali Khan
al-Husayni al-Musawi, 1827-28 A.D.

(OR 82 of 1829)

217. MUHAMMAD ZAKI¹ Royal/Ministers

Arabic/Nastaliq Rectangular: 2.1 x 1.9 cms.

From the original but dim impression of Muhammad Zaki's seal affixed untersiegeln on the reverse of a letter and incised in black background, the sigillum, beginning with a devotional phrase and read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

LA ILAHA ILLA ALLAH AL-MALIK AL-HAQQ AL-MUBI
ABDUHU MUHAMMAD ZAKI

TRANSLATION

There is no God but Allah, the Sovereign, the Truth,
the manifest, His slave is Muhammad Zaki

(OR 587 of 1821)

218. ABU AL-HASAN² Royal/Ministers

Arabic/Nastaliq Rectangular: 2.2 x 2 cms.

From the original impression of the Minister's seal affixed untersiegeln on the reverse of a letter and incised in black background, the sigillum, beginning with a devotional phrase and read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle spread over by a floral design.

SIGILLUM

LA ILAHA ILLA ALLAH, AL-MALIK AL-HAQQ
AL-MUBIN
ABDUHU ABU AL-HASAN, 1240 A.H.

1. Minister of Husayn Ali Mirza, Prince of Iran,
Index to Titles, op.cit., p.139

TRANSLATION

There is no God but Allah, the Sovereign, the Truth,
the Manifest. His slave is Abu al-Hasan, 1824-25 A.D.

(OR 580 of 1826)

219. NIZAM AL-DAULAH HAJJI MUHAMMAD HUSAYN KHAN¹

Royal/ Ministers

Arabic / Nastaliq

Rectangular: 2.2 x 2 cms.

From the original impression of the Minister's seal affixed untersiegeln on the reverse of a letter and incised in black background, the sigillum, beginning with a devotional phrase and read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double panel rectangle, spread over by geometrical and floral designs.

SIGILLUM

LA ILAHA ILLA ALLAH AL-MALIK AL-HAQQ AL-MUBIN
AB DUHU MUHAMMAD HUSAYN, 18..

TRANSLATION

There is no God but Allah, the Sovereign, the Truth,
the Manifest.

His slave is Muhammad Husayn, 18..

(OR 431 of 1314)

220. MIRZA MUHAMMAD SADIQ² Royal/ Envoys

Arabic / Nastaliq

Oval: 2.8 cms horizontally
2.1 cms vertically

From the original but damaged impression of the Envoy's seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in the background of crimson lac, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

ABDUHU AL-RAJI MUHAMMAD SADIQ, 1208 A.H.

1. Probably Minister of the Shah of Iran

2. Probably Envoy of the Shah of Iran

TRANSLATION

His interceding slave, Muhammad Sadiq, 1793-94 A.D.

(OR 499 of 1814)

1. HAJJI MUHAMMAD KHALIL KHAN¹ Royal/ Envoys

Persian/Nastaliq

Rectangular: 3.5 x 2.5 cms.

From the original but imperfect impression of the envoy's seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in the background of red lac, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

HAJJI MUHAMMAD KHALIL KHAN
MUQARRAB-I-HAZRAT-I-KHAQAN, 1214 A.H.

TRANSLATION

Hajji Muhammad Khalil Khan
Confidant of His Majesty, the Emperor, 1799-1800 A.D.

(OR 280 of 1802)

2. AQA MUHAMMAD ISMAIL Royal/ Envoys

Arabic/Nastaliq

Rectangular: 2.4 x 2.1 cms

From the original but dim impression of Muhammad Ismail's seal, affixed untersiegeln on the reverse side of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by floral design.

1. Envoy of Shah of Iran, Index to Titles, op.cit, p.133

SIGILLUM

ABDUHU MUHAMMAD ISMAIL IBN-I
HAJJIMUHAMMAD KHALIL KHAN, 1228 A.H.

TRANSLATION

His slave is Muhammad Ismail, son of Hajji
Muhammad Khalil Khan, 1813 A.D.

(OR 173 of 1914)

3. MUHAMMAD NABI KHAN¹

Royal/ Envoy

Arabic/ Nastaliq

Rectangular: 2.3 x 2.3 cms.

From the original impression of the official's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in a black background, the sigillum which begins with a devotional phrase and read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

LA ILAHA ILLA ALLAH AL-MALIK AL-HAQQ AL-MUBIN
ABDUHU MUHAMMAD NABI, 1223 A.H.

TRANSLATION

There is no God, but Allah, the Sovereign, the Truth,
the Manifest, His slave is Muhammad Nabi, 1308-09 A.D.

(OR 315 of 1910)

(OR 173 of 1914)

4. HAJJI MUHAMMAD AMIN²

Royal/ Admiral

Arabic/ Nastaliq

Octagon: 2 cms horizontally
: 1.5 cms vertically

From the original impression of the Captain's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in a black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom is enclosed in a double-panel octagon, spread over by a floral design.

1. Ambassador of Shah of Iran, Index to Titles, op.cit, p.13

2. Captain of the Persian ship Darya Begi, Minto Papers
Political Correspondence letters Received 1807, 13 Volume
V, No. 117, p.79

SIGILLUM

AL-WASIQ BI RABH IL-SALAM
 ABDUHU MUHAMMAD AMIN BIN ABD AL-IMAM,
 1209 A.H.

TRANSLATION

Confiding in God of Peace. His slave is
 Muhammad Amin, son of Abd al-Imam, 1794-95 A.D.

(OR 82 of 1810)

225. NUR AL-DIN¹

Royal/Officials

Arabic/Nastaliq

Oval: 2.2 cms horizontally
 : 1.5 cms vertically

From the original impression of the official's seal affixed untersiegeln on the reverse of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single-panel oval, spread over by a floral design.

SIGILLUM

ABDUHU NUR AL-DIN MUHAMMAD BIN MUHAMMAD,
 1234 A.H.

TRANSLATION

His slave, Nur al-Din Muhammad, son of Muhammad,
 1818-19 A.D.

(OR 478 of 1825)

226. MUHAMMAD ALI KHAN²

Royal/Officials

Persian/Nastaliq

Oval: 1.8 cm horizontally
 : 1.2 cm vertically

From the original but dim impression of the official's seal affixed untersiegeln on the reverse side of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval, spread over by a dim floral design.

1. Probably an official of Abbas Mirza

2. Probably an official of Fath Ali Shah of Iran

SIGILLUM

TRANSLATION

ABDUHU MUHAMMAD ALI
KHAN

His slave is Muhammad
Ali Khan

(OR 39 of 1826)

ABD AL-RAHIM

Royal/Officials

Arabic / Nastaliq

Rectangular: 2.3 x 2 cms.

From the original but not very clear impression of the seal of Abd al-Rahim affixed untersiegeln on the reverse side of a letter and incised in black background, the sigillum, beginning with a formulary and read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by floral design.

SIGILLUM

LA ILAHA ILLA ALLAH AL-MALIK AL-HAQQ AL-MUBEN
ABDUHU ABD AL-RAHIM

TRANSLATION

There is no God but Allah, the Sovereign, the Truth,
the Manifest, His slave is Abd al-Rahim

(OR 173 of 1814)

ABD AL-RASUL¹

Royal/Officials

Arabic / Nastaliq

Rectangular: 1.8 x 1.5 cms.

From the original but dim impression of Abd al-Rasul's seal affixed untersiegeln on the reverse of a letter and incised in black background, the sigillum, beginning with a devotional phrase and read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by a dim floral design.

Probably an official of Fath Ali Shah of Iran

SIGILLUM

LA ILAHA-ILLA ALLAH AL-MALIK AL-HAQQ AL-MUBIN
ABDUHU ABD AL-RASUL

TRANSLATION

There is no God but Allah, the Sovereign, the Truth,
the Manifest. His slave is Abd al-Rasul

(OR 232 of 1826)

229. JA'FAR SULTAN

Poets

Persian/Nastaliq

Niche-Shape: 2 cms. horizontally
: 2.5 cms. vertically

From the original but not very clear impression of Jafar Sultan's seal affixed untersiegeln on an encomium and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel niche-shape figure, spread over by a floral design.

SIGILLUM

HUWA !

SULTAN AZAN SHUDAM KI BA-AIN I-JAFARAM, 1218 A.H

TRANSLATION

He (God) !

I have become Sultan, because I am a follower
of the tenets of Ja'far, 1803-04 A.D.

(OR 54 of 1820)

230. SA'YYID MUHAMMAD MAHDI MAZANDRANI Nobility

Arabic/Nastaliq

Rectangular: 1.7 x 1.4 cms.

From the original impression of Muhammad Mahdi's seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in the background of crimson lac, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle.

SIGILLUM

ALLAH, MUHAMMAD, ALI!
 ABDUHU AL RAJI MAHDI AL-MUSAWI, 1227 A.H.

TRANSLATION

Allah, Muhammad, Ali
 His interceding slave is
 Mahdi al-Musawi, 1812-13 A.D.

(OR 318 of 1824)

231. KHALIL ALLAH¹

Nobility

Persian/Nastaliq

Oval: 1.6 cm horizontally
 : 1.1 cm vertically

From the original but dim impression of the noble's seal affixed untersiegeln on a testimony and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval, spread over by floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

YA KHALIL ALLAH, 1230 A.H.

O! Khalil Allah,²
 1814-15 A.D.

(OR 81 of 1840)

232. ABD AL-'ALI

Nobility

Arabic/Nastaliq

Rectangular: 2 x 1.8 cm

From the original impression of the noble's seal affixed untersiegeln on a testimony and incised in black background, the sigillum, beginning with a devotional phrase and read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle spread over by floral design.

1. Probably son of Abd Allah Shirazi

2. Khalil Allah (Friend of God) was the title of Prophet Abraham

SIGILLUM

LA ILAHA ILLA ALLAH AL-MALIK AL-HAQQ AL-MUBI
 ABDUHU ABD AL-ALI, 1247 A.H. N

TRANSLATION

There is no God but Allah, the Sovereign, the
 Truth, the Manifest
 His slave is Abd al-Ali, 1831-32 A.D.

(OR 81 of 1840)

233. MIRZA ALI AKBAR SHIRAZI¹

Nobility

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2 x 1.6 cms.

From the original but very dim and incomplete impression of the Testator's seal affixed untersiegeln on a testimony and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

ABDUHU ALI AKBAR BIN ABD AL-HUSAYN AL SHARIF

TRANSLATION

His slave is Ali Akbar, son of Abd al-Husayn al-Sharif

(OR 81 of 1840)

234. FAKHR AL-TUJJAR HAJJI MALIK MUHAMMAD
 DARBANDI

Merchants

Persian/Nastaliq

Oval: 1.7 cm horizontally
 : 1.3 cm vertically

From the original but dim impression of Fakhr al-Tujjar's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a triple-panel oval, spread over by floral design.

1. Son of Aga Mir Shirazi of Iran. Index to Titles, op.cit.
 p.9

SIGILLUM

TRANSLATION

ABDUHU MALIK MUHAMMAD,
1230 A.H.

His slave, Malik
Muhammad, 1214-15 AH

(OR 301 of 1826)

235. MUHAMMAD HUSA YN

Private

Arabic / Tughra
Naskh

Rectangular: 1.2 x 1 cms.

From the original impression of the Testator's seal affixed untersiegeln on a testimony and incised in black background the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a small rectangle.

SIGILLUM

MUHAMMAD HUSA YN IBN MUHAMMAD ISMAIL, 1210 AH

TRANSLATION

Muhammad Husayn, son of Muhammad Ismail,
1795-96 A.D.

(OR 243 of 1816)

236. MUHAMMAD MUHSIN

Private

Arabic / Nastaliq

Oval: 2 cms. horizontally
: 1.4 cms. vertically

From the original impression of the Testator's seal affixed untersiegeln on a testimony and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval, spread over by a floral design.

SIGILLUM.

TRANSLATION

MUHAMMAD MUHSIN
QURRAT AL-AYN-I-
HASAN, 1220 A.H.

Muhammad Muhsin,
son of Hasan, 1805-06 AD

(OR 243 of 1816)

237. HUSAYN

Private

Persian/NastaliqOval: 1.9 cm horizontally
: 1.2 cm vertically

From the original but dim and overwritten impression of the Testator's seal affixed untersiegeln on a testimony and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel oval, spread over by a simple floral design.

SIGILLUM

ABDUHU HUSAYN IBN ISA AL-HUSAYNI, 1200 A.H.

TRANSLATION

His servant, Husayn, son of Isa al-Husayni, 1805-06 A.:

(OR 243 of 1816)

238. MUHAMMAD ALI

Private

Persian/NastaliqOval: 1.2 cm horizontally
: .9 cm vertically

From the original impression of Muhammad Ali's seal affixed untersiegeln on the reverse of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single-panel oval, spread over by a floral design.

SIGILLUM

ABDUHU MUHAMMAD ALI, 1225 A.H.

TRANSLATION

His slave is Muhammad Ali, 1810-11 A.D.

(OR 939 of 1823)

239. ABU MUHAMMAD HASAN

Private

Arabic/Nastaliq

Rectangular: 2.2 x 1.8 cm

From the original impression of the Testator's seal affixed untersiegela on a testimony and incised in black background the sigillum, beginning with a devotional phrase and read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double panel rectangle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

LA ILLAHA ILLA ALLAH AL-MALIK ABU AL-HAQQ
AL-MUBIN.
ABDUHU ABU MUHAMMAD HASAN, 1227 A.H.

TRANSLATION

There is no God but Allah, the Sovereign, the Truth,
the Manifest
His slave is Abu Muhammad Hasan 1812-13 A.D.

(OR 243 of 1816)

240. MUHAMMAD LATIF

Private

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.6 x .9 cms

From the original impression of the seal of Muhammad Latif affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by floral design.

SIGILLUM

ABDUHU MUHAMMAD LATIF BIN MUHAMMAD MAHDI
AL-SHARIF, 1229 A.H.

TRANSLATION

His slave is Muhammad Latif, son of Muhammad
Mahdi al-sharif, 1813-14 A.D.

(OR 1006 of 1814)

241. MUHAMMAD BIN AHMAD BIN HASAN BIN MUHAMMAD
AL-DAMISHTANI

Private

Arabic/Nastaliq

Rectangular: 1.8 x 1.6 cm

From the original impression of the Testator's seal affixed untersiegeln on a testimony and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

ALLAH HUMMA SALLI ALA MUHAMMAD
HASAN AL AHMAD WA ALIHI, 1228 A.H.

TRANSLATION

O! God! Bless Muhammad son of Hasan
(son of) Ahmad and his progeny, 1813-14 A.D.

(OR 243 of 1816)

242. MIRZA MUHAMMAD QULI

Private

Persian/Nastaliq

Oval: 1.3 cm horizontally
: 1 cm vertically

From the original impression of Muhammad Quli's seal affixed untersiegeln on the reverse of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval, spread over by geometrical and floral designs.

SIGILLUM

TRANSLATION

MUHAMMAD QULI,
1240 A.H.

Muhammad Quli, 1833-34
A.D.

(OR 79 of 1840)

243. MUZAFFAR HUSAYN KHAN¹

Private

Persian/Nastaliq

Rectangular: 1.3 x 1 cm

From the original impression of the seal of Muzaffar Husayn Khan affixed untersiegeln on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel rectangle, spread over by floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

MUZAFFAR HUSAYN;
1249 A.H.

Muzaffar Husayn, 1833-
A.D.

(OR 78 of 1852)

244. AHMAD BIN ABD AL-HUSAYN BIN ALI AL-NAJRAF

Arabic/Nastaliq

Private

Oval: 1.7 cm horizontal
; 1.2 cm vertical

From the original impression of the Testator's seal affixed untersiegeln on a testimony and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel oval, spread over by a simple floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

ATANI MIN BADI
ISMAHU AHMAD

After me will come
(apostle) his name is

(OR 243 of 1816)

1. Muzaffar Husayn Khan appears to be a native of Iran but had settled in India, probably at Calcutta.

I S T A N B U L

245. AL-HAJJI MULLA MUHAMMAD AFANDI ¹ Royal / Official
 AL-SHARIF AL-HUSA YNI ISLAMBULI ¹

Arabic / Naskh

Circular: 3.4 cms diameter

From the original impression of Mulla Muhammad Afandi's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, between the outer and inner circle, is read in the reverse direction of the clock and in the inner circle read from right to left and top to bottom runs in quadrupanel. The year of engraving is given just below the last panel.

SIGILLUM

Outer Circle:-

WAKIL AL-KUL FIL KULLI KILL DDARI EA RAIS
 I-KHUDDAM-I-RAUZA SHAIMMAT AL ANAM WA
 SHAIKH MASHAIKH SAA (Sic) BIN MAAD BIN
 BUKA BIN NAD QUTBI KIRAM

Inner Circle:-

MUHAMMAD SHARIF AL-HUSA YNI
 IBN-I-ZAYN AL-DIN SHARIF
 AL HUSA YNI MUHAMMAD HABIB
 IBN MATAHIR, 1234 A.H.

TRANSLATION

Outer Circle:-

He is plenipotentiary, Keeper of keys along with the leader of the Imams of mankind, Shaikh Mashaikh Saa (sic) bin Maad (sic) bin Buka (sic) bin Nad (sic), Qutbi Kiram, 1818-19 A.D.

1. Wakil of the Ambassador of the Ottomans, Foreign Department Translation of Receipts of 1818, pp. 516-19 No. 263

Inner Circle:-

Muhammad Sharif al-Husayni, son of Zayn al-din
 Sharif al-Husayni Muhammad Habib son of Matahir

(OR 399 of 1821)

(OR 321 of 1821)

246. AL HAJJI MULLA MUHAMMAD AFANDI AL-SHARIF
 AL-HUSAYNI AL-ISLAMBULI

Royal/Officials

Arabic/NastaliqOval: 1.5 cm horizontally
: 1 cm vertically

From the original impression of the Wakil's seal
 affixed untersiegeln on a letter and incised in black
 background, the sigillum, read from right to left,
 is enclosed in a single panel oval, spread over by a
 floral design.

SIGILLUM

YA MUHAMMAD ! 1218 A.H.

TRANSLATION

O ! Muhammad, 1803-04 A.D.

(OR 527 of 1819)

249. AL-SAYYID ALI AL WASHQ ALI¹ Royal

Arabic / Nastaliq

Octagonal: 1.5 x 1.3 cm

From original impression of the Governor's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel octagon (with legend in the borders also) spread over by a floral design.

SIGILLUM

ABDUHU ALI BANDA JALI
YARJU HASN MIN FAZLIHI AL-JALI
WA LUTFIHI AL-KHAFI, 1210 A.H.

TRANSLATION

His slave Ali, the servant of Ali hopes for His Manifest, goodwill and His concealed kindness, 1795-96 A.D.

(OR 984 of 1815)

250. SA YYID ALI AL-WASHQALI Royal

Arabic / Naskh

Circle: 1.4 cm in diameter

From the original but mutilated impression of the Governor's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum in the inner circle read from right to left and in the outer circle clockwise, is enclosed in a circle.

SIGILLUM

Inner circle:-

ABDUHU ALI

Circumference:-

YARJU JANI HASAN MIN LUTFI HIL
KHAFI WA MIN FAZLIHIL JALI, 1230 A. H.

1. Wali of Jeddah; Index to Titles, op.cit, p.16
Foreign Department, TR of 1825, V. 73 pp. 349-50
V. 68 pp. 448 No. 242

J E D D A H

47. SHA YKH TUSUN AHMAD¹

Royal

Arabic / Nastaliq

Octagonal: 1.1 x 1.1 cm

From the original impression of the seal of Shaykh Tasun Ahmad affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom is enclosed in a double panel octagon, spread over with floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

TUSUN AHMAD 12....

Tusun Ahmad 18....

(OR 403 of 1813)

48. HAJJI RUSTAM AGHA²

Royal

Arabic / NastaliqOval: 1.7 cm horizontal
: 1.4 cm vertical

From the original impression of Rustam Agha's seal affixed untersiegeln on a letter addressed to Marquess of Hastings and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom is enclosed in a double panel oval whose circumference is designed geometrically.

SIGILLUM

ABD RUSTAM / BA KHAFT
ALTAF MIN MA YAKHAT

TRANSLATION

His concealed favours make Abd Rustam
.... shake all his fears

(OR 860 of 1820)

1. Probably Wali of Jeddah

2. Governor of the port of Jeddah, Foreign Department of 1825 p.349-50, Index to Titles, op.cit p.179

TRANSLATION

His slave, Ali the soul of Hasan, hopes for the concealed kindness and his manifest goodwill.

(OR 361 of 1820)

351. SAYYID ALI AL WASHQALI

Royal

Arabic / Naskh

Circular: 1.4 cm diameter

The seal impression of Sayyid Ali WashqAli is also affixed versiegeln on the cover of a letter. The former is incised in black background, and this one in red lac which is not very legible.

SIGILLUM

TRANSLATION

ABDUHU ALI (sic) ----- His slave is Ali -----

(OR 361 of 1820)

352. SULTAN HAYDARA¹

Royal

Arabic / Naskh

Circular: 3 cm diameter

From the original but dim impression of the seal of Sultan Haydara affixed untersiegeln on a treaty and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a five-panel circle circumscribed by a geometrically designed chain.

SIGILLUM

TRANSLATION

AL-WASIQ BILLAH AL-
SULTAN HAYDARA BIN
AHMAD AL-FAZLI

Confiding in God !
Sultan Haydara, son of
Ahmad al-Fazli

(Treaty No. 183 A & B)

1. Probably son of Ahmad, Sultan of the Fazali tribe in Jeddah

253. AL-HAJJ ARABI AL-JILANI¹

Merchant

Arabic / Naskh

Octagonal: 2.1 cm

: 1.2 cm

From the original impression of Arabi al-Jilani's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double panel octagon.

SIGILLUM

TRANSLATION

AL-HAJJ ABDUHU AL-FAQIR His slave, al-Hajj, de-
AL-FANI ARABI AL-JILANI tute, mortal, Arabi,
al-Jilani

(OR 576 of 1812)

254. AL HAJJ HASAN AGHA²

Merchant

Arabic / NastaliqOval: 1.6 cm horizontal
: 1.4 cm vertically

From the original but dim impression of the seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top is enclosed in a triple-panel oval.

SIGILLUM

TRANSLATION

RAJI AFW AL-MALIK AL-
ALLAM ABDUHU HASAN
AHMAD ABD AL SALAM

Interceder for the for-
ness of God, the Lord
Omniscient; His slave
Hasan Ahmad Abd al-

(OR 366 of 1827)

1. Probably a merchant at the port of Jeddah
2. Wakil al-Tijarat-Commercial Agent of Jeddah, Consul and Agent of the Pasha at Jeddah. Foreign Department Translation of Receipts of 1825 V. 73 pp. 349-50

255. AL HAJJ MUHAMMAD ZARGHAM¹

Merchant

Arabic/Nastaliq & TughraOval: 1.5 cm horizontally
: 1.3 cm vertically

From the original impression of Muhammad Zargham's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, inscribed within the word Abduhu written in the Tughra style and read from right to left, is enclosed in an oval spread over by floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

'ABDUHU MUHAMMAD
ZARGHAM, 1237 A.H.His slave, Muhammad
Zargham, 1821-22 A.D.

(OR 324 of 1830)

J O H O R E²256. DATO TUMONGONG ABU BAKR³

Royal/Kings

Arabic/Naskh
English/Latin

Circular: 5.2 cm diameter

From the original impression of the seal of the Raja of Johore affixed untersiegeln on a Treaty of friendship and incised in white background, the Arabic sigillum, in the inner circle read from right to left and top to bottom, consists of five panels. In between the exterior and the interior circles, the English legend runs clockwise.

-
1. Probably Wakil al-Tijarat or Commercial Agent of Jeddah
 2. Formerly a state at the southern extremity of the Malay Peninsula. Index to Titles, op.cit, p.90
 3. King of Johore

SIGILLUM

Arabic:-

AL-WASIQ BILLAH DATU
TUMONGONG ABU BAKR SRI MAHARAJ RAJAH
JOHORE IBN-AL
MARHUM DATU TUMONGONG
SRI MAHARAJAH 1278 A.H.

English:-

DATU TUMONGONG
ABUBAKR SRI MAHARAJ
RAJAH OF JOHORE

TRANSLATION

Confiding in God, Datu Tumongong
Abu Bakr, Sri Maharaj, Raja of Johore, son of the
late Datu Tumongong Sri Maharaj, 1861-62 A.D.

(Treaty No. 147)

KASHGAR & YARKAND

257. AMIR MUHAMMAD YAQUB KHAN¹

Royal/Kings

Persian/NastaliqOval: 1.5 cm horizontally
: 1.2 cm vertically

From the original impression of the Amir's seal
affixed untersiegeln on a Treaty and incised in black
background, the sigillum, read from right to left, is
enclosed in a single panel oval spread over by a
floral design.

SIGILLUM

MUHAMMAD YA'QUB
1290 A.H.

TRANSLATION

Muhammad Yaqub,
1878-74 A.D.

(Treaty No. 198)

Probably Amir of Kashgar and Yarkand

258. SAYYID YAQUB KHAN¹

Royal/Officials

Persian/NastaliqOval: 1.2 cm horizontally
: .7 cm vertically

From the original but dim impression of the Wakil's seal affixed untersiegeln on a Treaty and incised in black background, the sigillum, read obversely and conversely and from right to left and bottom to top, is enclosed in an oval.

SIGILLUM

TRANSLATION

SAYYID YAQUB

Sayyid Yaqub

(Treaty No. 198)

259. THOMAS DOUGLAS FORSYTH²

Foreign/Envoys

Persian/NastaliqOval: 1.3 cm horizontally
: 1 cm vertically

From the original but dim impression of the Envoy's seal affixed untersiegeln on a Treaty and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

THOMAS DOUGLAS FORSYTH Thomas Douglas Forsyth

(Treaty No. 198)

-
1. Envoy and Wakil of the ruler of Yarkand;
Index to Titles, op. cit p. 215
 2. He first went to Yarkand in 1870 and three years later he had a mission to Kashghar, C. E. Buckland, Dictionary of Bibliography, (London 1906), p. 152



260. OFFICE OF THE YARKAND AND KASHGAR MISSION

Persian/Nastaliq

Foreign/Missions

English/Latin

Circular: 8.5 cms diameter

From the original impression of the seal of the office of the Yarkand and Kashgar Mission affixed untersiegeln on a Treaty and incised in black background, the Persian sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a three-panel inner circle spread over by floral design. The sigillum in English, in the outer circle, runs clockwise.

SIGILLUM

Inner Circle:-

MUHR-I DAFTAR-I SIFARAT-I YARKAND-U
KASHGHAR BA-AFSARI MR. THOMAS DOUGLAS
FORSYTH BAHADUR C.B. SAFIR-I DAULAT-I,
ALIYA INGLISIYA. SANN 1878

Outer Circle:-

OFFICE OF THE YARKAND AND
KASHGHAR MISSION, 1878 A.D.

TRANSLATION

Seal of the office of the Envoy of Yarkand and Kashgar, Mr. Thomas Douglas Forsyth, the valiant C.B. Envoy of the supreme British Government, 1878 A.D.

(Treaty No. 133)

KOKAND¹MULLA ALI QULI²

Royal/Officials

Persian/NastaliqEye shape: 2.8 cms horizontally
: 2.2 cms vertically

From the original impression of the Minister's seal affixed untersiegeln on an illuminated letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel eye-shape oval, spread over by floral and geometrical designs.

SIGILLUM

AMIR AL-UMARA MULLAI ALI QULI IBN-I HASAN,
1281 A.H.

TRANSLATION

The Chief among nobles, Mullai Ali Quli, son
of Hasan, 1864-65 A.D.

(OR #2 of 1865)

M A L A Y A

262. SULTAN MUHAMMAD SHAH AMIR-AL-DIN

Arabic/Naskh

Royal/King

Prismatic: 5.5 cms horizontally
: 4.5 cms vertically

From the original impression of the Sultan's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in the background of black collyrium, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a quadru-panel double line circle, which is circumscribed by a prism-like figure, spread over by floral and geometrical designs.

1. Also spelt as Khokand, Khogand is an ancient town in the Farghana valley. Collocett, op.cit. p. 372

2. Minister of the ruler of Kokand; Aitchison op.cit XIII p. 370

SIGILLUM

AL-WASIQ-BILLAH AL-MALIK
AL-MANNAN AL-SULTAN MUHAMMAD
SHAH AMIR AL-DIN

TRANSLATION

Confiding in God, the Sovereign, the Benign
(is) Sultan Muhammad Shah-Amir al-din.

(OR 404 of 1887)

MALDIVE

269. SULTAN MUHAMMAD MU'IN AL-DIN

Arabic/Black

Royal/Kings

Octagonal: 6.2 cm in diameter

From the original impression of the Sultan's seal affixed underneath on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in an eight-sided octagon with a dotted border and spread over by geometrical and floral designs. The octagon has a gilt-edge border.

SIGILLUM

AL-MALIK AL-HAQ AL-MUBIN AL-MUSTA'IN
AL-SULTAN MUHAMMAD MU'IN AL-DIN ASKANDAR
IBN AL-SULTAN AL-HAJI HASAN NUR AL-DIN
ASKANDAR IBN AL-SULTAN HASAN A'IZZ AL-DIN
AL-CHAZI

TRANSLATION

The Sovereign, the Truth, the Manifest, the victorious
Sultan Muhammad/Mu'in al-din Askandar, son of
Haji Hasan Nur al-din Askandar, son of Sultan Hasan
A'izz al-din, the Champion.

(OR 844 of 1810)

264. SULTAN MUHAMMAD MU'IN AL-DIN

Arabic / Naskh

Royal / Kings

Circular: 4.3 cms diameter

From the original but indistinct impression of the Sultan's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in the background, of collyrium, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a three-panel circle, spread over by floral design.

SIGILLUM

AL-SULTAN MUHAMMAD MUIN AL-DIN
BIN ADNAN, SANN

TRANSLATION

Sultan Muhammad Muin al-din, son of Adnan

(OR 567 of 1812)

M E C C A

1

265. SHARIF GHALIB IBN-MUSA'ID

Royal

Arabic / Naskh

Circular: 4.1 cms diameter

From the original impression of Ghalib's seal impressed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, in the four chords and in the inscribed square so formed, is read respectively anti-clockwise and from right to left and top to bottom enclosed in a quadru-panel square, spread over by a simple floral design. The legend in the four chords, consisting of devotional phrases, is circumscribed by a circle.

1. Amir of Mecca 1738, Philby H. St. John Saudi Arabia (London, 1955) pp. 78, 128, Index to Titles op. cit p. 62

SIGILLUM

ISTINADI ILA-ALLAH;
 MURADI RIZA ALLAH;
 ITIMADI ALA-ALLAH;
 ITTIQADI FI ALLAH

ABDUHU GHALIB IBN-I MUSAI'D SANN. 1202 A.H.

TRANSLATION

My reliance is on Allah
 My pleasure is will of Allah
 My trust is on Allah
 My belief is in Allah

His slave, Ghalib, son of Musaid, 1787-88 A.D

(OR 381 of 1811)

(OR 524 of 1812)

1

66. SHARIF GHALIB IBN MUSA'ID

Royal/Kings

Arabic/Nastaliq

Rectangular 1.7x1.5 cm

From the original impression of the Sharif's seal affixed untersiegeln on the list of presents and incised in black background, the single-panel sigillum, read from right to left, is enclosed in an eye-shape figure placed prominently in the middle of the rectangle. On top and bottom of the figure, the legend is likewise read from left to right and is enclosed by a dotted and lined rectangle.

SIGILLUM

YA KHAFI AL-ALTA' NAJJINA MIMMA AKHAF
 AL-SHARIF GHALIB

TRANSLATION

O, Bestower of secret favours; protect us from
 what we fear Al-Sharif Ghalib

(OR 524 of 1812)

7. GHALIB IBN-I MUSA'ID

Arabic/Nastaliq

Royal/Kings

Oval: 1.8 cm horizontally
1.3 cm vertically

From the original impression of Ghalib's seal affixed versiegeln on a list of presents and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom is enclosed in a double panel oval, spread over by a simple floral design.

SIGILLUM

RABBI SA'ID AL-SHARIF GHALIB IBN-I MUSA'ID
1202 A.H.

TRANSLATION

My God: Help Sharif Ghalib, son of Musaid, 1787-88 A.D.

(OR 381 of 1811)

(OR 455 of 1811)

1
ABD AL-MUTTALIB

Royal/Princes

Arabic/NastaliqOval: 1.8 cm horizontally
1.5 cm vertically

From the original impression of the prince's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a three-panel oval having a Star on the word 'Ghalib' in the third panel.

SIGILLUM

RABBI YASSIR-MUTTALIB LU'ABD-AL-MUTTALIB
BIN GHALIB 1223 A.H.

TRANSLATION

My God, make easy the propositions of Abd al-muttalib,
son of Ghalib, 1813 A.D.

(OR 820 of 1814)

268. AL-BASHIR

1

Royal/Princes

Arabic / Naskh

Octagonal: 1.7 x 1.7 cm

From the original impression of the prince's seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in the background of red lac, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel octagon.

SIGILLUM

RABBI YASSIR AL-MUFTALIB, AL-BASHIR BIN GHALIB,
1227 A. H.

TRANSLATION

make easy the propositions of Bashir, son of
1812-13 A. D.

(OR 820 of 1814)

270. ABU-AL-QASIM AL-HUSAYNI

Royal/Officials

Arabic / Nasta'liq

Square: 1.4 cm

From the original but mutilated impression of the lac seal of Abu al-Qasim affixed versiegeln on a letter and incised in the background of red lac, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel square.

SIGILLUM

TRANSLATION

ABDUHU ABU AL-QASIM
AL-HUSAYNI

His slave is Abu al-
Qasim al-Husayni...

(OR 455 of 1811)

(OR 381 of 1811)

1. Son of Sharif Ghalib of Mecca

271. MUHAMMAD AMIN

1

Royal/Officials

Arabic/NaskhOval: 1.8 cm horizontally
1.4 cm vertically

From the original but not very clear impression of the seal of Muhammad Amin affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in the background of red lac, the sigillum, read from right to left is enclosed in a single panel oval.

SIGILLUM

TRANSLATION

MUHAMMAD AMIN, 1213 A.H.

Muhammad Amin, 1798-99 A..

(OR 524 of 1812)

MOCHA

2

272. SULTAN HASANA

Royal/Officials

Arabic/Naskh

Circle: 2.8 cms diameter

From the original impression of the Sultan's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum read clockwise, but from the opposite direction, and also within a small square drawn in the middle, is enclosed in a circle spread over by floral design which is mutilated.

SIGILLUM

RAJI AL-RAHMAN SULTAN HASAN USMAN, 1215 A.H.

TRANSLATION

Interceder of Rahman Sultan Hasan Usman, 1800-1801 A.D.

(OR 399 of 1808)

1. Probably an official of the Sharif of Mecca.

2. Wali of the Port of Mocha; Index to Titles, op.cit. p.73

273. SULTAN HASAN USMAN

Royal

Arabic / Nastaliq

Circular: 1.8 cm diameter

From another original impression of the Sultan's seal affixed untersiegeln on a letter in Arabic addressed to Lord Minto (I) and incised in black background, the sigillum, read from top to bottom, is enclosed in a three-panel dotted circle spread over by geometrical design.

SIGILLUM

ABDUHU SULTAN HASAN USMAN RAJI-BA GHAFUR
AL-MUSTA 'AN, 1224 A.H.

TRANSLATION

His slave is Sultan Hasan Usman, interceder of the
Pardoner and the Helper., 1809-10 A.D.

(OR 805 of 1810)

MUSCAT

1

SAYYID SAID BIN AHMAD

Royal/Kings

Arabic / Naskh

Octagonal: 2.5 x 2 cms

From the original impression of the Imam's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a quadru-panel octagon, spread over by a simple floral design.

SIGILLUM

AL-WASIQ BILLAH AL-SAMAD IMAM AL-MUSLIMIN
SA'ID BIN AHMAD, SANN, 1198 A.H.

TRANSLATION

Confiding in God, the Supreme Imam al-Muslimin Said
bin Ahmad, 1783-84 A.D.

(OR 48 of 1789)

1. Imam of Muscat, 1783-84; Index to Titles, op.cit p.182
Lerimer, T.G. Gazetteer of the Persian Gulf, Vol.I, Part III
Genealogical Table No.1, Calcutta 1915.

275. SAYYID SAID BIN AHMAD

Royal/Kings

Arabic/Nastaliq

Rectangular: 1.5 x 1.3 cm

From the original impression of the Imam's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by floral design which is not clear.

SIGILLUM

TRANSLATION

MIN LADUNKA SULTANAN NASIRA

From Thee is power
and help.

(OR 428 of 1796)

1

276. SAYYID SULTAN BIN AHMAD

Royal/Kings

Arabic/Naskh

Rectangular: 2.6 x 2.1 cms

From the original but moth-eaten impression of the Imam's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the versified sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a rectangle containing two panels

SIGILLUM

BISMILLAH -QAWI IL-MATIN INNI ATIKUM YA-SULTAN
AL-MUBIN, 1213 A.H

TRANSLATION

In the name of God, mighty and powerful, Indeed I will
be approaching Thee O: manifest authority, 1798-99 A.D

(OR 381 of 1798)

1. Imam of Mascat, 1792-1804, Aitchison op.cit. XII p. 187

277. SAYYID SA'ID BIN SULTAN¹

Royal/Kings

Arabic/Tughra

Rectangular: 2.7 x 2.4 cms

From the original impression of the Imam's seal affixed untersiegeln, on the reverse of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a rectangle spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

SA'ID BIN SULTAN BIN
AHMAD, 1224 A.H.

Sa'id, son of Sultan, son
of Ahmad, 1809-10 A.D.

(OR 447 of 1843)

278. SAYYID THUWAYNI IBN-SA'ID²

Royal/Kings

Arabic/Tughra, Naskh and Nastaliq

Rectangular: 2.8 x 2.6 cms

From the original impression of the seal of Sultan Thuwayni affixed untersiegeln on a Convention concluded between the British Government and the Sultan of Muscat and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a rectangle spread over by floral designs.

SIGILLUM

ALLAH HU!
AL-WASIQ BILLAH AL-MAJID
'ABDUHU THUWAYNI IBN-SA'ID

TRANSLATION

He is God!
Confiding in God, the Glorious,
His slave is Thuwayni Bin Sa'id

(Treaty No. 149 A)

1. Imam of Muscat, 1807-56, Ibid, p. 187

2. Sultan of Muscat, 1856-66, Aitchison, op.cit XII, p. 191

79. KHALAFAN BIN MUHAMMAD

Royal/ Officials

Arabic / Naskh

Rectangular: 2.7 x 2 cms

From the original but partly dim impression of the seal of Khalafan affixed untersiegeln on the reverse side of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double panel rectangle.

SIGILLUM

TRANSLATION

AL-WASIQ BILLAH AL-SAMAD
ABDUHU KHALAFAN BIN
MUHAMMAD

Confiding in God, the Sublime
His slave Khalafan bin
Muhammad

(OR 438 of 1796)

80. SAIF BIN MUHAMMAD²

Royal/ Officials

Arabic / Naskh

Octagonal : 2 x 2 cms

From the original but heavily inked impression of the seal of the Commercial Agent affixed untersiegeln on the reverse side of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a triple panel octagon. Just above it, is another seal impression which is also dim and incomplete, but the year of its engraving is forthcoming.

SIGILLUM

AL-WASIQ BILLAH AL-SAMAD,
ABDUHU SAIF BIN MUHAMMAD, 1183 A.H.

TRANSLATION

Confiding in God, the Supreme,
His slave is Saif bin Muhammad, 1768-70 A.D.

(OR 471 of 1796)

Minister of the Imam of Muscat, Index to Titles, op.cit, p.98

Probably Commercial Agent of the Imam of Muscat at Calcutta

N E P A L

281. RAN BAHADUR SAH¹

Royal/Kings

Hindi/DeonagriOval: 6.3 cms horizontally
: 5 cms vertically

From the original but mutilated impression of the Raja's seal affixed versiegeln on a letter and incised in the background of red vermilion, and executed in Deonagri script, the sigillum, read from left to right and top to bottom, is enclosed in a three-panel oval having floral design on top and in the end. Two swords constitute the dividing lines of the panels.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHRI NATH CHARAN SHRI⁵
MAHARAJA RAN BAHADUR SAH,
BAHADUR SAMSERJANG

In the feet of God, Shri
(to be repeated five times)
His Majesty, Ran Bahadur
Sah, the valiant swords of

(OR 206 of 1787)
282. GIRVAN JODHA BIKRAM SAH²

Royal/Kings

Hindi/DeonagriOval: 6.4 cms horizontally
: 5.1 cms vertically

From the original impression of the seal of the Raja of Nepal affixed untersiegeln on a treaty and incised in red vermilion background, the sigillum, read from left to right and top to bottom, is enclosed in a five-panel oval, spread over by a simple floral design and having dotted circumference all around.

SIGILLUM

SHRI NATH NAIB
SHRI SHRI SHRI MAHARAJ
GIRVAN YUDDHA VIKRAM SAH
BAHADUR SAMSER. JANG SANN 1855 SAMVAT

TRANSLATION

The viceregent of God, Shri, Shri, Shri Maharaj Girvan Yuddha Vikram Sah, the valiant, sword of war, 1800 A.D.

(Treaty No. 25)

1. King of Nepal 1775-1800, Imperial Gazetteer of India, Vol. X (Oxford 1908-09), p.83-85
2. King of Nepal, 1800-16, Francis Tucker, Gorkha (Nepal, 1957) pp. 65-95

283. RAJENDRA VIKRAM SAH¹

Royal/Emblem

Hindi/Deonagri & Devica

Circular: 3.9 cms diameter

From the original impression of the seal of the rulers of Nepal affixed versiegeln on a letter and incised in vermilion background, the sigillum, read from left to right and top to bottom, is enclosed in a double-panel circle with a dotted circumference. In between the panels is the impression of Khukri the national weapon of Nepal. The sigillum is the name of the Goddess Bhavani, shown as the protector of the Khukri.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHRI DURGA BHAVANI

Shri Durga Bhavani

(OR 8 of 1844)

284. RAJENDRA VIKRAM SAH

Royal/Kings

Hindi/DeonagriOval: 6.4 cms horizontally
: 5.3 cms vertically

From the original impression of the Raja's seal affixed versiegeln on a letter and incised in red vermilion background, the sigillum, read from left to right and top to bottom, is enclosed in a five-panel oval with a dotted circumference, having floral design on top and bottom. Four swords constitute the dividing lines of the panels.

SIGILLUM

SHRI NATH NAIB

SHRI SHRI SHRI MAHARAJA RAJENDRA VIKRAM
SAH RAHADUR SAMSEER JANG, 1873 SAMVAT

TRANSLATION

The Viceregent of God, Shri, Shri, Shri Maharaja Rajendra Vikram Sah, the valiant, sword of war, 1816-17 A.D.

(OR 6 of 1839)

¹ Ruler of Nepal 1816-1849, Index to Titles, op.cit, p.169

285. SURENDRA VIKRAM SAH¹

Royal/Kings

Sanskrit & Hindi/Deonagri

Oval: 7.4 cms horizontally
: 5.5 cms vertically

From the original impression of the Raja's seal affixed untersiegeln on treaty and incised in red vermilion background, the sigillum, read from left to right and top to bottom, is enclosed in a five-panel oval, spread over by a simple floral design, which is not very clear. On top are the figures of the Sun and the crescent with a star.

SIGILLUM

SHRI NATH NAIB SHRI SHRI SHRI
MAHARAJA-DHIRAJ SURENDRA VIKRAM SAH
BAHADUR SAMSER JANG, SANN 1899 SAMVAT

TRANSLATION

Viceregent of God, Shri Shri Shri Maharaja Dhiraj
Surendra Vikram Sah, the valiant, sword of war, 1842-43 A.D.

(Treaty No. 151)

286. SURENDRA VIKRAM SAH

Royal/Princes

Hindi/Deonagri

Oval: 6.5 cms horizontal
: 5.3 cms vertically

From the original impression of the heir apparent's seal affixed versiegeln on a letter and incised in red vermilion background, the sigillum, read from left to right and top to bottom, is enclosed in a five-panel oval with a dotted border all around spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHRI NATH JI SAHA Y
SHRI SHRI SHRI
YUVRAJ SURENDRA
VIKRAM SAH
SAMSER JANG, SAMVAT 1894

Protege of God, the crown
prince, Surendra Vikram Sah,
the sword of war, 1837-38 A.D.

(OR 510 of 1842)

1. Raja of Nepal, 1847-84. Sanwal B.D., Nepal and the East
India Company (Bombay 1865) pp. 272-73, Tucker, op. cit., p.

7. BAHADUR SAH¹

Royal/ Princes

Hindi/Deonagri and Device Rectangular : 2.2 x 1.7 cms

From the original impression of the Regent's wax seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in the background of red lac, the sigillum, read from left to right and top to bottom, is enclosed in a triple-panel rectangle. In the middle of the first two panels is the figure of a Khukri with a partial rosary around it. The perimeter of the rectangle is also decorated with lines drawn geometrically.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHRI BAHADUR SAH

Shri Bahadur Sah

(OR 256 of 1793)

38. VIRENDRA VIKRAM SHAH²

Royal/ Princes

Hindi/DeonagriOctagonal: 3.9 cms horizontally
: 3.3 cms vertically

From the original impression of the Prince's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from left to right and top to bottom, is enclosed in a three-panel octagon with a dotted border and spread over by geometrical and floral designs.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHRI KAHILA (sic) SAHIB
VIRENDRA VIKRAM SAHShri (probably the Senior Prince)
Virendra Vikram Sah

(OR 189 of 1850)

-
1. Uncle of Ran Bahadur Sah of Nepal, 1775-95, C.P.C. X (Delhi 1959), p. 63 fn 3
 2. Son of Rajendra Vikram Sah and Maharani Lakshmi Devi, the junior.

289. RANENDRA VIKRAM SAH¹

Royal/Princes

Hindi/DeonagriOval: 4.1 cms horizontally
: 3.5 cms vertically

From the original but partly dim impression of the Prince's seal affixed versiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from left to right and top to bottom, is enclosed in a three-panel oval with a decorated border and spread over by a floral design. The circumference is also designed geometrically.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHRI SAHILA SAHIB
RANENDRA VIKRAM SAHShri (probably the junior
Prince) Ranendra Vikram Shah

(OR 166 of 1850)

290. RAJYA LAKSHMI²

Royal/Ladies

Hindi/Deonagri

Circular: 3.7 cms diameter

From the original impression of the Rani's seal affixed versiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from left to right and top to bottom, is enclosed in a quadru-panel circle with a dotted circumference.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHRI ISHT DEVTA CHARAN
SHRI RAJYA LAKSHMI DEVI
SHARANProtege of the tutelary deity
Shri Rajya Lakshmi seeks
shelter with the Goddess

(OR 166 of 1850)

-
1. Probably son of Rajendra Vikram Shah & Rajya Lakshmi Devi, the junior Maharani
 2. Junior Maharani of Rajendra Vikram Shah, King of Nepal; Sanwal, op.cit., p. 269-70

291. DINA NATH UPADDHAYA¹

Royal / Officials

Persian / NastaliqOval: 2.5 cms horizontally
: 1.7 cm vertically

From the original but slightly damaged seal impression of the Wakil affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel oval and inscribed within an oval having floral design. The year is given on the left hand side of the top panel.

SIGILLUM

TRANSLATION

DINA NATH UPADDHAYA,
1199 A.H.Dina Nath Upaddhaya,
1784-85 A.D.

(OR 1 of 1790)

292. ABHAYMAN SINGH²

Royal / Officials

Persian / Nastaliq

Rectangular: 1.7 x 1.3 cm

From the original but dim impression of the Minister's seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double-panel rectangle with a dotted perimeter.

SIGILLUM

TRANSLATION

ABHAYMAN SINGH,
1841 SAMVAT

Abhayman Singh, 1784-85 A.D.

(OR 100 of 1795)

1. Wakil of the ruler of Nepal, Index to Titles, op.cit., p.53

2. Probably Minister of Maharaja Ran Bahadur Sah of Nepal

293. ZORAWAR (SINGH)¹

Royal/Officials

Persian/NastaliqOval : 2.3 cms horizontally
: 2 cms vertically

From the original impression of Zorawar's seal affixed versiegein on the cover of a letter and incised in the background of red lac, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a double panel oval, spread over by geometrical design. The Samvat year is given in between the panels.

SIGILLUM

ZORAWAR SARAN ISRI CHARAN, SAMVAT 1844

TRANSLATION

Zorawar seeks refuge at the feet of the deity, 1787-88 A.D.

(OR 282 of 1794)

294. DAYA RAM UPADDHAYA²

Royal/Princes

Persian/NastaliqOval: 2.2 cms horizontally
: 1.8 cm vertically

From the original impression of the Wakil's seal affixed unter siegein on a petition and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel oval, spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

DAYA RAM UPADDHAYA
SAKIN-I NEPAL, 1207 A.H.Daya Ram Upaddhaya, resident
of Nepal, 1792-93 A.D.

(OR 152 of 1795)

1. SUBADAR of Morang (old name of the Nepal Tarai). He died in January 1795, CPC XI, No. 936
2. Probably Wakil of the Raja of Nepal

95. CHAUTARIYA BAM SHAH¹Persian/Nastaliq

Royal/Officials

Oval: 2.9 cms horizontally
: 2.3 cms vertically

From the original impression of the Diwan's seal affixed versiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single-panel oval, having a dotted circumference and spread over by a floral design. The year is given on top.

SIGILLUM

TRANSLATION

BAM SHAH, 1208 A.H.

Bam Shah, 1793-94 A.D.

(OR 140 of 1815)

96. KAJI AMAR SINGH THAPA²Hindi/Devnagri

Royal/Officials

Octagon: 2.5 cms horizontally
: 2.5 cms vertically

From the original impression of the Kaji's seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in black background, the sigillum, read from left to right and top to bottom, is enclosed in a double-panel triple-lined octagon whose circumference is dotted. On top of the legend are signs, probably of the sun and the crescent.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHRI AMAR SINGH

Shri Amar Singh

(OR 883 of 1814)

1. Diwan of Rajendra Bikram Shah, Ruler of Nepal
Index to Titles, op.cit, p.26

2. A distinguished Military officer of Giriven Jodha
Bikram Shah, Foreign Department Miscellaneous V.129, p.99

7. AMAR SINGH THAPA

Royal/Officials

Hindi/Deonagri
Persian/NastaliqOval: 2 cms horizontally
: 1.5 cm vertically

From the original impression of the Kaji's seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in black background, the Hindi sigillum, read from left to right and top to bottom and the Persian sigillum, read from right to left, is enclosed in a three-panel oval, spread over by a simple floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHRI AMAR SINGH THAPA
1871 SAMVAT
SHRI AMAR SINGH THAPA
1229 A.H.Shri Amar Singh Thapa,
1813-14 A.D.

(OR 905 of 1814)

8. CHANDRA SHEKHAR UPADDHAYA¹

Royal/Officials

Persian/NastaliqOval: 1.9 cm horizontally
: 1.4 cm vertically

From the original impression of the Wakil's seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a single panel oval, spread over by a floral design. The year is given on top.

SIGILLUM

TRANSLATION

CHANDRA SHEKHAR, 1216 A.H.

Chandra Shekhar, 1801-02 A.D.

(OR 260 of 1816)

Wakil of the Girivan Jodha Bikram Shah posted at Calcutta, Sanwal, op.cit p.199, Index to Titles, op.cit, p. 41

299. KAJI KARBIR PANDE¹

Royal/Officials

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.8 x 2.6 cms

From the original impression of the seal of Kaji Karbir Pande affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a triple-panel rectangle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHRI BHAIRABI CHARAN
KARBIR PANDE SARAN,
1216 A.H.

Karbir Pande seeks refuge
at the feet of Bhairavi,
1801-02 A.D.

(OR 151 of 1802)

300. SRI RANJOR THAPA²

Royal/Officials

Hindi/Deonagri
Persian/Nastaliq

Rectangular : 1.9 x 1.5 cm

From the original impression of the official's seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in black background, the Hindi sigillum, read from left to right and the Persian sigillum, read from right to left, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by a floral design. The rectangle has a geometrically designed perimeter.

SIGILLUM

(HINDI) : SHRI RANJOR THAPA, 1869 SAMVAT
(PERSIAN) : SRI RANJOR THAPA, 1227 A.H.

TRANSLATION

Sri Ranjor Thapa, 1812-13 A.D.

(OR 687 of 1814)

-
1. Son of Damodar Pande, an official in the Sarkar of Nepal, Foreign Department Miscellaneous V. 129, p.100
 2. Hero of Jaithak, Foreign Miscellaneous Department V. 129, p.99, Francis Tucker, op.cit., p.123

1. GENERAL MATBAR SINGH THAPA¹ Royal/Officials

English Octagonal : 6.1 x 4.9 cms
 Persian/Nastaliq
 Hindi/Deonagri

From the original impression of the Envoy's seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in black background, the Hindi sigillum, read from left to right and top to bottom is enclosed in the central octagon. The Persian sigillum, runs round the inner octagon and is read from right to left, spread over by a floral design. The legend in English runs round the second inner octagon and is read clockwise. After every alphabet is a floral design. There is an octagonal border with floral decoration which completes the seal impression.

SIGILLUM

HINDI : SHRI CHHOTA GENERAL MATBAR SINGH THAPA
 PERSIAN : SHRI GENERAL MUTBAR SINGH THAPA BAHADUR
 HASHTUM, RAJAB 1250 A.H.
 ENGLISH : GENERAL MATHBUR SINGH THAPA

TRANSLATION

1. Shri Chota General Matbar Singh Thapa
2. Shri General Matbar Singh Thapa, the valiant, 10 November 1834
3. General Mathbar Singh Thapa

(OR 116 of 1836)

2. LOK RAMAN UPADDHAYA² Royal/Officials

Hindi/Deonagri Oval: 3.5 cms horizontally
 Persian/Nastaliq : 2.9 cms vertically

From the original impression of the Wakil's seal affixed untersiegeln on an application and incised in black background, the Hindi sigillum, read from left to right and the Persian sigillum, read from right to left, is enclosed in a triple-panel oval spread over by a floral design.

Envoy of the Raja of Nepal at Calcutta, Prime Minister December 1843-17 May 1845, Sanwal op.cit., p.227, Tucker, Francis, op.c. pp.111 and 118

Wakil of the Sarkar of the Raja of Nepal

SIGILLUM

HINDI : SHRI LOK RAMAN UPADDHAYA, SAMVAT 1881
 PERSIAN: LOK RAMAN UPADDHAYA, 1250 A.H.

TRANSLATION

Shri Lok Raman Upaddhaya, 1884-35 A.D.
 (OR 219 of 1840)

303. RANA JANG BAHADUR¹

Royal/ Officials

Sanskrit : Devnagri
 & Hindi
 Persian : Nastaliq
 & English

Oval: 9.8 cms horizontally
 : 8 cms vertically

From the original impression of the trilingual seal of the Prime Minister of Nepal affixed untersiegeln on a treaty and incised in black background, the sigillum, in Sanskrit and Hindi, read from left to right and top to bottom has four panels. On the left side of the first panel there appears sign of the crescent and on the other is that of the sun. The sigillum in Nastaliq read from right to left and top to bottom has three panels. It is the transliteration of the legend in Sanskrit. Both the parts of the sigillum are enclosed in an oval with the same legend in English inscribed in between the two ovals.

SIGILLUM

PERSIAN : SHREE ISHT DEVATA CHARAN
 SHREEMAT RAJ KUMAR
 KUMARTMAJ SHREE PRIME MINISTER
 AND COMMANDER IN-CHIEF
 GENERAL JANG BAHADUR
 KUNWAR RANAJI SHARAN
 SALL SAMVAT 1805

ENGLISH : SHREE ISHT RAJKUMAR KUMARTMUJ
 SHREE PRIME MINISTER AND COMMANDER
 IN-CHIEF GENERAL JANG BAHADUR
 KUNWAR RANAJI

¹ Prime Minister of Nepal, 1846-77, Index to Titles, op.cit., p. 86; Tucker, Francis op.cit., pp. 128-129, 150

HINDI : SHREE ISHT DEVATA CHARAN
SHREEMAD RAJ KUMAR KUMARTMAJ
SHREE PRIME MINISTER YAN (sic) COMMANDER
IN-CHIEF GENERAL JANG BAHADUR KUNWAR
RANAJI SHARAN SAMVAT 1905 SAAL

TRANSLATION

Protege of the tutelary deity,
Prince of the royal blood, Sri Prime Minister
and Commander-in-Chief General Jang Bahadur is
in the protection of Ranaji, 1846-48 A.D.

(Treaty No. 140)

104. RANA JANG BAHADUR

Royal/ Officials

Hindi/DeonagriEnglish/LatinPersian/NastaliqGorkhali/DeonagriOval : 10.8 cms horizontally
: 3.8 cms vertically

From the original impression of another seal of Rana
Jang Bahadur affixed untersiegeln on a Memorandum and
incised in black background, the sigillum, in Hindi and
English read from left to right and top to bottom, and in
Persian, from right to left and top to bottom, has eight
panels and is enclosed in an oval. On top of the legend
are the floral design, crescent and the star, impression
of two hands and the Sun. All this is circumscribed by
another oval. In between the two ovals, the legend in
Gorkhali runs clockwise.

SIGILLUM

HINDI : SHRI SHRI SHRI MAHARAJ JANG BAHADUR RANA
G.C.B. PRIME MINISTER AND COMMANDER-
IN CHIEF MULK-I NEPAL, 1916 SAMVAT

ENGLISH : MAHARAJAH JUNG BAHADOOR RANA
G.C.B. PRIME MINISTER AND COMMANDER-
IN-CHIEF OF NEPAUL 1850 A.D.

306. FATH JANG SHAH¹

Royal/Officials

Hindi/Deonagri
 Persian/Nastaliq
 English

Rectangular: 4.1 cms x 3.3 cms

From the original but not very clear seal impression of the Prime Minister affixed versiegeln on the top of a letter and incised in black background, the Hindi sigillum read from left to right in the top panel and the Persian sigillum read from right to left in the centre panel and in English in the bottom panel is enclosed in a rectangle.

SIGILLUM

Hindi: SHRI FATTA JANG SAH
 Persian: FATH JANG SAH
 English: FUTEH JUNG SAH

TRANSLATION

FATH JANG SAH

(OR 1057 of 1842)

2

307. KAJI BAKHTAWAR SINGH

Royal/Officials

Hindi/Deonagri

Oval: 2.6 cms horizontally
 2 cms vertically

From the original impression of the official's seal affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in black background, the sigillum, read from left to right and top to bottom, is enclosed in a double-panel oval, with a dotted circumference all around.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHRI BAKHTAWAR SINGH

Shri Bakhtawar Singh

(OR 248 of 1816)

1. Prime Minister of Nepal Saawal op.cit p.269
2. Personal Secretary, Keeper of the State seals and the Superintendent of the house-hold expenses of the Raja of Nepal. For. Deptt. Misc. V. 129, p.96. Saawal op.cit, p.108.

310. RAN DHVAJ THAPA

1

Royal/Official

Hindi/DeonagriOctagonal: 2.2 cms horizontally
2.2 cms vertically

From the original impression of Ran Dhvaj Thapa's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background the sigillum read from left to right and top to bottom is enclosed in a double-panel octagon circumscribed by another octagon spread over by a simple floral design. In the first panel, in between the two words, is probably the figure of Linga (Shivalinga).

SIGILLUM

TRANSLATION

SHRI RAN DHVAJ THAPA

Shri Ran Dhvaj Thapa

(OR 951 of 1814)

311. RAN BAM PANDE

2

Hindi/DeonagriOval: 3 cms horizontally
2.3 cms vertically

From an original impression of Ran Bam's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from left to right and top to bottom, is enclosed in a double panel oval, having floral design around the legend.

SIGILLUM

TRANSLATION

SHRI RAN BAM PANDE

Shri Ran Bam Pande

(OR 549 of 1814)

-
1. An official of the Sarkar of Nepal For. Deptt. Misc. Vol. 129.
 2. Probably a rebel officer and son of Kaji Bans Raj Pande.

312. KISHAN PANDIT

Ecclesiastical

Persian / Nastaliq

Circular: 4.2 cms diameter

From the original impression of the Raj Guru's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a five-panel circle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

SRI RAJ GURU PANDIT KISHAN PANDIT JIU SANN SAMVAT,
1866, 1224 A.H.

TRANSLATION

The State Priest Kishan Pandit, 1800-09 A.D.

(OR 116 of 1313)

1

313. MAHARAJA KIRTI BAM

Nobility

Persian / Nastaliq

Circular: 5.2 cms diameter

From the original but not very clear seal impression of Kirti Bam affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a three-panel circle, spread over by a floral design. The year and the regnal year are given in the first and the second panels from top.

SIGILLUM

MAHARAJA KIRTI BAM BAHADUR FIDWI-I SHAH ALAM
BADSHAH GHAZI, 1195 A.D. 23(JULUS)

TRANSLATION

Maharaja Kirti Bam, the valiant servant of Emperor Shah Alam, the champion, 1780-81 A.D.

(OR 78 of 1787)

Raja of Mallehbumon or Parbat, one of the 24 Principalities which constituted the Nepal dominion at the time of the Gurkhali invasion. C.P.C., VII, p. 290, Fn. 1; According to D. R. Regmi, Modern Nepal (Cal. 1961), p. 9 it is Raja Kirti Bama of Mallham.

314. MAHARAJA PRITHIPAL SAIN

Nobility

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.4 x 2 cms.

From the original but mutilated seal impression of Maharaja Prithipal Sain affixed versiegeln on the cover of a letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a triple panel rectangle. The central panel is mutilated.

SIGILLUM

NAIB ISRI RAJA PRITHIPAL SAIN BAHADUR, 1212 A.H.

TRANSLATION

The Vicegerent of God, Rajaprithipal Sain, the valiant
1797-98 A.D.

(OR 155 of 1802)

315. MAHARAJA RATAN SAIN

Persian/Nastaliq

Rectangular: 2.3x2 cms.

From the original impression of the Raja's seal-affixed untersiegeln on a letter and incised in black background the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a triple-panel rectangle spread over by a simple floral and geometrical design.

SIGILLUM

NAIB ISRI FIDWI SHRIMANT MAHARAJA RATAN SAIN BAHADUR
1215 A.H.

TRANSLATION

Vicegerent of god and servant of Shrimant Maharaja, Ratan Sain
the valiant. 1800-1 A.D.

(OR 618 of 1817)

-
1. Probably Raja of Butwal
 2. Probably Raja of Butwal

317. RAJA TEJ PRATAP SEN

1

Nobility

Hindi/Deonagri
Device

Circular: 5.8 cms diameter

but dim

From the original impression of the seal of Raja Tej Pratap Sen affixed versiegeln along with a letter and incised in black background within the dotted circle in the upper hemisphere is a device of a bow and an arrow made ready for darting. Below the device, the sigillum runs clockwise. Inscribed within the circle is a square containing the emblem of a three-pronged trident with words 'Shiva' written on the top and bottom.

SIGILLUM

Figure	BOW AND ARROW
Square	SHIVA SHIVA
Clockwise	SHRI (sic) TEJ PRATAP SEN DEO.

TRANSLATION

Shri	Shiva Shiva	Tej Pratap Sen Deo.
------	-------------	---------------------

(OR 73 of 1815)

1. Son of Har Kumar Datt Sen and claimant to the Gaddi of Turachi, Regmi, op.cit, pp.111-12

318. SHRI LAL SAH

Nobility

Sanskrit/Deonagri

Rectangular: 2.2x1.9 cm

From the original impression of Lal Sah's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in black background, the sigillum, read from left to right and top to bottom, is enclosed in a triple-panel rectangle with a dotted perimeter on all sides.

SIGILLUM

TRANSLATION

SVASTI SHRI SHRI SHRI
LAL SAHASYAProsperity to
Shri Lal Sah

(OR 689 of 1825)

1

PAHANG

2

319. DATU BENDHARA TON KURAISH

Royal/Kings

Malay/Naskh

Circular: 6 cms diameter

From the original but heavily inked and indistinct impression of the seal of the Raja of Pahang affixed untersiegeln on a treaty of friendship and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a five-panel circle circumscribed by another circle, spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

AL-WASIQ BILLAH
DATU BENDHARA SHRI
MARAJ BIN DATU
BENDHARA SRI MARAJ
AL-MARHUM TEMENGGONG
SANN 1277 A.H.Confiding in God Datu Bendhara
Sri Maharaj son of the late
Datu Bendhara Sri Maharaj
Tumongong, 1860-61 A.D.

('Treaty No. 147)

A state in Malay peninsula; D. J. M. Tate, The Making of Modern South East Asia, Vol. I, Kuala Lumpur, 1977, p.127.

Raja of Pahang, Aitchison, op.cit. Vol. I p.435

R U S S I A

320. DUHAMEL¹

Royal/Minister

Persian/Nastaliq

Rectangular : 2.4 x 2 cms

From the original impression of the Envoy's seal affixed untersiegeln on the reverse of the letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-panel rectangle, spread over by a floral design, which is not distinct.

SIGILLUM

WAZIR-I MUKHTAR-I DAULAT-I PAHNA-I RUSIYA,
DUHAMEL, 1254 A.H.

TRANSLATION

Duhamel, Minister Plenipotentiary of the Russian Empire, 1838-39 A.D.

(OR 205 of 1840)

SHARJHA & RAS AL-KHAIMA

321. SULTAN BIN SAQR BIN RASHID²

Royal/Kings

Arabic/Tughra

Circular: 2 cms diam

From the original impression of the seal of the Chief affixed untersiegeln on an engagement and incised in black background, the sigillum, read from right to left and bottom to top, is enclosed in a circle spread over by a floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

SULTAN BIN SAQR BIN
RASHID, 1234 A.H.

Sultan, son of Saqr, son
of Rashid, 1818-19 A.D.

(Treaty No. 227)

1. Minister Plenipotentiary of Russia at Tehran Foreign Department Sec. Cons. of 1 June 1840 No. 43
2. Chief of Ras al-Khaima and Sharjha, 1803-66, Lorimer op.cit., Pocket No. 2, Aitchison, op.cit. X p.130

SULTAN BIN SAQR

Royal/Kings

Arabic/Tughra

Rectangular : 2.6 x 2.2 cms

From the original but dim impression of the Sultan's seal affixed untersiegeln on a treaty and incised in black background, the sigillum, read from right to left, is enclosed in a rectangle, spread over by an indistinct floral design.

SIGILLUM

TRANSLATION

AL-WASIQ BILLAH
ABDUHU SULTAN BIN
SAQR BEDA

Confiding in God, His slave
is Sultan, son of Saqr Beda

(Treaty No. 225)

S I A M

VICEBOY OF SIAM

Royal/Officials

Device/Figure of a deity

Circular: 5.7 cms diameter

From the original impression of the Siamese Viceroy's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in white background, the seal impression in red ink has the figure of a deity sitting on a double-lotus seat. Her hands are in an anjali pose. She has a coronet on her head, earrings in her ears, necklace around her neck, with small wings emerging out of her arms. A heavy garland hangs down the abdomen and touches the petals of the lotus. Small flickering flames are scattered all around her. She might be identical with Agni.

(OR 244 of 1823)

324. PHYA SAMUD PURANURA¹

Royal/ Officials

Device
English/Latin

Circular: 6 cms diameter

From the original but dim and indistinct impression of the Second Minister Plenipotentiary of Siam affixed untersiegeln on a treaty and incised in white background, the sigillum, in English inscribed by another circle containing some device or characters in Siamese language, is not very clear. The impression is in red colour.

SIGILLUM

TRANSLATION

PHYA SAMUD PURANURAX
GOVERNOR OF PAKNAM²Phya Samud Puranurax
Governor of Paknam

(Treaty No. 195)

325. MINISTER OF THE KING OF SIAM³

Royal/ Officials

Device/ Figure of deity

Circular: 5.2 cms diameter

From the original impression of the seal of the Minister of the King of Siam affixed untersiegeln on a letter and incised in red vermillion background, the seal impression appears to be the figure of a deity sitting on a multi-tier seat. She holds a lotus in her right hand and in her left hand she holds the end of her robe. She might be identical with Lakshmi.

(OR 257 of 1814)

-
1. Probably Governor of the District of Samudr Prakar, second Minister Plenipotentiary of the King of Siam, Aitchison, op.cit Vol. II, p.420
 2. Territory in Thailand, Tate, op.cit, pp.515-17
 3. Cu Chau Phaja Phra Khlang or Chao Phya Phra Khlang was the Prime Minister of the King of Siam, Aitchison, op.cit Vol. II, p.372

326. CU CHAU PHAJA PHRA-KHLANG

Royal/ Officials

Device/ Figure of Shiva

Circular: 5.2 cms diameter

From the original impression of the seal of the Prime Minister of the King of Siam affixed untersiegeln on a letter and incised in red vermilion background, the seal impression is just the same as the previous one with slight differences in the engraving of flowers, and the circular flowery design and the seat on which Shiva is sitting cross-legged.

(OR 225 of 1831)

327. PHYA CHARON RAJA MATTEU¹

Royal/ Judicial

Device

Circular: 5.1 cms diameter

From the original but dim and indistinct impression of the seal of the First Minister Plenipotentiary affixed untersiegeln on a Treaty and incised in white background, the device contains the figure of a god sitting on a divine sinhasan (seat) with a majestic diadem on his head. The colour of the figure of the god and the flowers around him is red and are enclosed in a circle.

(Treaty No. 195)

T I B E T

328. TESHU LAMA²

Royal/ Ecclesiastical

Tibetan

Square : 3.6 cms

From the original impression of the Teshu Lama's seal affixed untersiegeln on a letter and incised in red background, the sigillum, read from top to bottom, has three panels and is enclosed by a square having geometrical design below the sigillum. On top of the seal, there is some sacred sign possibly in honour of Buddha.

(OR 2 of 1788)

1. Chief Judge of the Foreign Court, First Minister Plenipotentiary of the Supreme King of Siam, Aitchison, op.cit II, p.420

2. Head priest of Tibet, Index to Titles, op.cit, p.203

329. THE RAJA OF TESHU LUMBO¹ Royal/Ecclesiastical
Tibetan Square : 2.5 cms

From the original impression of the Regent's seal affixed untersiegeln on a letter in Persian and incised in black background, the sigillum, probably in the Tibetan language is read from top to bottom and runs in double-panel. It is enclosed by a square with thick black border. On top of it, appears to be some sacred emblem, possibly of a crescent and a star.

(OR 3 of 1786)

U M M A L - Q A I W A I N

330. SHAYKH 'ABD ALLAH BIN RASHID³ Royal/Kings

Arabic/Nastaliq

Oval: 1.8 cm horizontally
: 1.3 cm vertically

From the original impression of the seal of the Shaykh of Umm al-Qaiwain affixed untersiegeln on an Engagement dated 15 Jamada I 1263 A.H. (1 May 1847) is written in Arabic on the abolition of the African slave trade in his port and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double panel oval spread over by a floral design.

SIGILLUM

'ABDUHU 'ABD ALLAH BIN RASHID, 1217 A.H.

TRANSLATION

His Slave is 'Abd Allah, son of Rashid, 1802-03 A.D.

(Treaty No. 227)

1. Probably Regent of the Teshu Lama and Governor of his Palace Monastery, C.P.C. VII, No. 400
2. We are grateful to Shri Tashi Lama, Archivist, Bomdila, for furnishing us this description.
3. Chief of Umm al-Qaiwain, Morsy Abdallah, op.cit., p. 343

Y E M E N

331. AL-MANSUR BILLAH AL-HADI¹

Royal/ Ruler

Arabic/ Naskh

Circular: 3.1 cms diameter

From the original impression of the Imam's seal affixed unterstegehn on a letter in Arabic and incised in black background, the sigillum, in the central hemisphere read from right to left and top to bottom runs into four panels and another part of the legend runs along the circumference and, is read anti-clockwise. The entire sigillum is enclosed in a double-line circle.

SIGILLUM

Inner Circle : AL MALIK ALLAH MANSUR BILLAH
: AMIR AL-MOMININ KHALIFAT ALLAH
: AL-HADI LI-DIN ALLAH, 1252 A.H.

Outer Circle : FABIMA TAUFKIHILLA BILLAHU ALA YHI
: TAWAKKALTU

TRANSLATION

Inner Circle : The divine King Mansur billah, leader of the
: faithful, vicegerent of God, guide for the
: religion of God; 1836-37 A.D.

Outer Circle : And then my success is not exce
: and on Him I rely,

(OE 136 of 1838)

1. Imam of Yemen, Aitchison C.U., op.cit., with capital at Sanna, Aitchison, op.cit., XII, p.71

148
Z A N Z I B A R

398. SAYYID MAJID BIN SAYYID SA'ID¹

Royal

Arabic/Tughra

Octagonal: 3 cms horizontally
: 2.7 cms vertically

From the original impression of the seal of the Sultan of Zanzibar affixed untersiegeln on the left hand corner on the reverse side of the letter and incised in black background, the sigillum, read from right to left and top to bottom, is enclosed in a double-line border octagon, spread over by a geometrical design.

SIGILLUM

MAJID SA'ID SULTAN AHMAD

TRANSLATION

Majid son of Said, son of Sultan, son of Ahmad

(OR 204 of 1859)

1. Sultan of Zanzibar (1854-70); Ibid, p. 191

BIBLIOGRAPHY

UNPUBLISHED SOURCES

Foreign Department, Political Consultations,
30 August 1811, Nos. 26, 27

Foreign Department, Political Consultations,
11 October 1811, Nos. 23, 25

Foreign Department, Political Consultations,
24 December 1834, Nos. 116, 117

Foreign Department, Secret Consultations,
27 August 1832, No. 25

Foreign Department, ~~Secret~~ Consultations,
1 June 1840, No. 43

Foreign Department, Miscellaneous,
Volume 129, pp 96, 99

Foreign Department, Original Persian Letter
Received No. 394, 1835

Foreign Department, Translation of Persian
Letters Received, 1819 Volume 263, pp. 516-19

Foreign Department, Translation of Persian
Letters Received, 1825, Volume 68, pp 242, 448

Foreign Department, Translation of Persian
Letters Received, 1825, Volume 73, pp 349-350

PUBLISHED WORKS

Alchison, C. U., A Collection of Treaties, Engagements and
Sanads Relating to India and Neighbouring Countries

Volume II (Calcutta, 1909)

Volume X (Calcutta, 1909)

Volume XII (Calcutta, 1909)

Volume XIII (Calcutta, 1909)

Aung, Maung Htin., A History of Burma (New York, 1967)

Beale, T.W. An Oriental Bibliographical Dictionary
(Calcutta, 1881)

Buckland, C.E. Dictionary of Indian Biography (London, 1906)

Calendar of Persian Correspondence

Volume VIII (Calcutta, 1909)

Volume X (Delhi, 1959)

Volume XI (Delhi, 1969)

Clements R., General Sketch of the History of Persia
(London, 1874)

Collocott, T.C. and Thorne J.O., Chamber's World Gazetteer
and Geographical Dictionary (London 1954)

Dickson, H.R.P., Kuwait and Her Neighbours (London, 1956)

Hamilton, Angus, Afghanistan (London, 1906)

Imperial Gazetteer of India, Volume XIX (Oxford, 1908-09)

Index to Titles, (1793-1885) ed: S.A.I. Tirmizi (New Delhi, 1988)

Kennedy, J. History of Malaya, 1400-1959 (London, 1962)

Kirkpatrick, W.A. Account of the Kingdom of Nepal (London, 1811)

Lorimer T.G., Gazetteer of the Persian Gulf, Vol. I
Part III (Calcutta, 1915)

Mohan Lal, Life of Amir Dost Muhammad Khan, Vol. I & II
(London, 1946)

Morsy Abdullah Muhammad, The United Arab Emirates - A
Modern History (London, 1978)

Nelson Wright H., The Coinage and Metrology of Sultanate
of Delhi (Delhi, 1936)

- Elby, H. St. Joan, Saudi Arabia (London, 1955)
- Etie, John T., A Dictionary of Urdu, Classical Hindi and English (London, 1911)
- Edwin H. G., Seventh Great Oriental Monarchy (London, 1876)
- Ghosh, D. R., Modern Nepal (Calcutta, 1961)
- Ghosh B. D., Nepal and the East India Company (Bombay, 1965)
- Hughes, Percy, History of Persia, Volumes I & II (London, 1951)
- Jay, D. J. M., The Making of Modern South East Asia Volume I (Kuala Lumpur 1977)
- Johnson, Edward, A Gazetteer of the Countries Adjacent to India Volume I (London, 1844)
- Kocher, Francis, Gorkha (Kathmandu, 1957)

I N D E X *

- Abbas Mirza, 204
 Abd al-Ali, 232
 Abd al-Aziz bin Rashid, 178
 Abd al-Muttalib, 268
 Abd al-Rahim, 227
 Abd al-Rahman, 156
 Abd al-Rahman, Amir, 22
 Abd al-Rasul, 228
 Abd al-Rasul Khan, Shaykh, 194
 Abd al-Razzaq, Prince, 76
 Abd al-Sami, 140
 Abd Allah, 110
 Abd Allah bin Rashid, Shaykh, 330
 Abdullah, 152
 Abdul Latif Khan, 95
 Abhayman Singh, 292
 Abu al-Hasan, 218
 Abu al-Qasim, 80
 Abu al-Qasim al-Husayni, 218
 Abu al-Qasim al-Husayni (of Mecca), 270
 Abu al-Qasim Al-Husayni al-Musawi, 162
 Abu Dhabi, 1-3
 Abu Muhammad Hasan, 239
 Abul Hasan al-Rizawi, 125
 Achin, 4
 Afghanistan, 5-177
 Agha Begam, 42
 Agha Masarrat, 146
 Ahmad, Prince, 88
 Ahmad bin Abd Al Husayn bin Ali Al-Najrani, 244
 Ahmad Shah, 68
 Ahmad Shah, Sayyid, 175
 Ainal-Jahan Begam, 48
 Ajil al-Sadun, 182

* The number against the entry denotes the serial number of the seals included in this Catalogue.

- Ajman, 178-79
- Al Bashir, 269
- Al Mansur Billah Al-Hadi, 331
- Ala-al dīn Jauhar al-Alam Shah,
Sultan, 4
- Ali Ahmad, 122, 131
- Ali Akbar al-Hamzawi al-Musawi,
196
- Ali Akbar Shirazi, Mirza, 233
- Ali Al-Washqali, Al-Sayyid,
249-51
- Ali Mardan, Prince, 91
- Ali Quli, Mulla, 261
- Alim, 154
- Amir al-din, title of
Muhammad Shah, q.v.
- Amir al-Mulk, title of
Nur Muhammad Khan, q.v.
- Arabi Al-Jilani, Al Hajj,
253
- Arakan, Raja of, 191
- Asad Allah, 174
- Asad Allah, Mirza, 207
- Ata Sharif, 124
- Aziz Agha, 185
- Baghdad, 180-84
- Bahadur Sah, 287
- Bakhtawar Singh, Kaji, 307
- Bam Shah, Chautariya, 295
- Basra, 185
- Begam Jan, 45
- Bhutan, 186-87
- Bibi Jawahar, 44
- Bibi Mastan, 41
- Burma, 188-93
- Bushire, 194-97
- Cu Chau Phaja Phra Khlang,
326
- Dawud Pasha, 181
- Dawud, Prince, 51
- Deb Raja, 186-87
- Din Muhammad Khan, 137
- Dost Muhammad Khan, Amir,
14-20
- Dubai, 198-99
- Duhamel, 320
- Fakhr al-Tujjar, title of
of Malik Muhammad
Darbandi, q.v.
- Fath Ali, Shah of Iran,
201

- Fath Allah, 111
- Fath Jang Shah, 306
- Fath Muhammad Khan, 99
- Farrukh Siyar, Prince, 72
- Fayz Allah, 94
- Forsyth, Thomas Douglas, 259-60
- Gauhar Muluk, Prince, 74
- Ghaffar, 155
- Ghalib Ibn-Musaid, Sharif, 265-67
- Ghulam Ahmad Khan, 119
- Ghulam Haydar, 147
- Ghulam Muhammad, Prince, 84
- Ghulam Muhammad (Envoy of Shah Zaman), 114
- Girami Khan, 100-01
- Girvan Jodha Bikram Shah, 282
- Gul Muhammad, 98
- Habib Allah Khan, 105
- Hadi, Shahzada, 92
- Hafiz Sher Muhammad, 117
- Har Kumar Datt Sen Deo, 316
- Hasan Agha, 183
- Hasan Agha, Al Hajji, 254
- Hasan bin Rahmat, 200
- Hasan Usman, Sultan, 272-73
- Hatt & Falna, 200
- Haydar, Prince, 52-4
- Haydar Ali Khan, 139
- Haydar Muhsin, Sayyid, 153
- Haydara, Sultan, 252
- Humaid bin Rashid, 179
- Humayun, Prince, 73
- Husayn, 237
- Husayn Ali Mirza, Prince, 2
- Ibrahim, Hajji, 195
- Ibrahim Mirza al-Husayni al-Safawi al-Musawi, Sultan, 2
- Inayat Ali, 109
- Iran, 201-44
- Ismail Yazdani, 138
- Ismat Sultan, 49
- Istanbul, 245-46
- Jabbar Khan, 133
- Jafar, 116
- Jafar, Akhwand Mulla, 122
- Jafar Sultan, 229

- Jahan Akhtar, Prince, 63-64
 Jahantab Begam, 38
 Jang Bahadur, Rana, 303-4
 Jari Khan, Mirza, 143
 Jeddah, 247-55
 Je ore, 256
 Jamnu Khanam, 86
 Jamwan Shah, 23
 Janir Fatima, 30
 Karamat Ali al-Husayni, 136
 Kashgar & Yarkand, 257-60
 Kaukaba Sultan, 157
 Khadija Begam, 46
 Khalafan bin Muhammad, 279
 Khalil Allah, 231
 Khan Kakar, Hajji, 104
Nasir al daulah q.v.
 Khanazad, 151, 156
 Khawar Sultan Begam, 32
 Khwaja Hassan Ali Khan
 al-Nasayni al-Musawi, 216
 Kirti Bam, Maharaja, 313
 Kishan Pandit, Raj Guru, 312
 Kishwar Sultan Begam, 47
 Kokand, 261
 Lal Shah, 318
 Lawa Morang, 189
 Mahbub Ali Shah Kirmani,
Sayyid, 167
 Mahmud, 120
 Mahmud Shah, 8
 Majid bin Sa'id, Sayyid, 332
 Maktum bin Buti, 198
 Malahat Khanam, Nawwab, 35
 Malaya, 282
 Maldive, 263-64
 Malik Muhammad, 75
 Malik Muhammad Darbandi,
Hajji, Fakhr-al-Tujjar, 234
 Mansur Billah Al Had, 331
 Mecca, 265-71
 Mergui, Governor of, 190
 Mihr Parwar Begam, 13
 Mihrab Khan, Mir, 134
 Mir Ahmad, 130
 Mir Hotak, 121

Muhammad, Hajji, 195

Muhammad Afandi al-Sharif
al-Husayni Islambuli,
Al-Hajji, Mulla, 245-46

Muhammad Ahmad, 113, 150, 168

Muhammad Ahmad, Mir, 164

Muhammad Akbar, Prince, 79

Muhammad Akram, 118

Muhammad Alamgir, Prince, 65

Muhammad Ali, 129

Muhammad Ali Khan, 226, 238

Muhammad Ali Pasha, 180

Muhammad Amin, 271

Muhammad Amin, Hajji, 224

Muhammad, Azim, Prince, 61

Muhammad Bahadur, 107

Muhammad Baqir, 177

Muhammad Bariza, 172

Muhammad bin Ahmad bin Hasan
bin Muhammad al-Damishqani, 241

Muhammad Hadi Al-Musawi, 106

Muhammad Hafiz, Sayyid, 148

Muhammad Hasan, Qazi, Mulla, 158

Muhammad Hashim, Prince,
57

Muhammad Husayn, 197

Muhammad Husayn, 235

Muhammad Husayn
al-Musawi, 163

Muhammad Husayn Herati,
Hakim, 160

Muhammad Husayn Khan, 228
Nizam al daulah, q. v.

Muhammad Ibrahim,
Mirza, 144

Muhammad Ismail, 145

Muhammad Ismail, Aqa, 222

Muhammad Jafar, 206

Muhammad Jalal, Prince, 82

Muhammad Jalal al din, 82

Muhammad Karim, 55

Muhammad Khalil Khan,
Hajji, 221

Muhammad Latif, 240

Muhammad Mahdi
Mazandrani, Sayyid, 238

Muhammad Muin al-Din,
Sultan, 263-64

Muhammad Kushsin, 228

- Muhammad Mustafa, Qazi, 159
 Muhammad Nabi Khan, 223
 Muhammad Nasir, Prince, 56
 Muhammad Quli, Mirza, 242
 Muhammad Rahim, 126, 149
 Muhammad Rahim, Mirza, 209
 Muhammad Rizwi, Sayyid, 170
 Muhammad Sadiq, Mirza, 220
 Muhammad Shafi, Mirza, 212-13
 Muhammad Sa'id, Mir, 169
 Muhammad Shah, Sultan, 202-3
 Muhammad Shah, Amir-Al-Din,
Sultan, 262
 Muhammad Sharif, 112
 Muhammad Siddiq, Prince, 77
 Muhammad Umar, Prince, 59
 Muhammad Umar Khan, 135
 Muhammad Usman, 86
 Muhammad Usman Khan, 142
 Muhammad Wamiq, Prince, 66
 Muhammad Yaqub Khan, Amir, 257
 Muhammad Yusuf, Prince, 60
 Muhammad Zaki, 217
 Muhammad Zakariya,
 Prince, 87
 Muhammad Zargham, Hajji,
 255
 Mukhaddarza Begam,
Nawwab, 34
 Muscat, 274-80
 Muzaffar Husayn Khan, 243
 Nadir, Prince, 90
 Nadira Sultan Begam, 31
 Najma Sultan Begam, 29
 Nasir al-Daulah title of
Hajji Khan Kakar of Bajore
 q. v.
 Nepal, 281-318
 Nizam al-Daulah, title of
 Muhammad Husayn Khan q. v
 Nur al-Din, 225
 Nur Muhammad Khan, 96-97
Amir al-Mulk, q. v.
 Pahang, 319
 Pakhan Woongyee Men
 Thudo Mengyee Maha
 Menhla, 188
 Pande, Damodar, 205
 Pande, Karbir, Kaji 299
 Pande, Ran Bam, 311

Phya Charan Raja Maitri, 327

Phya Samud Puramura, 324

Pir Muhammad, 127

Prithipal Sain, Maharaja, 314

Pushkar Shah, 309

Rajendra Vikram Shah,
Maharaja, 283-84

Rajya Lakshmi Devi, 290

Rakhiang, 192

Ran Bahadur Shah, 281

Ranendra Vikram Shah, 289

Ras-al-Khaima see Sharjha

Ratan Sain, Maharaja, 315

Razia Bibi, 50

Russia, 320

Rustam Agha, Hajji, 248

Safdar Jang, Prince, 69-70

Sahib Jan Khanam, Nawwab, 37

Said bin Ahmad, Sayyid, 274-75

Said bin Buti, Shaykh, 199

Said bin Sultan, Sayyid, 277

Said bin Tahnun, 1, 2

Saif bin Muhammad, 280

Salih Muhammad, 173

Salih Muhammad Khan, 161

Sarwar Begam, 28

Shah Amir Ali, 128

Shah Shuja, 7, 9-13

Shah Shuja-al Mulk
see Shah Shuja

Shahpur, Prince, 67

Shahnawaz Khan, 176

Shajaat Jang, Prince, 55

Sharjha, 321-22

Sher Ali Khan, Amir, 21

Sher Muhammad, 71

Sher Muhammad Khan
Kabuli, 103

Sher Muhammad Shah, 141

Stam, 323-27; Viceroy of,
323, 325

Sibghat Allah Khan, 115

Subhan Bakhsh, Prince, 83

Sulaiman, Prince, 78

Sultan Ali Khan, 93

Sultan bin Ahmad, Sayyid,

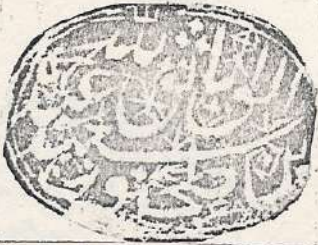
Sultan bin Saqr, 322

- Sultan bin Saqr bin Rashid, 321
- Sultan Dil Muhammad, Prince, 81
- Sultan Muhammad Khan 132
- Sultan Sikandar, Prince, 82
- Sumbul Khanam, 43
- Surendra Bikram Shah, 285-86
- Taj Jahan Begam, 39
- Tej Pratap Sen, Raja, 317
- Teshu Lama, 328
- Teshu Lumbo, Raja of, 329
- Thapa, Amar Singh, 297
- Thapa, Matbar Singh, General, 301
- Thapa, Amar Singh Kaji, 296, 297
- Thapa, Ran Dhvaj, 310
- Thapa, Ranvir Singh, Col., 308
- Thapa, Sri Ranjor, 300
- Thuwayni Ibn Saïd, Sayyid, 278
- Tibet, 328-29
- Timur Shah Durrani, 5
- Timur Shah, Sultan, 58
- Ton Kuraish, Datu Bandhara, 319
- Tumongong Abu Bakr, Dato, 256
- Tusun Ahmad, Shaykh, 247
- Umdah Sultan Begam, 33
- Umm al-Qaiwain, 330
- Upaddhayaya, Chandra Shekhar, 298
- Upaddhayaya, Daya Ram, 294
- Upaddhayaya, Dina Nath, 291
- Upaddhayaya Lok Raman, 302
- Virendra Vikram Shah, 288
- Wafa Begam, 24-26
- Wahun, 189
- Yusuf, 108
- Yaqub Khan, Sayyid, 258
- Yaqut Abd al Salam, 184
- Yar Muhammad Khan, 102
- Yemen, 331
- Zaid bin Khalifa, 3
- Zaman Shah, 6
- Zanzibar, 332
- Ziya al-din Bakht, Mirza, 211
- Zorawar Singh, 293

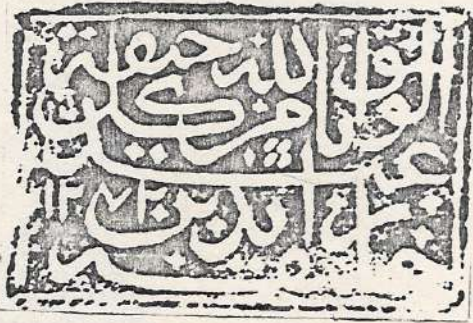
FACSIMILES OF SEALS



1



2



3



4



5



6



7



8



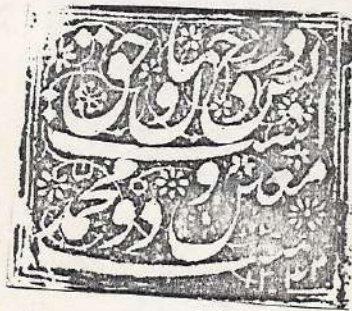
9



13



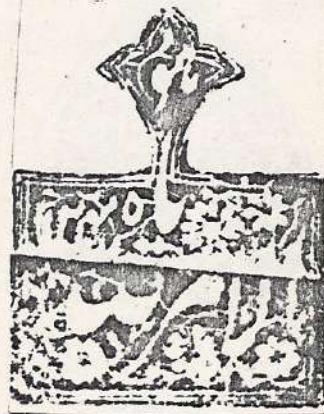
10



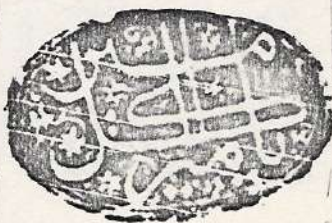
14



11



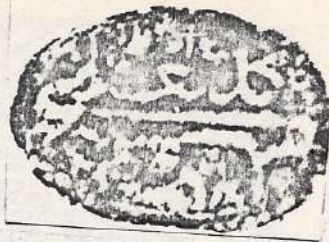
15



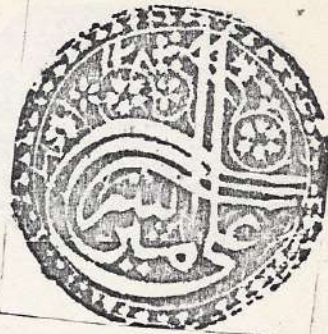
12



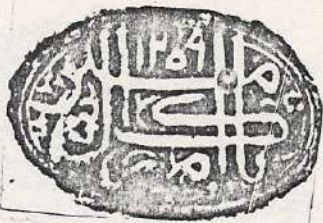
16



17



21



18



22



19



23



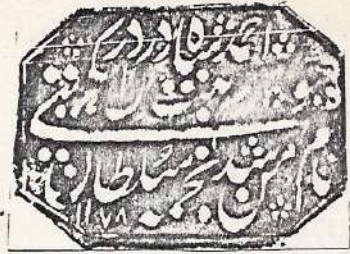
20



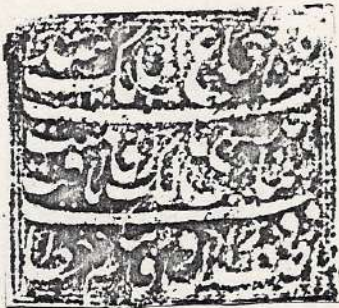
24



25



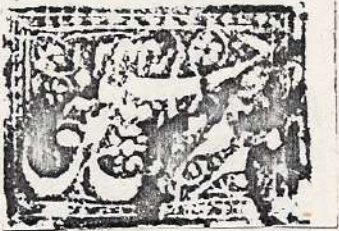
29



26



30



27



31



28



32



33



37



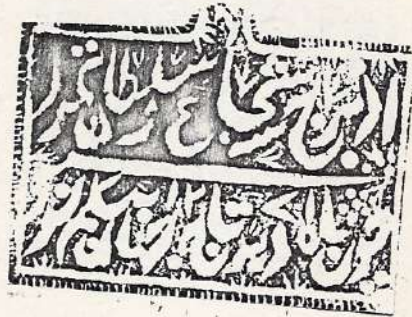
34



38



35



39



36



40



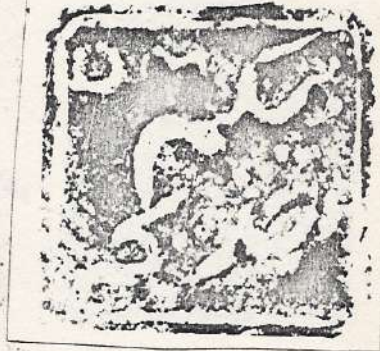
41



45



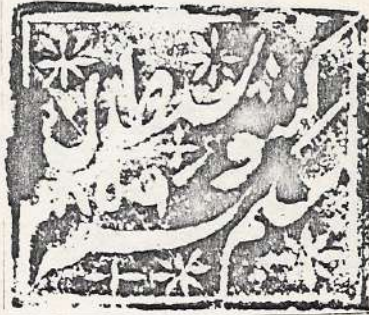
42



46



43



47



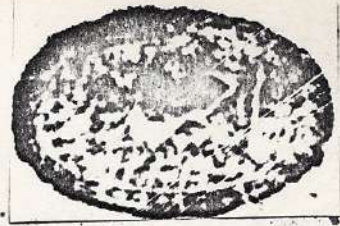
44



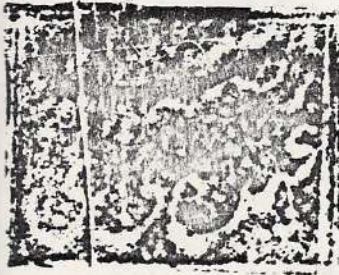
48



49



53



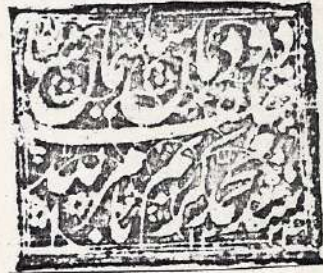
50



54



51



55



52

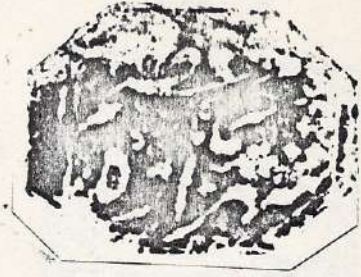


56



57

61



62



58

63



59

64



60





65



69



66



70



67



71



68



72



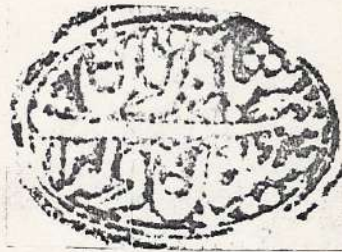
73



77



74



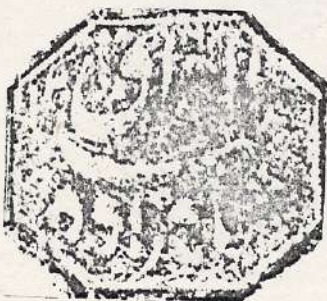
78



75



79



76



80



81



85



82



86



83



87



84



88



89



93



90



94



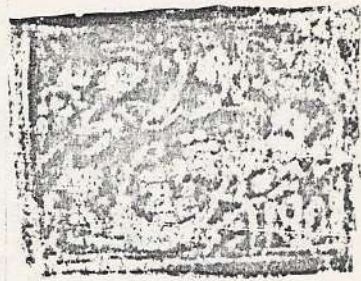
91



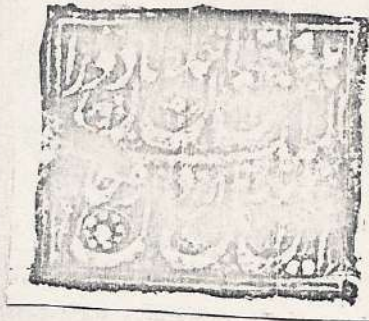
95



92



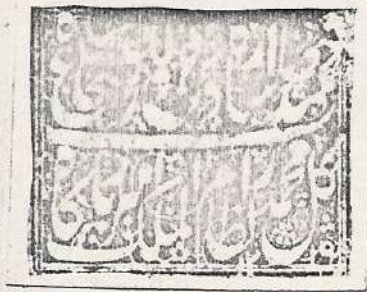
96



97



101



98



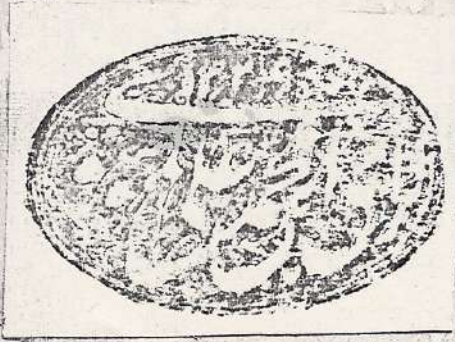
102



99



103



100



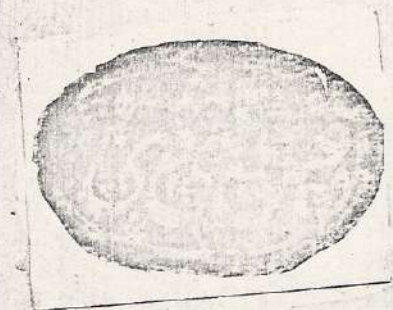
104



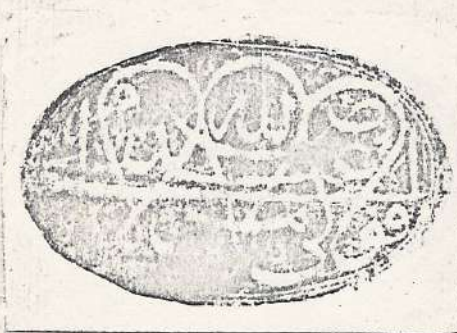
105



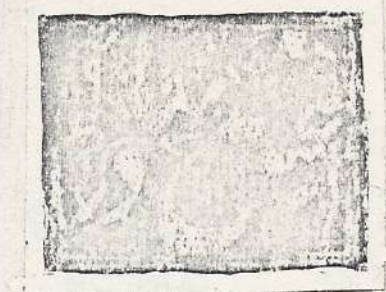
109



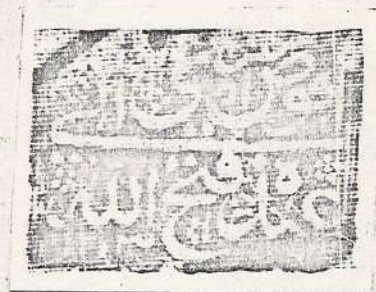
106



110



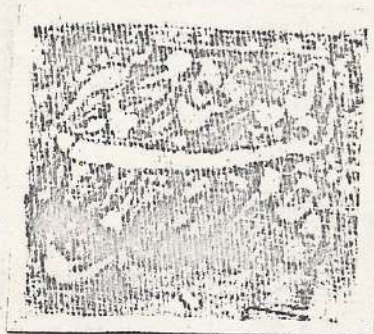
107



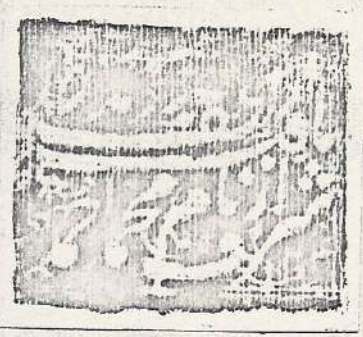
111



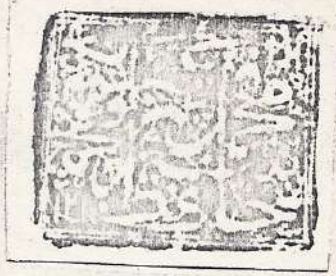
108



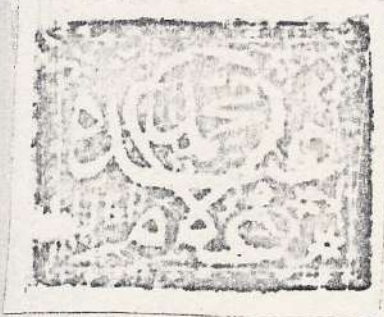
112



113



117



114



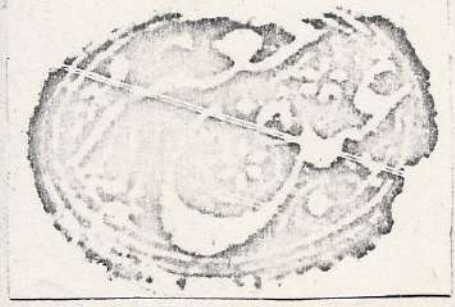
118



115



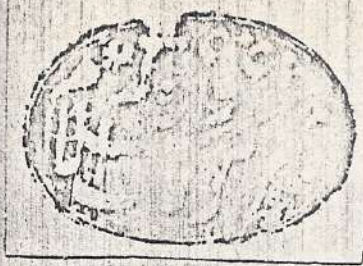
119



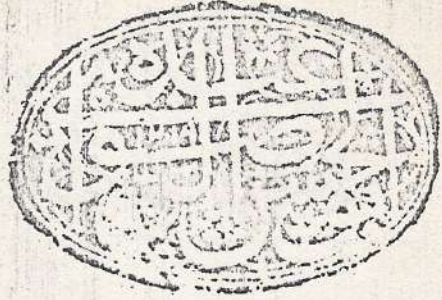
116



120



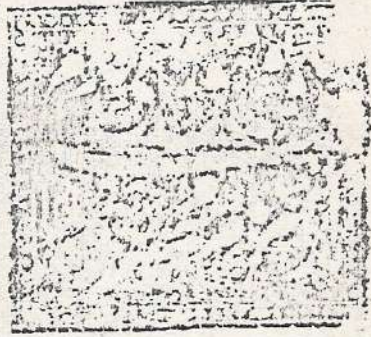
121



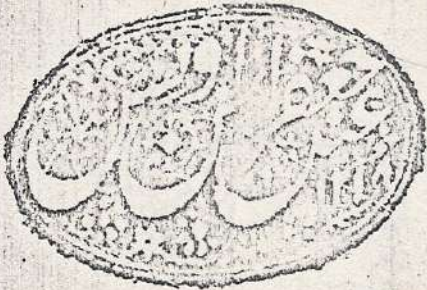
125



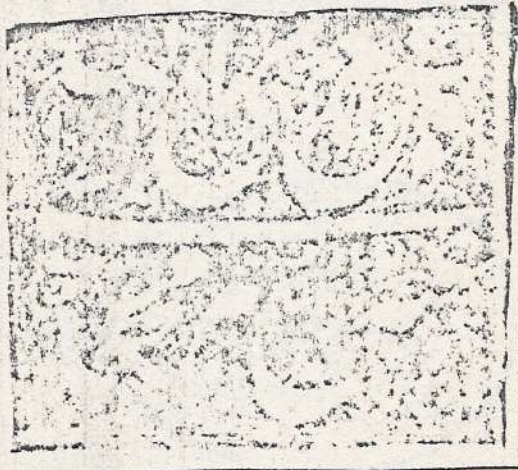
122



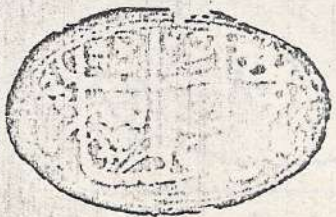
126



123



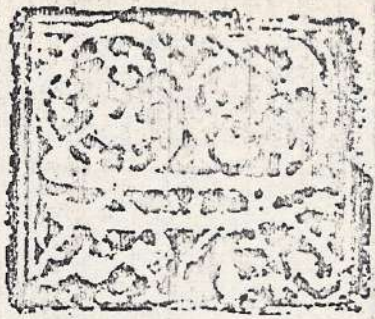
127



124



128



129

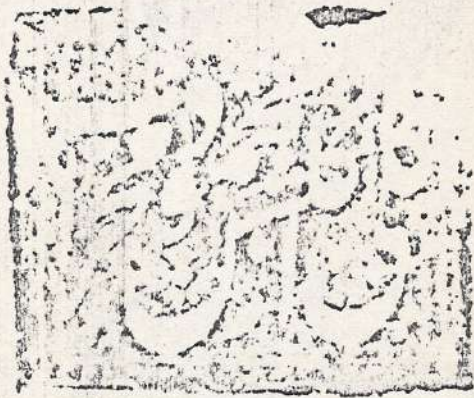


133

130



134



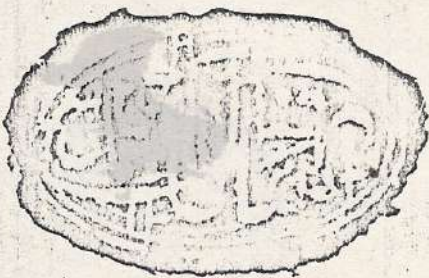
135



131



132



136

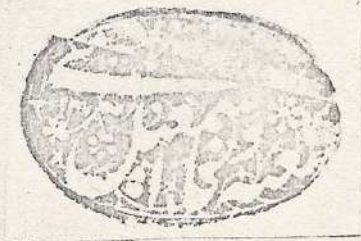




137



141



138



142



139



143



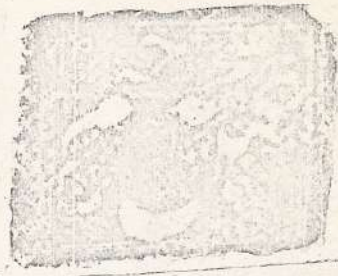
140



144



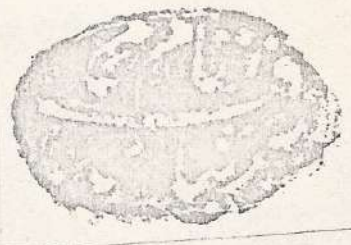
145



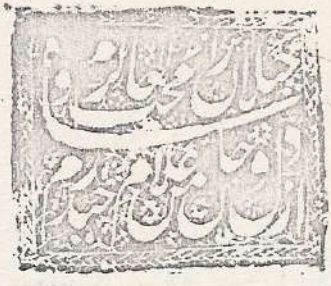
149



146



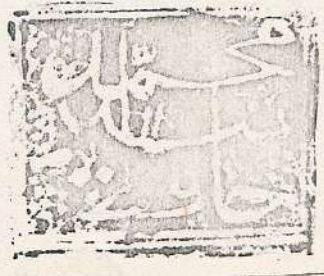
150



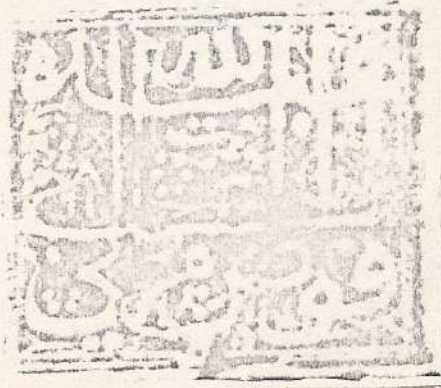
147



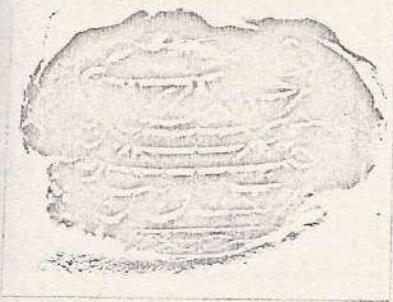
151



148



152

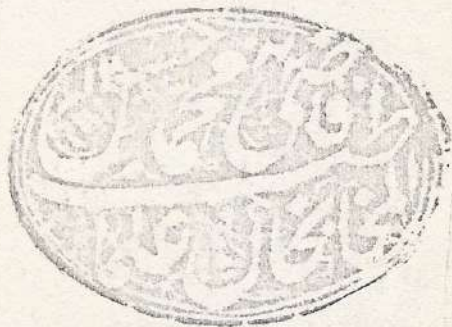


153



157

158



154



155

159



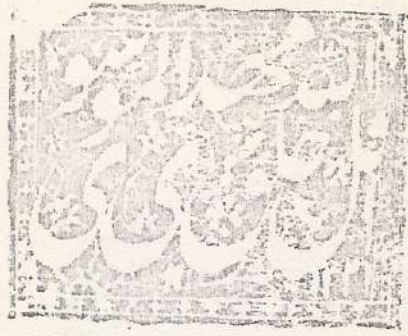
156

160





161



165



162



166



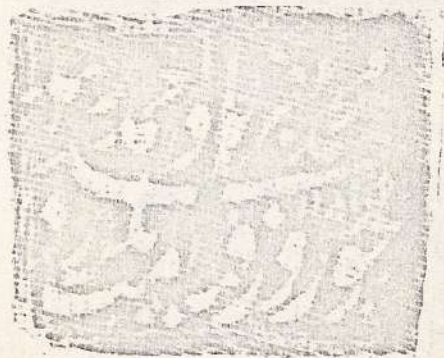
163



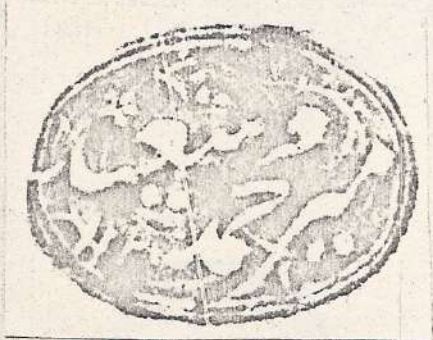
167



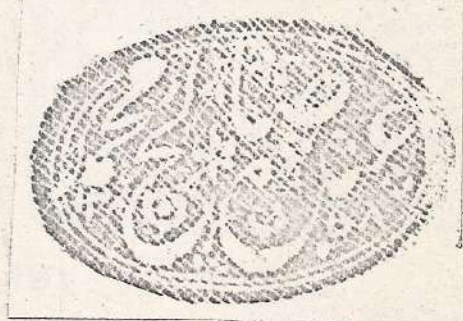
164



168



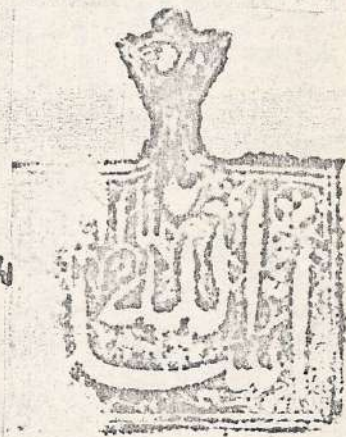
169



173



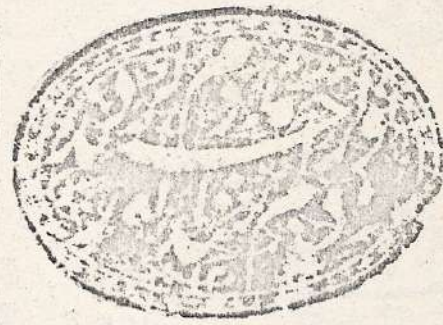
170



174



171



175



172



176



177



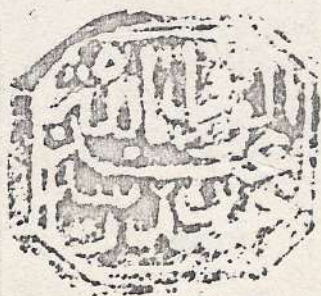
181



178



182



179



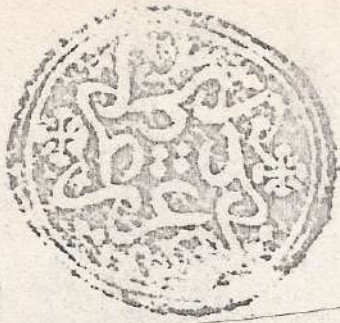
183



180



184

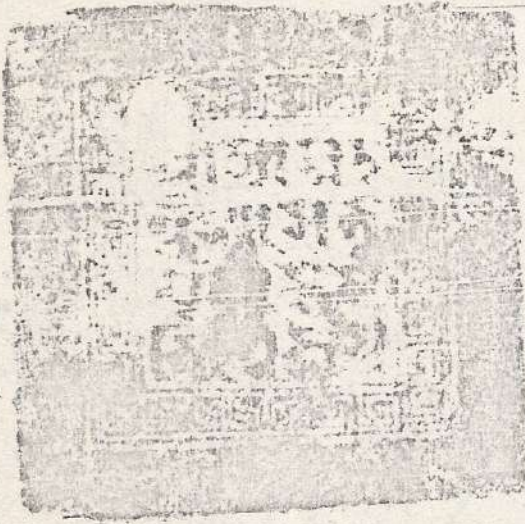


185

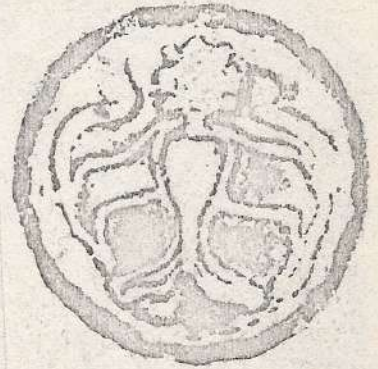
188



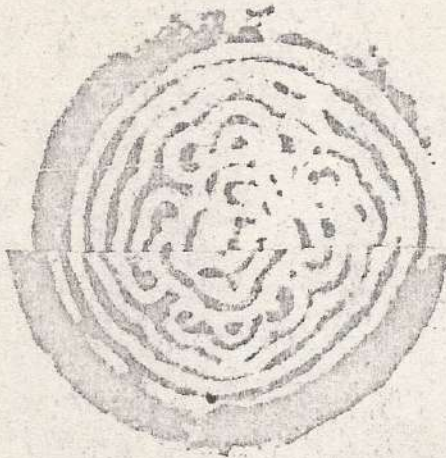
186



189



187



190

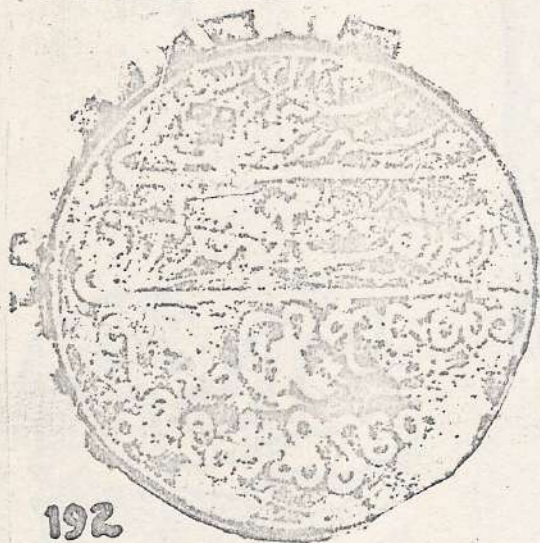




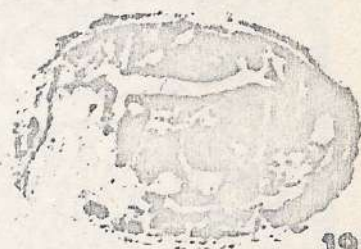
191



194



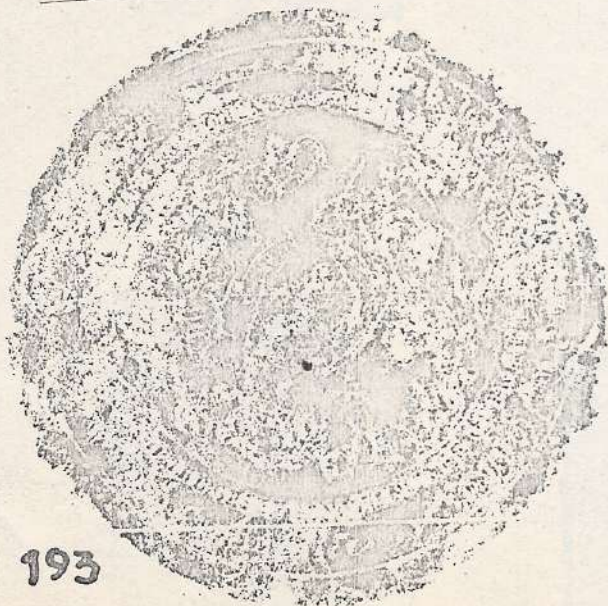
192



195



196



193



197



198



199



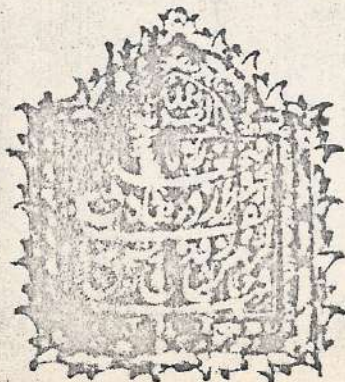
202

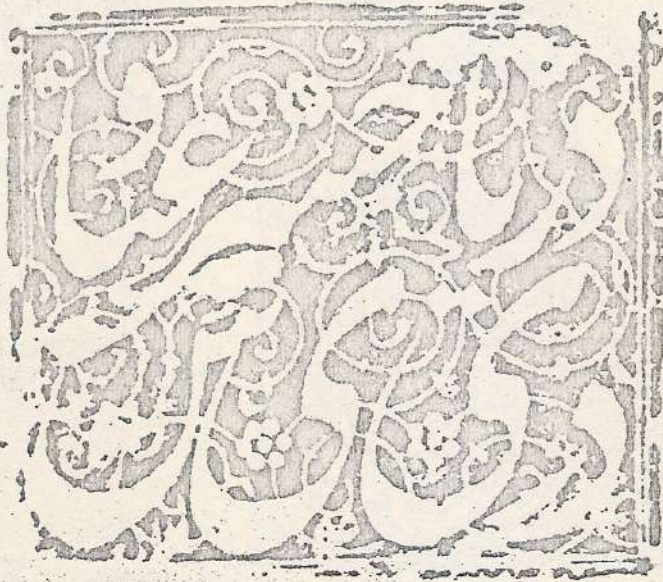


200

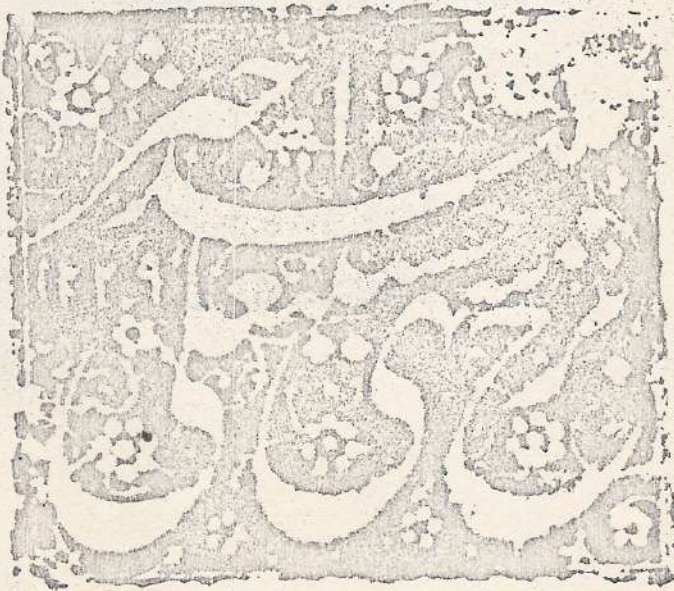
203

201





204



205



206



208

207





209



212



210

213



211



214





215

218



216

219



217

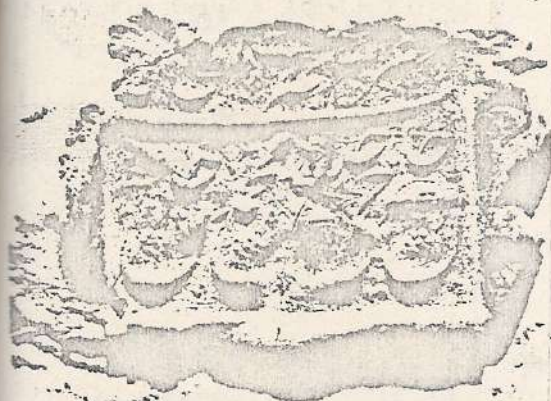




220



223

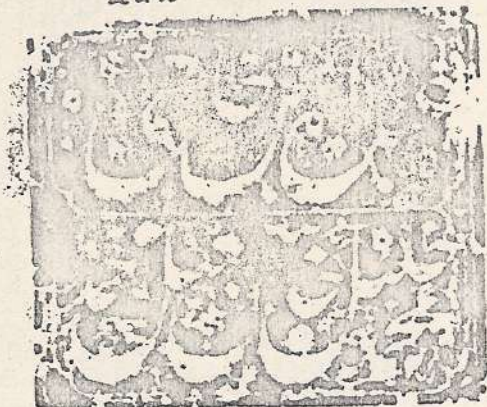


221

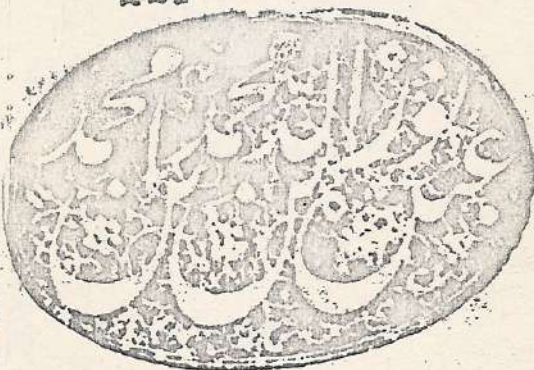
224



222



225





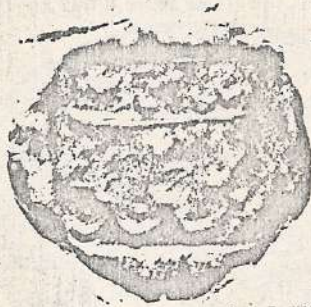
226



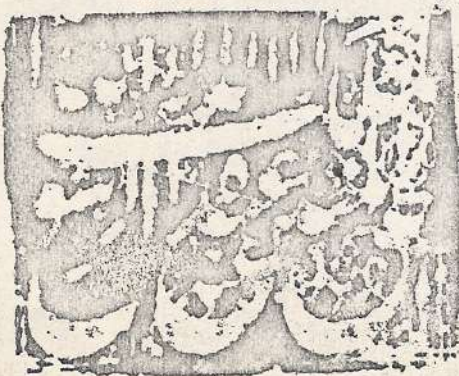
229



227



230



228



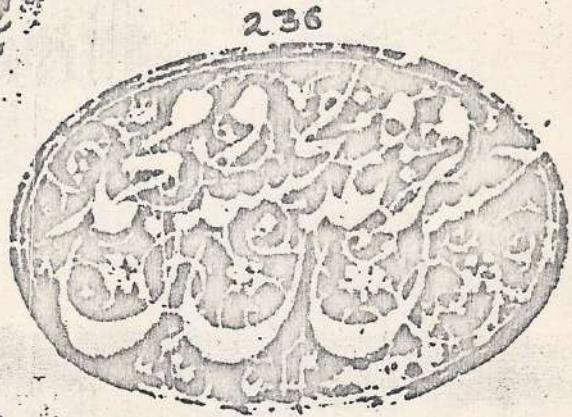
231



232



235



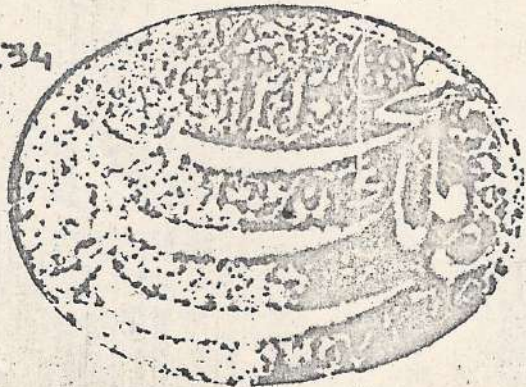
236



233



237



234



238



239



242



243



240



244



241



245



246

247



248



249



250



251

252



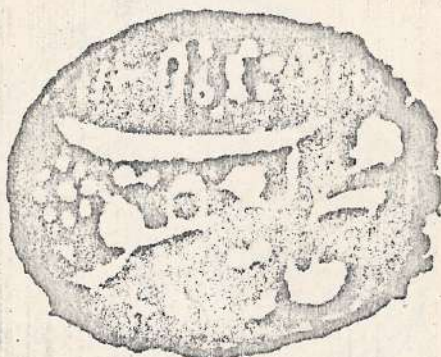
253





254

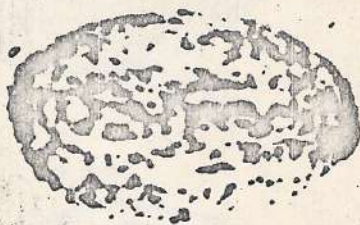
257



255



258



256



259



260





261



264



262

265



263



266





267

268



271



272



269



273



274

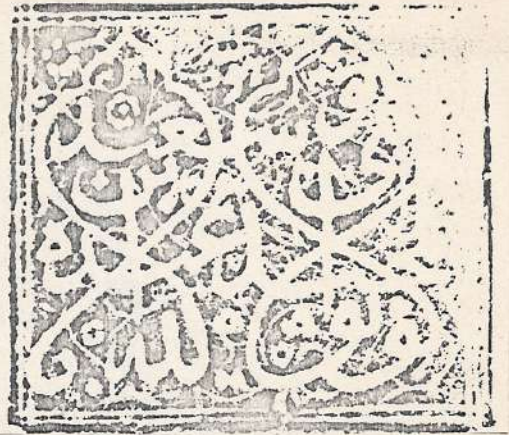


270



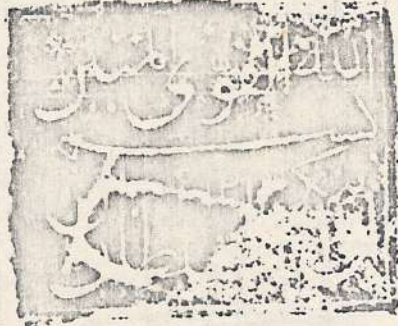


275

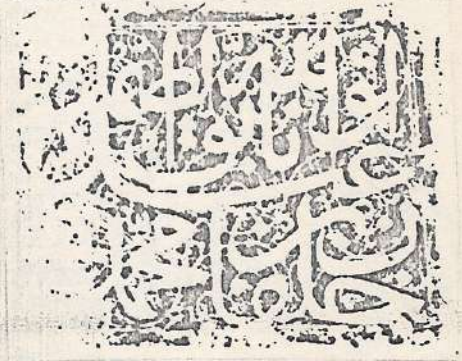


278

276



279



277

280



281



282



283



284



285

287



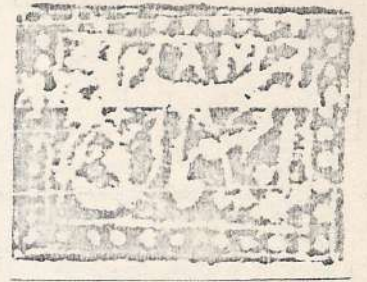
286

288





289

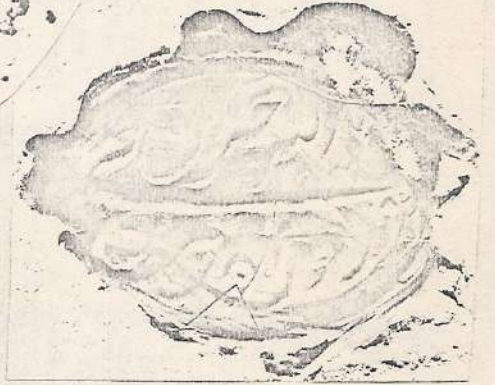


292

290



293



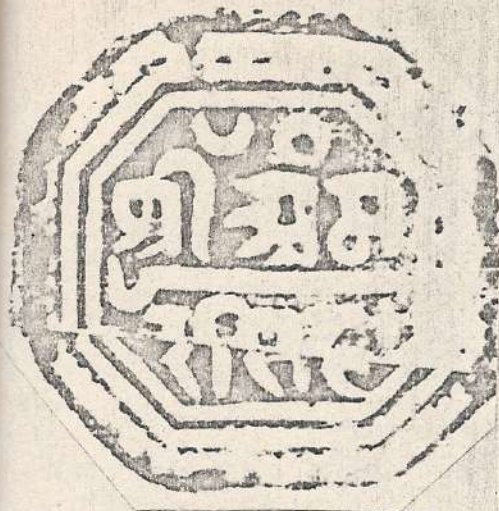
294

291

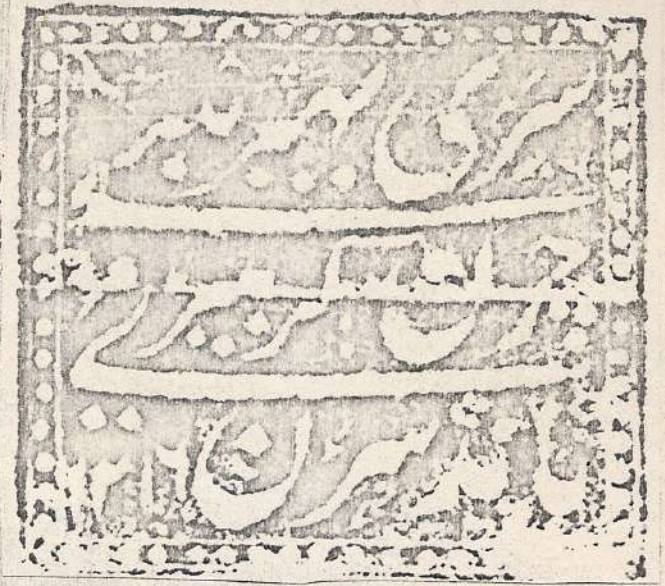


295





296



299



297



298



300



301



302



303



304



305



308

306



309



307



310





311

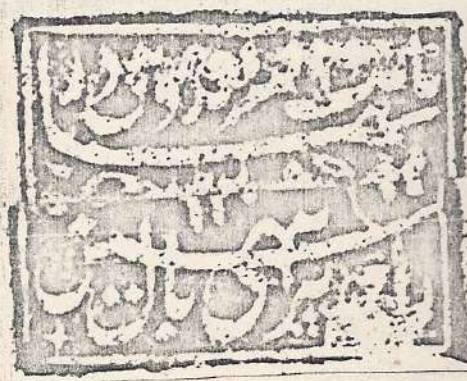
313



312



314





315



318

316



319



317

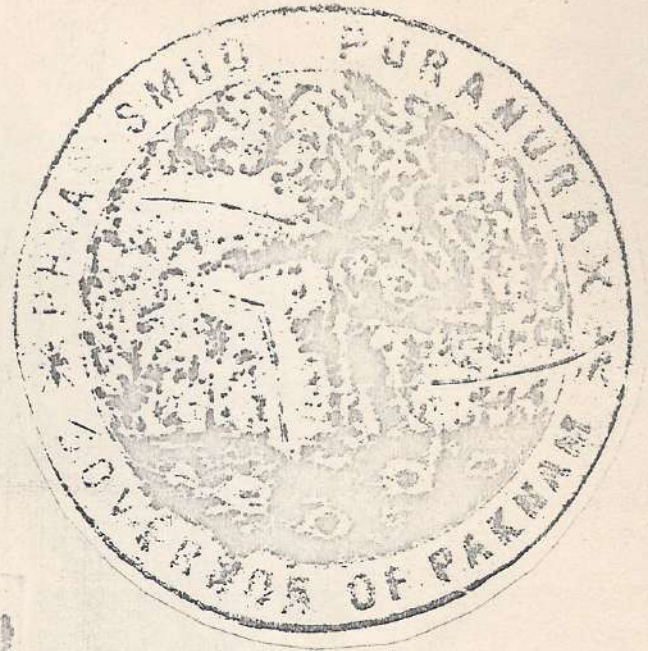


320

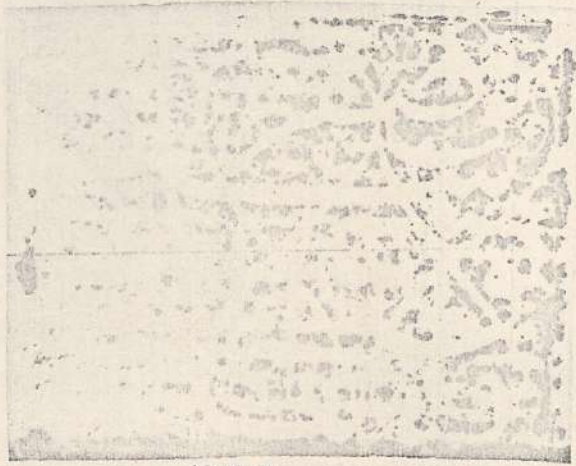




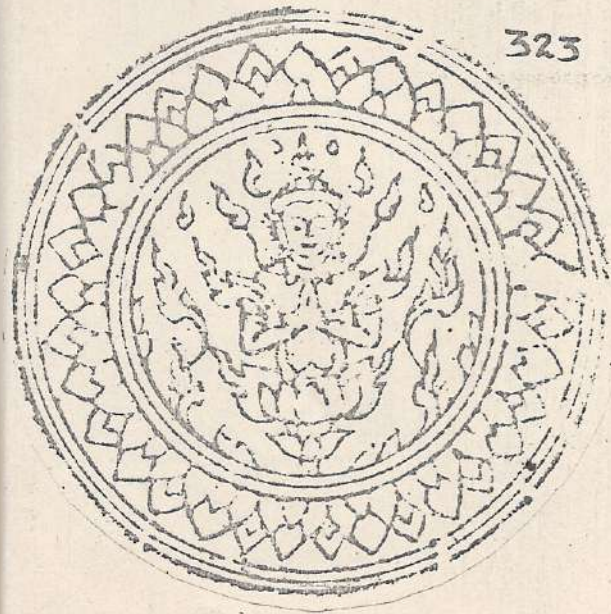
321



324



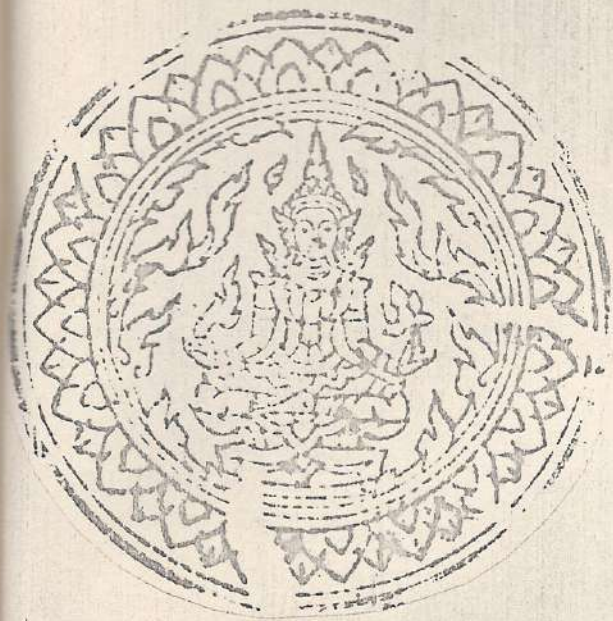
322



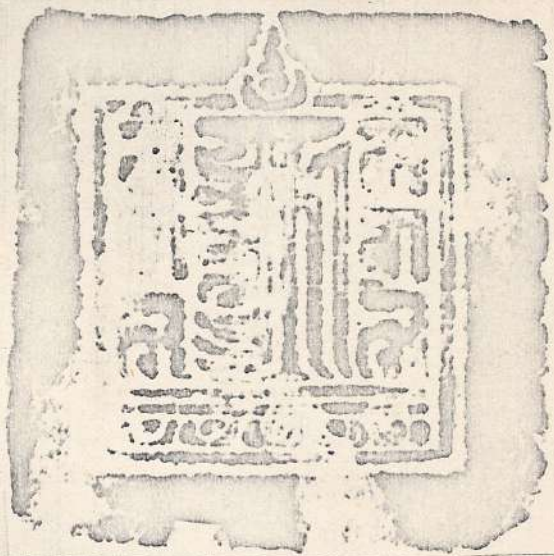
323



325



326

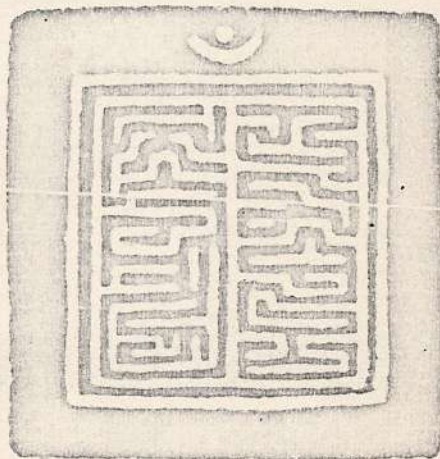


328

327

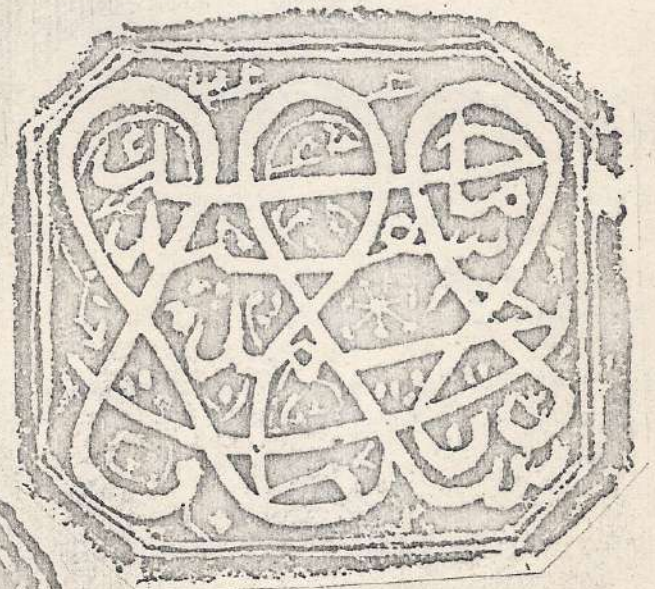


329





330



332



331

CORRIGENDA

Page 2 line 12 for WHIPATA read WHIPATIN

Page 6 line 17 for ALLAH AL-HAKAM read AL-HUKUM LILLAH

Page 6 line 17 for God-----Arbitrator read The Command
is with God

Page 23 line 18 for seal read seed

Page 39 lines 24-25 for ALLAH-----QAHHAR read AL MULKU
LILLAHIL WAHIDIL QAHHAR

Page 39 lines 24-25 for God-----Powerful read Sovereignty
belongs to God, the one, the most Powerful

Page 59 line 23 for AFAWWIZU read UFAWWIZU

Page 60 lines 10 and 24 for AFAWWIZU read UFAWWIZU

Page 61 line 26 delete is

Page 80 line 19 for AFAWWIZU read UFAWWIZU

Page 82 lines 9-10 for SAYAGHFARU-----GHAFFAR read
ISTAGHFIRU RABBAKUM INNAHU KANA GHAFFARA

Page 82 lines 9-10 for your-counsellor read Ask forgiveness
from your Cod. Indeed He is forgiving

Page 102 line 15 delete is

Page 103 line 20 for ADRAKNI read ADRIKNI

Page 143 line 27 for MUTTALLIB read MATALIB

Page 147 lines 20-21 for YA-----MUBIN read BI-SULTANIM
MUBIN

Page 147 lines 20-21 for will-----Thee read come to you
with

Y E M E N

391. AL-MANSUR BILLAH AL-HADI¹

Royal/ Ruler

Arabic/ Naskh

Circular: 3.1 cms diameter

From the original impression of the Imam's seal affixed unterstegein on a letter in Arabic and incised in black background, the sigillum, in the central hemisphere read from right to left and top to bottom runs into four panels and another part of the legend runs along the circumference and, is read anti-clockwise. The entire sigillum is enclosed in a double-line circle.

SIGILLUM

Inner Circle : AL MALIK ALLAH MANSUR BILLAH
: AMIR AL-MOMININ KHALIFAT ALLAH
: AL-HADI LI-DIN ALLAH, 1252 A.H.

Outer Circle : FABIMA TAUFKI ILLA BILLAH ALA YHI
: TAWAKKALTU

TRANSLATION

Inner Circle : The divine King Mansur billah, leader of the
: faithful, vicegerent of God, guide for the
: religion of God; 1836-37 A.D.

Outer Circle : And then my success is not exce
: and on Him I rely,

(OR 196 of 1838)

1. Imam of Yemen, Aitchison C.U., op.cit., with capital at Sanna, Aitchison, op.cit., XII, p.71